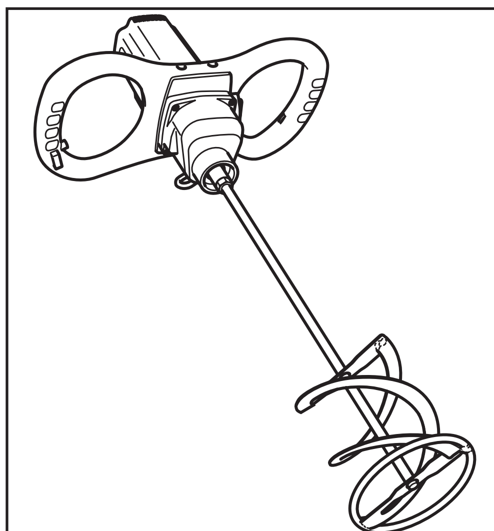


PROMIX



870/00000/1

EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

GB

We, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Belle Group dealer within the EEC, it conforms to the following EEC directives: 98/37/EC (This directive is a consolidation of the original machinery directive 89/392/EEC), Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC (as amended by 92/31/EEC & 93/68 EEC). The low voltage directive 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable. Noise emissions conform to directive 2000/14/EC Annex VI, for machines under article 12 the notified body is **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Noise Technical Files are held at the Belle Group Head Office address which is stated above.

F

Nous soussignons, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur autorisé Belle Group au sein de la CEE, il est conforme aux normes CEE ci-après: 98/37/CE (Cette norme est une codification des normes de la machine d'origine 89/392/CEE), Norme compatible pour l'électromagnisme 89/336/CEE (modifié par 92/31/CEE et 93/68/CEE). Caractéristiques basse tension 73/23/CEE, BS EN ISO 12100-1:2003, Norme de sécurité des machines et des critères associés et configurés, si applicable. Les émissions de bruit sont conformes à la directive 2000/14/EC Annexe VI pour machines , article 12, l'objet mentionné est **AV Technology Mimited, AVTECH House, Birhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Les dossiers techniques sur les émissions sonores des machines sont détenus au siège social de BELLE GROUP à l'adresse ci-dessus.

E

La Sociedad, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 17 OEU, GB**, por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Belle Group en la CEE, este es conforme a las siguientes directivas: 98/37/CE de la CEE (Esta directiva consolida la directiva inicial sobre maquinaria 89/392/CEE), Directiva 89/336 CEE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 92/31/CEE y 93/68 CEE), Directiva sobre Bajo Voltaje 73/23/CEE, BS EN ISO 12100-1:2003 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables. Emisión de Ruídos conforme a la Directiva 2000/14/CE Anexo VI para máquinas bajo artículo 12 la mencionada unidad está **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 OXU, GB.**
En La Sede Central de Belle Group existen Archivos Técnicos con contenido referente a Niveles de Ruido.

P

O signatário, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Belle Group em qualquer país da UE, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes directivas comunitárias: 98/37/EC (esta directiva é uma consolidação da directiva de maquinaria original 89/392/EEC), Directiva de Compatibilidade Electromagnética 89/336/EEC (conforme corrigido pelas 92/31/EEC & 93/68 EEC). A directiva de baixa voltagem 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 Segurança da maquinaria e às normas harmonizadas afins se aplicáveis. As emissões de ruído respeitam e estão dentro das directivas para máquinas 2000/14/EC Anexo VI, artigo 12, sendo o organismo notificado **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
A informação técnica sobre níveis sonoros está disponivel na Sede da Belle Group na morada acima mencionada.

NL

Ondergetekende, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 OEU, GB,** verklaren hierbij dat als het product zoals beschreven in dit certificaat is gekocht van een erkende Belle Group dealer binnen de EEG, het voldoet aan de volgende EEG richtlijnen: 98/37/EC (Deze richtlijn is een opvolger van de orginele Machinerichtlijn 89/392/EEG), Electromagnetische Compatability Richtlijn 89/336/EEG (geamendeerd door 92/31/EEG & 93/68 EEG). De Laagspannings Richtlijn 72/23/EEG, BS EN ISO 12100-1:2003 Veiligheid van Machines en hieraan gekoppelde geharmoniseerde Standaarden, waar deze van toepassing is. Rumoer emissions passen voor richtlijn EC Zijgebouw VI , voor toestel onder stuk 12 naar de notified troep zit **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 OXU, GB**
Worden de Technische Dossiers van het lawaai gehouden op het adres van het Hoofdkantoor van de Groep Belle dat hierboven ' wordt verklaard.

DK

Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrevne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 98/37/EF, 73/23/EØF (som ændret ved 93/68/EØF), 89/336/EØF (som ændret ved 92/31/EØF), 93/68/EØF og tilknyttede, harmoniserede standarder, hvor relevant. Støjniveauet er i overensstemmelse med direktiv 2000/14/EF, bilag VI gældende for maskiner under paragraf 12. Det bemyndigede organ er **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Storbritanien**.

PRODUCT TYPE	TYPE DE PRODUIT.............	TIPO DE PRODUCTO	TIPO DE PRODUCTO ....
MODEL................................	MODELE..............................	MODELO	MODELO.............................
SERIAL No..........................	N° DE SERIE	N° DE SERIE........................	NO. DE SÉRIE ....
DATE OF MANUFACTURE.	DATE DE FABRICATION	FECHA DE FABRICACIÓN..	DATA DE FABRIC
SOUND POWER LEVEL MEASURED........................ (GUARANTEED).................	NIVEAU DE PUISSANCE SONORE MESUREE........... (GARANTIE)........................	NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA MEDIDO .... (GARANTIZADO)................	NIVEL DE POTÊNCIA DE SOM MEDIDO............... (GARANTIDO)....................
WEIGHT..............................	POIDS.................................	PESO..................................	PESO ....



PRODUCTTYPE	PRODUKTTYPE ....
MODEL................................	MODEL ....
SERIENUMMER..................	SERIENR. ....
FABRICAGEDATUM...........	FREMSTILLINGSDATO ......
GEMETEN GELUIDSSTERKTENIVEAU (GEGARANDEERD)	LYDEFFEKTNIVEAU MÅLT .... (GARANTERET)..................
GEWICHT............................	VÆGT.................................

Signed by:
Signature:
Medido por:
Assinado por:
Getekend door:
Uunderskrevetaf:

Ray Neilson

Managing Director - On behalf of BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Le Directeur Général - Pour le compte de la SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director Gerente - En nombre de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director-Geral - Em nome de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Algemeen Directeur - Namens BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Administrerende direktør – På vegne af BELLE GROUP (SHEEN) UK.

EGKONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÁ / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EC SAMSVARSERKLÆRING / EY-YHDENMUKAISUUSILMOITUS / DEKLARACJA ZGODNOSCI Z PRZEPISAMI UE

D

Wir, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Großbritannien**, bestätigen hiermit, dass das in diesem Zertifikat beschriebene Produkt, wenn es von einem autorisierten Belle Group Händler innerhalb der europäischen Gemeinschaft gekauft wurde, folgenden EG-Richtlinien entspricht: 98/37/EG, 73/23/EG (geändert durch 93/68/EG), 89/336/EG (geändert durch 92/31/EG), 93/68/EG und, wenn zutreffend, den harmonisierten Normen. Geräuschemissionen entsprechen der Richtlinie 2000/14/EG, Anhang VI, für Maschinen unter Artikel 12: die benannte Stelle ist **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Geräuschtechnische Dokumente stehen in unserer Zentrale unter obig angegebener Adresse zur Verfügung.

I

Il **Gruppo Belle Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** certifica che il prodotto descritto nel presente certificato è acquistato da un concessionario autorizzato del gruppo Belle nell'ambito CEE e che è pienamente conforme alle seguenti direttive CEE: 98/37/EC, 73/23/EEC (emendamento 93/68/CEE), 89/336/EEC (emendamento 92/31/CEE), 93/68/CEE e relativi standard armonizzati. Livelli acustici sono in conformità con la direttiva 2000/14/EC Annex VI per macchine coperte dall' articolo 12. L'ente di riferimento è **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Dati tecnici relativi ai livelli acustici sono disponibili su richiesta dalla sede madre Belle Group al sopra citato indirizzo.

S

Undertecknade, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Storbritannien**, intygar härmed att en produkt beskriven i detta certifikat som köps från en godkänd Belle Group återförsäljare inom EU stämmer överens med följande EG-direktiv: 98/37/EG, 73/23/EG (ändrat genom 93/68/EEC), 89/336/EG (ändrat genom 92/31/EG), 93/68/EG och tillhörande harmoniserade standarder i tillämpliga fall. Buller nivån överensstämmer med Direktiv 2000/14/EC Bilaga VI gällande maskiner under artikel 12, den aviserade organisationen är **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Storbritannien.**
Teknisk dokumentation vad gäller test av maskiners ljud/bullernivå finns dokumenterad hos Belle-Groups huvudkontor i Sheen, England.

NO

Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, bekrefter med dette at det produktet som står beskrevet i denne erklæringen er kjøpt fra en autorisert Belle Group forhandler innen EØF, og at det oppfyller følgende direktiver: 98/37/CE dette direktivet er et sammendrag av det opprinnelige maskindirektivet 89/392/EØF), Det elektromagnetisk kompatabiltets-direktivet 89/336/EØF (som endret av 92/31/EØF og 93/68/EØF). Lavspenningsdirektivet 73/23/EØF, BS EN ISO 12100-1:2003, Sikkerhet til maskineri og tilhørende harmoniserte standarder, hvor atuelt. Støyemisjon er i samsvar med direktiv 2000/14/EC, vedlegg VI, for maskiner. Organet som skal informeres under artikkel 12 er **AV Technology Limited, AVTECH House, Birhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Lydtekniske filer er arkivert hos Bell Group Hovedkontor med adresse som nevnt ovenfor.

SF

Me, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** ilmoitamme täten, että jos tässä todistuksessa kuvattu tuote on ostettu valtuutetulta Belle Groupin myyjältä ETY:n alueella, se on yhdenmukainen seuraavien ETY-direktiivien kanssa: 98(37/EY (Tämä direktiivi on yhdistelmä alkuperäisestä konedirektiivistä 89/392/ETY, sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiivistä 89/336/ETY, korjauksineen 92/31/ETY ja 93/68/ETY), matalajännitedirektiivistä 73/23/ETY, koneturvallisuusstandardista BS EN ISO 12100-1:2003 ja siihen liittyvistä yhdenmukaistetuista standardeista, tapauksen mukaan. Melumittaus mittaus on laadittu direktiivin 2000/14/EC Kohdan VI artiklan 12 mukaisille koneille mukaan. Mittauksen suorittaja on **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
Melumittausten teknilliset arvot ovat saatavana Belle Group pääkonttorin ylläolevasta osoitteesta.

PL

My, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Wielka Brytania**, niniejszym poświadczamy, iż produkt opisany w tym świadectwie został zakupiony od autoryzowanej Belle Group w UE i jest zgodny z następującymi dyrektywami EU: 98/37/EC (ta dyrektywa to konsolidacja oryginalnej dyrektywy na temat maszyn 89/392/EEC), Dyrektywą zgodności elektromagnetycznej 89/336/EEC (z poprawkami wniesionymi przez 92/31/EEC oraz 93/68/EEC), Dyrektywą w sprawie niskich napięć 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpieczeństwo maszyn i związane normy harmonizacyjne, tam gdzie to ma zastosowanie. Poziom hałasu jest zgodny z Dyrektywą 2000/14/EC Załącznik VI, organizacja zawiadamiana (odnośnie zgodności) to **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Wielka Brytania**.
Informacje Techniczne dotyczące poziomu hałasu są przechowywane w Belle Group – adres powyżej.

PRODUKTTYP....................	**TIPO PRODOTTO ....**	**PRODUKTTYP....................**	**PRODUKTTYP....................**
MODELL	**MODELLO ....**	**MODELL.............................**	**MODELL ....**
SERIENNR..........................	**SERIE N° ....**	**SERIE NR. ....**	**SERIE NR. ....**
HERSTELLUNGSDATU	**DATA DI FABBRICAZIONE..**	**TILLVERKNINGSDATUM.....**	**PRODUKSJONSDATO........**
SCHALLLEISTUNGSPEGEL GEMESSEN .... (GARANTIERT)...................	**LIVELLO POTENZA SONORA MISURATA .... (GARANTITA).......................**	**LJUDSTYRKA UPPMÄTT............................ (GARANTERAD).................**	**LYDKRAFTNIVÅ MÅLT .... (GARANTERT) ....**
GEWICHT............................	**PESO ....**	**VIKT....................................**	**VEKT...................................**



TUOTETYYPPI....................	**TYP PRODUKTO.................**
MALLI.................................	**MODEL ....**
VALMISTUSNRO................	**Nr SERII...............................**
VALMISTUSPÄIVÄ.............	**DATAPRODUKCJI ....**
ÄÄNENVOIMAKKUUDEN TASO MITATTU.................. (TAATTU)	**POZIOM MOCY DŹWIĘKU ZMIERZONY ...... (GWARANTOWANY)...........**
MASSA................................	**WAGA ....**

Unterzeichnet vo:
Firmato da:
Undertecknat:
Signatur:
Allekirjoitus:
Podpisa³:

Ray Neilson

Generaldirektor – Im auftrag von BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Amministratore Delegato – Per conto di BELLE GROUP (SHEEN) UK.
V.D. – På vägnar av BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Managing Director - På vegne av SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Toimitusjohtaja - BELLE GROUP (SHEEN) UK: n puolesta.
Dyrektor Zarządzający – w imieniu BELLE GROUP (SHEEN) UK

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ / **EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON /**
ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA / ES ATITIKTIES DEKLARACIJA /
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СПАЗВАНЕ НА ИЗИСКВАНИЯ /
ΕΕ ΔΗΛΩΣΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ

RUS Мы, нижеподписавшиеся, от имени Белле Груп Шиин (Великобритания), Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire SK17 0EU, Великобритания, заявляем, что в случае, если описанная в данном сертификате продукция была приобретена у уполномоченного представителя Белле Груп в ЕС, то она соответствует следующим директивам ЕС: 98/37/EEC (данная директива является продолжением первоначальной директивы по машиностроению 89/392/EEC), директиве электромагнитной совместимости 89/336/EEC (дополненной 92/31/EEC и 93/68/EEC), директиве в области низкого напряжения 73/23/EEC, по применимым параметрам стандарту BS EH ISO 12100-1:2003 «Безопасность машин и связанные с этим гармонизированные стандарты». Уровень шума соответствует требованиям директивы 2000/14/EC Приложение VI, для машин, указанных в статье 12 уполномоченный орган: **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Техническая документация по данному вопросу находиться в штаб-квартире Belle Group, по адресу который указан выше.

EST Meie, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, sertifitseerime käesolevaga, et kui selles sertifikaadis kirjeldatud toode on ostetud Belle Group volitatud esindajalt EMÜ's, vastab see järgnevatele EMÜ direktiividele: 98/37/EÜ (See direktiiv konsolideerib algse masinate direktiivi 89/392/EMÜ (nagu muudetud 92/31/EMÜ ja 93/68/EMÜ poolt). Madalpinge direktiiv 73/23/EMÜ, BS EN ISO 12100-1:2003 masinate ohutuse ja seotud harmoneeritud standardid, kus seeon asjakohane. Müratase on vastavuses direktiiviga 2000/14/EC Lisa VI masinatele kehtiva punktiga 12, teataja **AV Technology Mimited, AVTECH House, Birhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Dokumendid tehnilise müra kohta arhiveeritakse Belle Group peakontoris eelpoolmainitud aadressil.

LV Mēs, **Belle Group Sheen UK, Nr. Buxton, Derbyrshire, SK17 0EU, ar šo apliecinām**, ka šajā sertifikātā aprakstītais produkts ir iegādāts no autorizēta Belle Group piegādātāja Eiropas EEK un tas atbilst šādām EEK direktīvām: 98/37/EC (šī direktīva ir sākotnējās mašīntehnikas direktīvas 89/392/EC konsolidācija), Elektromagnētiskās savienojamības direktīvai 89/336/EEC (ar grozījumiem 92/31/EEC un 93/68 EEC), Zema sprieguma direktīvai 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 mašīntehnikas drošības un saistītie harmonizācijas standarti, kad piemērojami. Trokšņu emisija atbilst direktīvas 2000/14/EK VI pielikumam, attiecībā uz 12. pantā minētajām mašīnām informējošā institūcija ir **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, LIELBRITĀNIJA.**
Tehniskā dokumentācija par iekārtu trokšņu līmeni glabājas Belle Grupas galvenajā birojā, kura adrese ir norādīta augšā.

LT Mes, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, patvirtiname, kad jei šiame sertifikate nurodytas gaminys yra įsigytas iš įgalioto Belle Group prekybos atstovo Europos Ekonominiėje Bendrijoje, jis atitinka šias EEB direktyvas: 98/37/EEB (ši direktyva yra konsoliduotas pradinės Mašinų direktyvos 89/392/EEB variantas), Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 89/336/EEB (bei jos pataisas 92/31/EEB ir 93/68 EEB), Žemosios įtampos įrangos direktyvą 73/23/EEB, BS EN ISO 12100-1:2003 Mašinų saugos ir su jais susijusius suderintuosius standartus, jei jie taikytini. Skleidžiamas triukšmas atitinka Direktyvos 2000/14/EB VI priedo nuostatas įrangai, nurodytai 12 straipsnyje, paskirtoji įstaiga yra **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Techninės bylos apie triukšmo skleidimą saugomos centriniame Belle Group biure (adresas nurodytas viršuje).

BG Компанията, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 OEU, GB,** Великобритания, с настоящето потвърждава, че ако описаният в това уастоверение продукт е закупен от оторизиран дилър на Belle Group в рамките на ЕИО, той отговаря на изискванията на следните директиви на ЕИО (EEC): 98/37/EC (тази директива консолидира първоначалната директива за машини 89/392/EEC) директива за електромагнитна съвместимост 89/336/EEC (с измененията, въведени от 92/31/EEC и 93/68/EEC). Директивата за ниско напрежение 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 Безопасност на машините и свързаните хармонпзирани стандарти, където са валидни. Шумовата емисия се подчинява не директива 2000/ 14/ EC, Допълнение VI за машини под член 12 оповестеното тяло е **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 OXU, GB**
Техническите спецификации за шумови характеристики се намират на адреса на Централния офис на Бел Груп, който е посочен по-горе.

GR Εμείς, η **Belle Group, Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Μεγάλη Βρετανία**, με το παρόν δηλώνουμε ότι εάν το προϊόν που περιγράφεται στη δήλωση αυτή έχει αγοραστεί μέσω ενός εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου της Belle Group, σε χώρα μέλος της ΕΕ, τότε συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου: 98/37/ΕΕ (Αυτή η οδηγία είναι μία σύμπτυξη της αρχικής οδηγίας περί μηχανημάτων 89/392/EEC), την Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 89/336/EEC (όπως τροποποιήθηκε από την 92/31/EEC & 93/68 EE). Την οδηγία χαμηλής τάσης 73/23/ΕΕ, BS EN ISO 12100-1:2003, Ασφάλεια μηχανημάτων και παρεμφερή εναρμονισμένα πρότυπα, όπου εφαρμόζεται. Οι εκπομπές θορύβου συμμορφώνονται με την Οδηγία 2000/14/EC Παράρτημα VI, για μηχανήματα που υπάγονται στο άρθρο 12 το σώμα που πρέπει να ενημερωθεί είναι: **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Τεχνικοί φάκελοι που αφορούν τα αποτελέσματα μετρήσεων θορύβου φυλάσσονται στα κεντρικά γραφεία της BELLE, στην ανωτέρω διεύθυνση

ТИП ПРОДУКЦИИ..............	TOOTE TÜÜP......................	PRODUKTA TIPS	GAMINIO TIPAS ....
МОДЕЛЬ............................	MUDEL	MODELIS...........................	MODELIS...........................
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР..........	SERIANUMBER	SĒRIJAS NR.	SERIJOS NR. ....
ДАТА ВЫПУСКА	VALMISTAMISE KUUPÄEV.	IZGATAVOŠANAS DATUMS	PAGAMINIMO DATA...........
УРОВЕНЬ ШУМА ЗАМЕР ПРОИЗВЕДЕН .... (ГАРАНТИРОВАН).............	HELITUGEVUSE TASE MÕÕDETUD .... (GARANTEERITUD)............	IZMĒRĪTAIS SKAŅAS JAUDAS LĪMENIS............... (GARANTĒTAIS).................	GARSO STIPRUMO LYGIS IŠMATUOTAS.......... (GARANTUOTAS).................
ЧАСТОТА	KAAL	MASA..................................	SVORIS...............................

ВИД НА ПРОДУКТА...........	Τύπος προϊόντος..........
МОДЕЛ	Μοντέλο ....
СЕРИЕН НОМЕР	Αριθμός Σειράς ....
ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО.	Μετρημενη ....
НИВО НА СИЛАТА НА ЗВУКА ИЗМЕРЕНО .... (ГАРАНТИРАНО)...............	Σταθμη Θορυβου Κατα Την Ημερομηνια ..... Κατασκευησ (Εγγυημενη)
ТЕОЯЛ	Βάρος ....



Подпись:
Alla kirjutanud:
Paraksts:
Pasiraše:
Подпис*:*
Υπογραφή*:*

Ray Neilson

исполнительный директор - от имени БЕЛЛЕ ГРУП ШИИН (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ).
Tegevdirektor - BELLE GROUP (SHEEN) UK poolt.
Vadošais direktors - Pārstāvot BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Generalinis direktorius - BELLE GROUP (SHEEN) UK vardu.
Рей Нилсън - Управляващ директор от името на BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Διευθύνων Σύμβουλος – εκ μέρους της BELLE GROUP (SHEEN) Μεγάλη Βρετανία.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / DECLARATIE DE CONFORMITATE CE / EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT / EC UYUM BİLDİRGESİ / EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI / PREHLÁSENIE O ZHODE

CZ My, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 17 0EU, Velké Británie**, tímto prohlašujeme, že pokud byl níže uvedený produkt zakoupen u autorizovaného prodejce Belle Group v rámci trhu Evropské Unie (EEC) odpovídá následujícím EEC směrnicím: 98/37EC (Tato směrnice sjednocuje originál směrnice pro strojní zařízení: 89/392/EEC) a směrnici o elektromagnetické kompatibilitě 89/336/EEC (ve znění 92/31/EEC a 93/68 EEC). Na produkt byly aplikováný směrnice 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 o bezpepečnosti strojních zařízení a přidružené harmonizované standardy. Emise hluku jsou v souladu se směrnicí 2000/14/ES, příloha VI, pro zařízení podle článku 12 je notifikovaným orgánem **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Velká Británie.**
Technické údaje ohledně hladin hluku jsou k dispozici k nahlédnutí na adrese spololečnosti Belle Group, která je uvedena výše.

RO Noi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** certificam ca, daca produsul descris in acest certificat, este cumparat de la un distribuitor autorizat al Belle Group in CEE, este conform cu directivele CEE urmatoare: 98/37/CE (aceasta directiva este o consolidare a directivei originale referitoare la masini 89/392/CEE), directiva pentru compatibilitate electromagnetica 89/336/CEE (modificata de 92/31/CEE si 93/68/CEE), directiva pentru joasa tensiune 73/23/CEE, BS EN ISO 12100-1:2003 referitoare la normele de siguranta ale masinilor si standardele asociate armonizate, acolo unde sunt aplicabile. Emisiile de zgomot sunt conforme cu Directiva CE 200/14, Anexa IV, referitoare la mecanismele de la articolul 12, partea informată fiind **AV Technology Minimited AVTECH House, Birhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Chesire, SK3 OXU, GB.**
Fisele tehnice cu privire la emisiile de zgomot sunt pastrate la Biroul Central Belle Group care este amintit mai sus.

HUN Mi, a **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Egyesült Királyság** ezennel tanusítjuk, hogy ha az ebben a tanusítványban leírt terméket a Belle Group meghatalmazott forgalmazójától vásárolták az EU-n belül, a termék megfelel a következő EU irányelveknek: 98/37/EC (ez az irányelv az eredeti, 89/392/EEC gép irányelv megerősítése), 89/336/EEC elektromágneses kompatibilitási irányelv (a 92/31/EEC és 93/68 EEC kiegészítésekkel együtt), 73/23/EEC kisfeszültség irányelv, BS EN ISO 12100-1:2003 gépek biztonsága és a kapcsolódó harmonizált szabványok, ahol azok alkalmazandók. A hangkibocsátás megfelel a 2000/14/EC direktíva VI bekezdésében foglaltaknak a 12 cikkelyben alá tartózó gépekre vonatkozóan: **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Egyesült Királyság.**
A zajkibocsátási adatokat megtalálja a Belle Group fent említett központi címén.

HR Mi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, ovime potvrđujemo da ako je proizvod naveden u ovoj izjavi izdan od ovlaštenog Belle Group prodavača unutar EEC, tada zadovoljava slijedeće EEC direktive: 98/37/EC (Ova direktiva je pročišćena direktiva o originalnim strojevima 89/392/EEC), Direktiva o elektromagnetskoj usklađenosti 89/336/EEC (dopunjena sa 92/31/EEC & 93/68 EEC). Direktiva o niskoj voltaži 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 Sigurnosti strojeva i pridruženi usklađeni standardi, gdje su primjenjivi. Emisija buke usklađena je sa direktivom 2000/14/EC aneks VI za strojeve pod članokm 12 objavljenom od **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Tehnička dokumentacija o buci čuva se u sjedištu tvrtke Belle Group čija adresa je gore navedena.

TR Biz, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** Belle Group yetkili bayisinden alınmış olan burada belirtilen ürünün belirtilen EEC yönergelerine uyduğunu doğrularız. 98/37/EC (Bu yönerge orijinal makine yönergesi olan 89/392/EC yönergesini güçlendiriyor), elektro manyetik uyumluluk yönergesi 89/336/EEC (92/31/EEC & 93/68 EEC ile değiştirilmiştir). Düşük voltaj yönergesi 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 makinelerin güvenliği yönergesi, 2000/14/EC Ek VI ile onaylanmış ses yönergesi; bildirilen kuruluşlar **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Ses Teknik Dosyası yukarıda adresi belirtilen Belle Group Merkez Ofisinde bulunmaktadır.

SK Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrevne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 98/37/EF, 73/23/EØF (som ændret ved 93/68/EØF), 89/336/EØF (som ændret ved 92/31/EØF), 93/68/EØF og tilknyttede, harmoniserede standarder, hvor relevant. Emisie hluku sú v súlade so smernicou 2000/14/ES, príloha VI, pre zariadenia podľa článku 12 je notifikovaným orgánom **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Technická dokumentácia obsahujúci hladiny hluku je k dispozícii na adrese vedení spoločnosti Belle Group, ktorá je uvedená vyše.

TYP PRODUKU	**TIPUL PRODUSULUI**	**A TERMÉK TÍPUSA**	**TIP PROIZVODA** ....
MODEL	**MODEL**	**MODELL**	**MODEL** ....
SERI ČÍSL	**SERIA**	**GYÁRI SZÁM**	**SERIJSKI Br.** ....
DATUM VÝROBY	**DATA FABRICARII**	**GYÁRTÁSI IDŐ**	**DATUM PROIZVODNJE** ......
NAMĚŘENÁ HL. HLUKU .... **(GARANTOVANÁ)**	**NIVEL DE ZGOMOT MASURAT** .... **(GARANTAT)**	**A MÉRT (GARANTÁLT)** .... **HANGERŐSZINT**	**NIVO SNAGE ZVUKA IZMJEREN** .... **(GARANTIRANO)** ....
HMOTNOST	**GREUTATEA**	**SÚLY**	**TEŽINA** ....

ÜRÜN TIPI	**TYP PRODUKTU** ....
MODEL	**MODEL** ....
SERI NUMARASI	**SÉRIOVÉ ČÍSLO** ....
ÜRETIM TARIHI	**DÁTUM VÝROBY** ....
SES SEVIYE ÖLÇÜMÜ .... **(GARANTI EDILEN)**	**NAMERANÁ HLADINA HLUKU** .... **(GARANTOVANÁ)** ....
AĞIRLIĞI	**HMOTNOST** ....



Podepsal:	*Generální ředitel – jménem BELLE GROUP (SHEEN) UK*
Semnat de:	*Director General - in numele BELLE GROUP (SHEEN), UK*
Aláírás:	*Ügyvezető igazgató - A BELLE GROUP (SHEEN) UK nevében*
Potpisao:	*Izvršni Direktor – U ime BELLE GROUP (SHEEN) UK*
İmzalayan:	*Yönetici - BELLE GROUP (SHEEN) UK adına.*
Podpísal:	*Generálny riaditeľ – menom BELLE GROUP (SHEEN) UK*

Ray Neilson



How To Use This Manual

This manual has been written to help you operate and service the Promix safely.
This manual is intended for dealers and operators of the Promix.

Foreword

The '***Machine Description***' section helps you to familiarize yourself with the machine's layout and controls.
The '***Safety Instructions***' and '***Health and Safety***' sections explain how to use the machine to ensure your safety and the safety of the general public.
The '***Operating Instructions***' section explains how to use the machine in the correct way.
The '***Maintenance***' section is to help you with the general maintenance and servicing of your machine.
The '***Warranty***' Section details the nature of the warranty cover and the claims procedure.
The ***'Declaration of Conformity'*** section shows the standards that the machine has been built to.

Directives with regard to the notations.
Text in this manual to which special attention must be paid are shown in the following way:



CAUTION *The product can be at risk. The machine or yourself can be damaged or injured if procedures are not carried out in the correct way.*



WARNING *The life of the operator can be at risk.*



WARNING



WARNING *Before you operate or carry out any maintenance on this machine **YOU MUST READ** and **STUDY** this manual.*

KNOW how to safely use the unit's controls and what you must do for safe maintenance. (NB Be sure that you know how to switch the machine off before you switch on, in case you get into difficulty.)
ALWAYS wear or use the proper safety items required for your personal protection. If you have **ANY QUESTIONS** about the safe use or maintenance of this unit, ASK YOUR SUPERVISOR OR CONTACT: **BELLE GROUP (UK):** +44 (0) 1298 84606

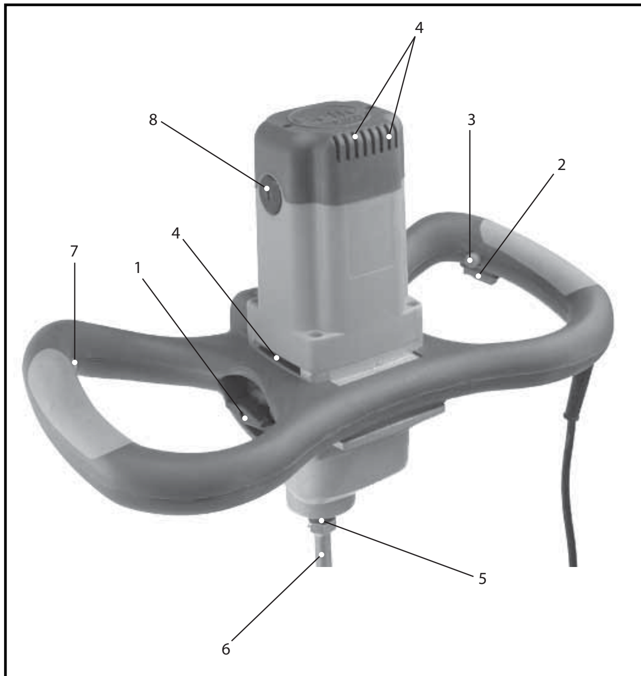


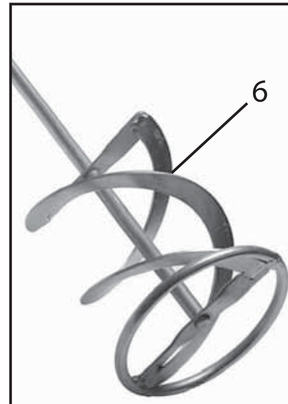
Contents

Belle Group reserves the right to change machine specification without prior notice or obligation.

Machine Description







1. Gear Change Switch
2. Trigger
3. Trigger Lock
4. Ventilation Slits
5. Shaft With M14 Female Thread
6. Mixing Paddle
7. Variable Speed Dial
8. Brush Holders

Technical Data



Model	**1200E**	**1600E**
Total Machine Weight **(kg)**	7.0	7.8
Machine Weight - Excluding Paddle **(kg)**	5.5	6.2
Machine Height * **(mm)**	865	865
Power **(W)**	1200	1600
Tool Size	M14 x 2	M14 x 2
Maxing Paddle Maximum Diameter **(mm)**	120	160
Noisel Level **(dB(A)**	74	74
Mixture Volume **(Ltrs)**	113	227
Suitable Materials	Plaster Cement / Mortar Tile Adhesive Render	Plaster Cement / Mortar Tile Adhesive Render

Safety Instructions



For your own personal protection and for the safety of those around you, please read and ensure you fully understand the following safety information. It is the responsibility of the operator to ensure that he/she fully understands how to operate this equipment safely. If you are unsure about the safe and correct use of the Promix, consult your supervisor or The Belle Group.



WARNING Improper maintenance can be hazardous. Read and Understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.

- Cordon off the work area and keep members of the public and unauthorized personnel at a safe distance.
- Personal Protective Equipment (PPE) must be worn by the operator when ever this equipment is being used (see Health & Safety section).
- Make sure you know how to safely switch this machine **OFF** before you switch it **ON** in case you get into difficulty.
- Always switch this machine **OFF** before transporting, moving it around the site or servicing it.
- Never remove or tamper with any guards fitted, they are there for your protection. Always check guards for condition and security, if any are damaged or missing, **DO NOT USE THE PROMIX** until the guard has been replaced or repaired.
- Do not operate the machine when you are ill, feeling tired, or when under the influence of alcohol or drugs.
- Ensure that the mixing container is placed on a flat and firm area.
- Do not place body parts or any other items into the mixing container during the mixing process.



Health And Safety

Vibration.
Some vibration from the mixing operation is transmitted through the handle to the operator’s hands.

PPE (Personal Protective Equipment).
Suitable PPE must be worn when using this equipment i.e. Safety Goggles, Gloves, Ear Defenders, and Steel Toe capped footwear. Wear clothing suitable for the work you are doing. Tie back long hair and remove any jewellery which may catch in the equipment’s moving parts.

Electric Machines.
Electricity can kill! Always ensure that the machine is disconnected from the power supply before carrying out any maintenance/repairs. Never use the machine in wet conditions.



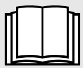
Pre-start Checks

Pre start-up inspection.
The following Pre-start-up inspection must be performed before the start of each work session or after every four hours of use, whichever is first. Please refer to the service section for detailed guidance. If any fault is discovered, the Promix must not be used until the fault is rectified.

1. Thoroughly inspect the Promix for signs of damage. Check components are present and secure. Pay special attention to the Mixing Paddle, and ensure it is correctly attached to the handle.
2. Check electricity cables for signs of exposed wires. Fix any exposed areas before operating.



Operating Instructions



WARNING Before you operate or carry out any maintenance on this machine **YOU MUST READ** and **STUDY** this manual.

Always operate the machine with both hands on the handle.

Press and hold the trigger (2) to commence the mixing process.

Once the trigger (2) is in the ‘ON’ position, push the trigger lock button (3). This will hold the trigger (2) in the ‘ON’ position without the use of your hand.

To stop the machine, push and release the trigger(2).

Machines with 2-speed gearboxes have 2 speeds available. The first gear is the slow speed, and the second gear is the fast speed. To change from one gear to the other, turn the gear change switch (1) through 180º. There is also a Variable Speed Dial (7) available which allows you to vary the speed of the machine when using either of the 2 gears.

Always reduce the speed when placing the mixing paddle into the mixing material, and also when removing it. Once the mixing paddle (6) is completely clear of the mixing material, increase the speed again to ensure that the motor is adequately cooled.

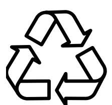
During the mixing process, slowly move the machine around the mixing container. This should be continued until all of the mixing material has been mixed.

Once the mixing process has been completed, clean the mixing paddle (6) to stop the build up of dirt and residue.

Note: The numbers shown in brackets refer to the pictures shown in the Machine Description section of the booklet.



Environment



Safe Disposal.
Instructions for the protection of the environment.
The machine contains valuable materials. Take the discarded apparatus and accessories to the relevant recycling facilities.



Storage



The machine should be stored in a dry area which is not exposed to extreme temperatures.

Maintenance



Note: Please ensure a qualified electrician carries out all maintenance procedures.

The Belle Group Promix is designed to give many years of trouble free operation. It is, however, important that the simple regular maintenance listed in this section is carried out. It is recommended that an approved Belle Group dealer carries out all major maintenance and repairs. Always use genuine Belle Group replacement parts, the use of spurious parts may void your warranty. Before any maintenance is carried out on the machine, ensure it is unplugged.

Routine Maintenance		Approx. 100 Hours	Approx. 200 Hours
Motor Brushes	Check	✓	
	Change When Necessary		
Gearbox Grease	Check / Replace		✓

The machine is fitted with self-deactivating carbon motor brushes. This means that the machine will automatically switch off once the brushes have been worn down to a certain level. See the instructions below on how to replace them

Replacing the Carbon Motor Brushes.

1. Using a flat-blade screwdriver, unscrew the two brush holders (8) which are located on either side of the motor casing.
2. Remove the worn out brushes, and replace with new brushes.
3. Re-tighten both brush holders (8) ensuring that the brushes are securely fitted.

Also keep the ventilation slits (4) clear of dirt and residue so that the machine can be cooled adequately.

Note: The numbers shown in brackets refer to the pictures shown in the Machine Description section of the booklet.

Warranty



Your new Belle Group Promix is warranted to the original purchaser for a period of one-year (12 months) from the original date of purchase. The Belle Group warranty is against defects in design, materials and workmanship.

The following are not covered under the Belle Group warranty:

1. Damage caused by abuse, misuse, dropping or other similar damage caused by or as a result of failure to follow assembly, operation or user maintenance instructions.
2. Alterations, additions or repairs carried out by persons other than Belle Group or their recognised agents.
3. Transportation or shipment costs to and from Belle Group or their recognised agents, for repair or assessment against a warranty claim, on any machine.
4. Materials and/or labour costs to renew, repair or replace components due to fair wear and tear.

Belle Group and/or their recognised agents, directors, employees or insurers will not be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

Warranty Claims
All warranty claims should firstly be directed to Belle Group, either by telephone, by Fax, by Email, or in writing.

For warranty claims:
Tel: +44 (0)1538 380000 Fax: +44 (0)1538 380038
Email : Warranty@belle-group.co.uk

Write to:
Belle Group Warranty Department,
Unit 5, Bode Business Park,
Ball Haye Green,
Leek,
Staffordshire ST13 6BW
England.



How To Use This Manual

This manual has been written to help you operate and service the Promix safely.
This manual is intended for dealers and operators of the Promix.

Foreword

The '***Machine Description***' section helps you to familiarize yourself with the machine's layout and controls.
The '***Safety Instructions***' and '***Health and Safety***' sections explain how to use the machine to ensure your safety and the safety of the general public.
The '***Operating Instructions***' section explains how to use the machine in the correct way.
The '***Maintenance***' section is to help you with the general maintenance and servicing of your machine.
The '***Warranty***' Section details the nature of the warranty cover and the claims procedure.
The ***'Declaration of Conformity'*** section shows the standards that the machine has been built to.

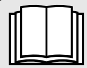
Directives with regard to the notations.
Text in this manual to which special attention must be paid are shown in the following way:


CAUTION *The product can be at risk. The machine or yourself can be damaged or injured if procedures are not carried out in the correct way.*


WARNING *The life of the operator can be at risk.*



WARNING


WARNING *Before you operate or carry out any maintenance on this machine **YOU MUST READ** and **STUDY** this manual.*

KNOW how to safely use the unit's controls and what you must do for safe maintenance. (NB Be sure that you know how to switch the machine off before you switch on, in case you get into difficulty.)
ALWAYS wear or use the proper safety items required for your personal protection. If you have **ANY QUESTIONS** about the safe use or maintenance of this unit, ASK YOUR SUPERVISOR OR CONTACT: **BELLE GROUP (UK):** +44 (0) 1298 84606

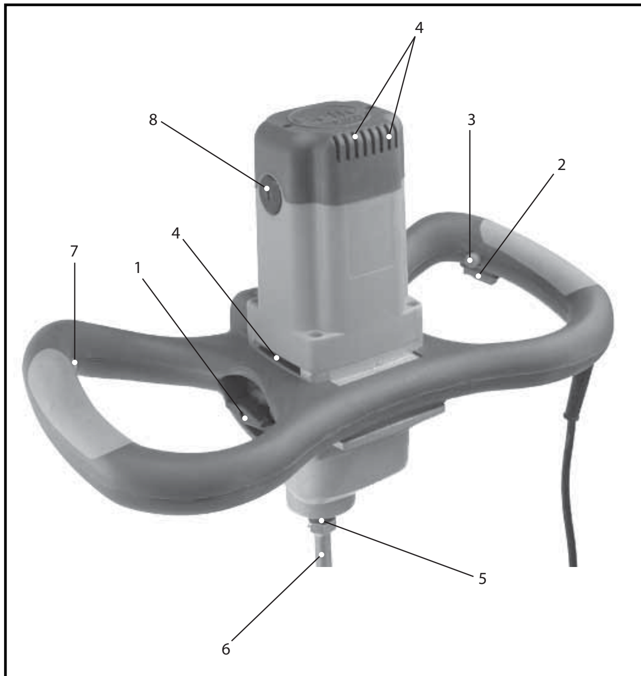


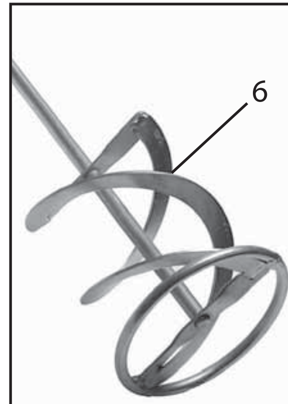
Contents

Belle Group reserves the right to change machine specification without prior notice or obligation.

Machine Description







1. Gear Change Switch
2. Trigger
3. Trigger Lock
4. Ventilation Slits
5. Shaft With M14 Female Thread
6. Mixing Paddle
7. Variable Speed Dial
8. Brush Holders

Technical Data



Model	**1200E**	**1600E**
Total Machine Weight **(lbs)**	15.4	17.2
Machine Weight - Excluding Paddle **(lbs)**	12	13.6
Machine Height **(in)**	34	34
Power **(W)**	1200	1600
Tool Size	M14 x 2	M14 x 2
Maxing Paddle Maximum Diameter **(in)**	4.7	6.3
Noisel Level **(dB(A)**	74	74
Mixture Volume **(Pts)**	238.8	479.7
Suitable Materials	Plaster Cement / Mortar Tile Adhesive Render	Plaster Cement / Mortar Tile Adhesive Render

Safety Instructions



For your own personal protection and for the safety of those around you, please read and ensure you fully understand the following safety information. It is the responsibility of the operator to ensure that he/she fully understands how to operate this equipment safely. If you are unsure about the safe and correct use of the Promix, consult your supervisor or The Belle Group.



WARNING Improper maintenance can be hazardous. Read and Understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.

- Cordon off the work area and keep members of the public and unauthorized personnel at a safe distance.
- Personal Protective Equipment (PPE) must be worn by the operator when ever this equipment is being used (see Health & Safety section).
- Make sure you know how to safely switch this machine **OFF** before you switch it **ON** in case you get into difficulty.
- Always switch this machine **OFF** before transporting, moving it around the site or servicing it.
- Never remove or tamper with any guards fitted, they are there for your protection. Always check guards for condition and security, if any are damaged or missing, **DO NOT USE THE PROMIX** until the guard has been replaced or repaired.
- Do not operate the machine when you are ill, feeling tired, or when under the influence of alcohol or drugs.
- Ensure that the mixing container is placed on a flat and firm area.
- Do not place body parts or any other items into the mixing container during the mixing process.



Health And Safety

Vibration.
Some vibration from the mixing operation is transmitted through the handle to the operator's hands.

PPE (Personal Protective Equipment).
Suitable PPE must be worn when using this equipment i.e. Safety Goggles, Gloves, Ear Defenders, and Steel Toe capped footwear. Wear clothing suitable for the work you are doing. Tie back long hair and remove any jewellery which may catch in the equipment's moving parts.

Electric Machines.
Electricity can kill! Always ensure that the machine is disconnected from the power supply before carrying out any maintenance/repairs. Never use the machine in wet conditions.



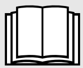
Pre-start Checks

Pre start-up inspection.
The following Pre-start-up inspection must be performed before the start of each work session or after every four hours of use, which-ever is first. Please refer to the service section for detailed guidance. If any fault is discovered, the Promix must not be used until the fault is rectified.

1. Thoroughly inspect the Promix for signs of damage. Check components are present and secure. Pay special attention to the Mixing Paddle, and ensure it is correctly attached to the handle.
2. Check electricity cables for signs of exposed wires. Fix any exposed areas before operating.



Operating Instructions



WARNING Before you operate or carry out any maintenance on this machine **YOU MUST READ** and **STUDY** this manual.

Always operate the machine with both hands on the handle.

Press and hold the trigger (2) to commence the mixing process.

Once the trigger (2) is in the 'ON' position, push the trigger lock button (3). This will hold the trigger (2) in the 'ON' position without the use of your hand.

To stop the machine, push and release the trigger(2).

Machines with 2-speed gearboxes have 2 speeds available. The first gear is the slow speed, and the second gear is the fast speed. To change from one gear to the other, turn the gear change switch (1) through 180º. There is also a Variable Speed Dial (7) available which allows you to vary the speed of the machine when using either of the 2 gears.

Always reduce the speed when placing the mixing paddle into the mixing material, and also when removing it. Once the mixing paddle (6) is completely clear of the mixing material, increase the speed again to ensure that the motor is adequately cooled.

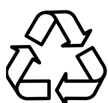
During the mixing process, slowly move the machine around the mixing container. This should be continued until all of the mixing material has been mixed.

Once the mixing process has been completed, clean the mixing paddle (6) to stop the build up of dirt and residue.

Note: The numbers shown in brackets refer to the pictures shown in the Machine Description section of the bookelt.



Environment



Safe Disposal.
Instructions for the protection of the environment.
The machine contains valuable materials. Take the discarded apparatus and accessories to the relevant recycling facilities.



Storage



The machine should be stored in a dry area which is not exposed to extreme temperatures.

Maintenance



Note: Please ensure a qualified electrician carries out all maintenance procedures.

The Belle Group Promix is designed to give many years of trouble free operation. It is, however, important that the simple regular maintenance listed in this section is carried out. It is recommended that an approved Belle Group dealer carries out all major maintenance and repairs. Always use genuine Belle Group replacement parts, the use of spurious parts may void your warranty. Before any maintenance is carried out on the machine, ensure it is unplugged.

Routine Maintenance		Approx. 100 Hours	Approx. 200 Hours
Motor Brushes	Check	✓	
	Change When Necessary		
Gearbox Grease	Check / Replace		✓

The machine is fitted with self-deactivating carbon motor brushes. This means that the machine will automatically switch off once the brushes have been worn down to a certain level. See the instructions below on how to replace them

Replacing the Carbon Motor Brushes.

1. Using a flat-blade screwdriver, unscrew the two brush holders (8) which are located on either side of the motor casing.
2. Remove the worn out brushes, and replace with new brushes.
3. Re-tighten both brush holders (8) ensuring that the brushes are securely fitted.

Also keep the ventilation slits (4) clear of dirt and residue so that the machine can be cooled adequately.

Note: The numbers shown in brackets refer to the pictures shown in the Machine Description section of the bookelt.

Warranty



Your new Belle Group Promix is warranted to the original purchaser for a period of one-year (12 months) from the original date of purchase. The Belle Group warranty is against defects in design, materials and workmanship.

The following are not covered under the Belle Group warranty:

1. Damage caused by abuse, misuse, dropping or other similar damage caused by or as a result of failure to follow assembly, operation or user maintenance instructions.
2. Alterations, additions or repairs carried out by persons other than Belle Group or their recognised agents.
3. Transportation or shipment costs to and from Belle Group or their recognised agents, for repair or assessment against a warranty claim, on any machine.
4. Materials and/or labour costs to renew, repair or replace components due to fair wear and tear.

Belle Group and/or their recognised agents, directors, employees or insurers will not be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

Warranty Claims
All warranty claims should firstly be directed to Belle Group, either by telephone, by Fax, by Email, or in writing.

For warranty claims:
Tel: +44 (0)1538 380000 Fax: +44 (0)1538 380038
Email : Warranty@belle-group.co.uk

Write to:
Belle Group Warranty Department,
Unit 5, Bode Business Park,
Ball Haye Green,
Leek,
Staffordshire ST13 6BW
England.



Comment Utiliser Ce Manuel

Ce Manuel a été rédigé afin de vous aider à exploiter et à entretenir le Promix d'une façon sûre.
Ce Manuel est conçu pour les concessionnaires et les exploitants du Promix.

Avant-propos

La section '**Description de la machine**' vous aide à vous familiariser avec l'ergonomie et les commandes de la machine.

Les sections '**Instructions concernant la sûreté**' et '**Directives de santé / sécurité**' expliquent comment utiliser la machine afin d'assurer votre sûreté et celle du public.

La section '**Mode d'emploi**' explique comment utiliser la machine d'une façon correcte.

La section '**Maintenance**' a pour objectif de vous aider avec la maintenance générale et l'entretien de votre machine.

La section '**Garantie**' explique en détail la nature de la garantie et la procédure de réclamation.

La section '**Déclaration de conformité**' indique les standards de fabrication de la machine.

Directives concernant la notation

Le texte de ce manuel auquel il est nécessaire de prêter une attention spéciale est indiqué des façons suivantes :

ATTENTION Ce produit est en danger. L'échec d'effectuer correctement les procédures peut entraîner l a détérioration de la machine et/ou votre blessure personnelle.

AVERTISSEMENT La vie de l'opérateur peut être en danger.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT VOUS DEVEZ LIRE et ETUDIER ce manuel avant d'exploiter cette machine ou d'entreprendre toute tâche de maintenance sur celle-ci.

SACHEZ comment utiliser d'une façon sûre les commandes de l'unité et les tâches à entreprendre pour la maintenance sûre de celle-ci.

NB : Assurez-vous de connaître le moyen de commuter la machine hors tension avant de commuter celle-ci sous tension, en cas de problème.

Il faut **TOUJOURS** porter ou utiliser les articles de sûreté nécessaires pour assurer votre protection personnelle.

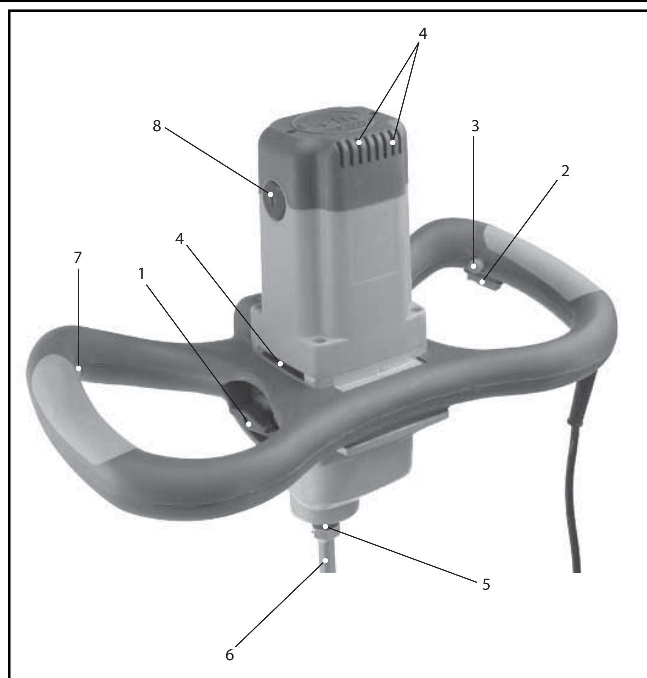
DEMANDEZ A VOTRE SUPERVISEUR OU CONTACTEZ BELLE GROUP POUR DEMANDER **TOUTE QUESTION** concernant l'utilisation sûre ou la maintenance de cette machine.

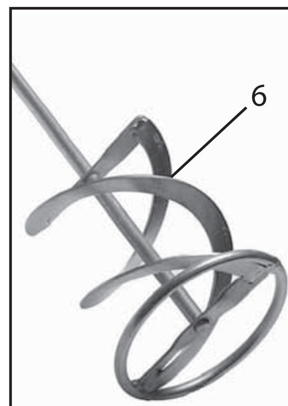


Sommaire

Belle Group se réserve le droit de changer la spécification de la machine sans préavis ou obligation.

Description de la Machine F





1. Interrupteur de changement de vitesse
2. Gâchette
3. Bouton de blocage de gâchette
4. Fentes de ventilation
5. Arbre à filetage femelle M14
6. Pale mélangeuse
7. Cadran de vitesse variable
8. Porte-balais

Données techniques F

Modèle	**1200E**	**1600E**
Poids total de la machine (en kg)	7.0	7.8
Poids de la machine sans la pale (en kg)	5.5	6.2
Hauteur de la machine (en mm)	865	865
Puissance (en W)	1200	1600
Taille d'outillage	M14 x 2	M14 x 2
Diamètre maximal de pale mélangeuse (en mm)	120	160
Niveau sonore (en dB(A))	74	74
Volume de mélange (en litres)	113	227
Matières appropriées	Le plâtre Le ciment/le mortier L'adhésif à carrelage Le plâtre de revêtement	

Instructions concernant la sûreté F

Pour votre propre protection personnelle et pour la sûreté des personnes autour de vous, veuillez lire les instructions suivantes concernant la sûreté et assurer que vous comprenez totalement celles-ci.
L'action d'assurer que l'opérateur/l'opératrice comprend totalement l'emploi sûr de cette machine est la responsabilité de l'exploitant. Consultez votre superviseur ou Belle Group en cas d'incertitude concernant l'emploi sûr et correct du Promix.



AVERTISSEMENT La maintenance incorrecte de la machine peut être dangereuse. Veuillez lire et comprendre cette section avant d'entreprendre toute tâche de maintenance, d'entretien ou de réparation sur celle-ci.

· Mettre en place un cordon de sécurité autour de la zone de travail et gardez les membres du public et le personnel non autorisé éloignés à une distance sûre de celle-ci.
· L'opérateur doit porter l'équipement de protection personnelle (EPP) approprié pendant chaque période d'utilisation de cette machine (voir **Directives de santé / sécurité**).
· Assurez-vous de connaître le moyen de commuter la machine **HORS TENSION** avant de commuter celle-ci **SOUS TENSION**, en cas de problème.
· Commutez toujours la machine **HORS TENSION** avant de déplacer celle-ci dans le site ou d'effectuer toute tâche d'entretien de celle-ci.
· Ne démontez ou ne violez jamais les carters protecteurs montés sur la machine, car ceux-ci sont là afin d'assurer votre protection. Contrôlez toujours l'état et la sécurité des carters protecteurs. Si les carters protecteurs sont détériorés ou manquants, N'UTILISEZ PAS LE PROMIX tant que tout carter protecteur détérioré ou manquant n'a pas été réparé ou remplacé.
· Ne faites pas fonctionner la machine si vous êtes malade, fatigué ou sous l'influence de l'alcool ou de médicaments.
· Assurez-vous que le conteneur de mélange soit positionné sur une zone de support plate et solide.
· Ne positionnez aucune partie du corps ou tout autre article à l'intérieur du conteneur de mélange pendant le procédé de mélange.

 Directives de santé / sécurité

Vibration
Une certaine vibration de l'opération de mélange est transmise aux mains de l'opérateur par l'intermédiaire de la poignée de la machine.

Equipement de protection personnelle (EPP)
De l'EPP approprié doit être porté pendant l'utilisation de cette machine, c'est-à-dire des lunettes de protection, des gants, un protecteur d'oreilles et des chaussures à bout renforcé en acier.
Portez des vêtements appropriés pour le travail entrepris. Nouez les cheveux en arrière et enlevez tout bijou capable de s'accrocher sur les pièces mobiles de la machine.

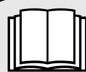
Machines électriques
L'électricité peut tuer. Assurez toujours que la machine soit débranchée du secteur avant d'entreprendre toute tâche de maintenance/ réparation. N'utilisez jamais la machine dans des conditions humides.

 Contrôles de pré-démarrage

Examen de pré-démarrage
L'examen de pré-démarrage suivant doit être effectué avant le commencement du chaque période de travail ou après chaque période de quatre heures d'exploitation, quelle que soit la première occasion. Veuillez consulter la section d'entretien pour visualiser la procédure détaillée. En cas de détection d'un défaut, le Promix ne doit pas être utilisé tant que ce défaut n'a pas été rectifié.

1. Examinez le Promix avec soin afin de détecter tout signe de détérioration. Contrôlez la présence et le serrage correct des composants. Prêtez une attention spéciale à la pale mélangeuse et assurez la fixation correcte de celle-ci à la poignée.
2. Examinez les câbles électriques avec soin afin de détecter tout signe de détérioration tel que des fils dénudés. Réparez tout fil dénudé avant de faire fonctionner la machine.

 Mode d'emploi

 **AVVERTISSEMENT** VOUS DEVEZ LIRE et ETUDIER ce manuel avant d'exploiter cette machine ou d'entreprendre toute tâche de maintenance sur celle-ci.

Exploitez toujours la machine avec les deux mains positionnées sur la poignée de celle-ci.
Appuyez sur la gâchette (2) et retenez celle-ci appuyée pour commencer le procédé de mélange.
Lorsque la gâchette (2) est dans la position de mise sous tension [ON], poussez le bouton de blocage de gâchette (3). Ceci retiendra la gâchette (2) dans la position de mise sous tension [ON] sans utiliser votre main.
Pour arrêter la machine, poussez et relâchez la gâchette (2).

Les machines comportant une boîte à 2 vitesses ont 2 vitesses disponibles. La première vitesse est la vitesse lente et la deuxième vitesse est la vitesse rapide. Pour changer d'une vitesse à l'autre, tournez l'interrupteur de changement de vitesse (1) 180º. Un cadran de vitesse variable (7) est aussi disponible afin de vous permettre de varier la vitesse de la machine pendant l'utilisation de l'une ou de l'autre des 2 vitesses.

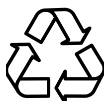
Réduisez toujours la vitesse pendant le positionnement de la pale mélangeuse (6) dans la matière à mélanger ou pendant l'extraction de la pale mélangeuse (6) hors de la matière mélangée. Lorsque la pale mélangeuse (6) est totalement dégagée de la matière mélangée, accroître à nouveau la vitesse afin d'assurer le refroidissement adéquat du moteur de la machine.

Pendant le procédé de mélange, déplacez lentement la machine autour du conteneur de mélange. Continuez cette action jusqu'au mélange complet de la matière à mélanger.

Lorsque le procédé de mélange est terminé, nettoyez la pale mélangeuse (6) afin d'empêcher tout accumulation de saleté et de résidus.

Remarque : Les numéros indiqués entre parenthèses correspondent à ceux utilisés dans les illustrations fournies dans la section '**Description de la machine**' du présent manuel.

 Environnement



Mise au rebut sûre
Instructions pour la protection de l'environnement.
La machine comporte des matières de valeur. Confiez la machine à mettre au rebut et ses accessoires à un établissement de recyclage approprié.



Emmagasinage

F

La machine doit être emmagasinée dans un endroit sec non exposé aux températures extrêmes.

Maintenance

F

Remarque : Veuillez assurer qu'un électricien qualifié effectue toutes les procédures de maintenance.

Le Promix Belle Group est conçu de façon à fournir de nombreuses années de service sans problème. Cependant, il est important d'effectuer les simples procédures de maintenance listées dans cette section. Il est conseillé qu'un concessionnaire Belle Group effectue toute la maintenance et les réparations importantes. Utilisez toujours des pièces de rechange Belle Group car l'utilisation de fausses pièces peut annuler la garantie. Assurez-vous que la machine est débranchée du secteur avant d'entreprendre toute tâche de maintenance sur la machine.

Maintenance périodique		Approx. toutes les 100 heures	Approx. toutes les 200 heures
Balais de moteur	Contrôler	✓	
	Remplacer en cas de besoin		
Graisse de boîte de vitesses	Contrôler / Remplacer		✓

La machine comporte des balais de moteur en charbon autodésexcitants. Ceci signifie que la machine se commute automatiquement hors tension lorsque l'usure des balais excède un certain niveau. Voir les instructions ci-dessous pour visualiser la procédure de remplacement des balais.

Remplacement des balais de moteur en charbon
1. Utilisez un tournevis à lame plate, dévissez les deux porte-balais (8) positionnés de chaque côté du carter de moteur.
2. Déposez les balais usés et remplacez ceux-ci avec des nouveaux balais.
3. Resserrez les deux porte-balais (8) en assurant la fixation solide de ceux-ci.

Gardez aussi les fentes de ventilation (4) propres, sans accumulation de saleté et de résidus afin de permettre le refroidissement adéquat de la machine.

Remarque : Les numéros indiqués entre parenthèses correspondent à ceux utilisés dans les illustrations fournies dans la section '**Description de la machine**' du présent manuel.

Garantie

F

Votre nouveau Promix Belle Group est garanti à l'acheteur d'origine pour une période d'un an (12 mois) à partir de la date d'achat d'origine. La garantie Belle Group vous protège contre les défauts de conception, de matière et de fabrication.

Les éléments suivants ne sont pas couverts par la garantie Belle Group :
1. Toute détérioration provoquée par l'usage abusif, l'usage impropre, la chute ou toute autre détérioration semblable de la machine causée par ou en résultat d'un échec d'observer les instructions de montage, d'exploitation ou de maintenance de celle-ci par l'utilisateur.
2. Toute modification, addition ou réparation effectuée par des personnes autres que le personnel ou les concessionnaires Belle Group reconnus.
3. Les frais de transport ou d'expédition pour la réparation ou l'évaluation concernant une réclamation de garantie, pour n'importe quelle machine.
4. Les frais de matériaux et de main d'œuvre pour la rénovation, la réparation ou le remplacement de composants dus à l'usure normale.

Belle Group et/ou ses concessionnaires reconnus, ses directeurs, ses employé ou ses assureurs ne seront pas tenus responsables pour toute détérioration, perte ou frais consécutifs ou provoqués par l'incapacité d'exploitation de la machine quelle qu'en soit l'objectif.

Réclamations de garantie
Toutes les réclamations de garantie doivent être initialement adressées à Belle Group au téléphone, par télécopie, par e-mail ou par écrit.

Pour les réclamations de garantie :
Tél : +44 (0) 15 38 38 00 00 Fax : +44 (0) 15 38 38 00 38 E-mail : Warranty@belle-group.co.uk

Ecrire à :
Belle Group Warranty Department
Unit 5, Bode Business Park,
Ball Haye Green,
Leek,
Staffordshire ST13 6BW
England.



Como Usar Este Manual

Este manual ha sido creado como ayuda en la operativa y mantenimiento de la Promix. Va dirigido a distribuidores y usuarios de la Promix.

Introducción

La sección ***Descripción de la Maquina*** ayuda a familiarizarse con los componentes y control del equipo.

Las secciones de ***Instrucciones de Seguridad*** y ***Seguridad e Higiene*** explican cómo usar la máquina con seguridad para usted así como con seguridad en general para el público.

La sección de ***Instrucciones de Manejo*** explica como usar el equipo de forma correcta.

La sección de ***Mantenimiento*** ayuda al mantenimiento y servicio en general de la máquina.

La sección ***Garantia*** detalla la cobertura de la misma y procedimiento de reclamación.

La sección de ***Declaración de Conformidad*** muestra las normas bajo las que el equipo ha sido fabricado

Directivas con respecto a las notas.

Comprobar en este manual la atención especial que debe ser tenida en las notas que se muestran a continuación:



PRECAUCION Puede existir riesgo en el equipo. La máquina ó usted pueden resultar dañados si los procedimientos de uso no son seguidos de manera adecuada



AVISO La vida del operario puede estar en peligro.



AVISO



AVISO Antes de trabajar ó realizar el mantenimiento de esta máquina **DEBE LEER** y **ESTUADIAR** este manual.

SEPA cómo utilizar con seguridad los mandos de la unidad y que hacer para realizar un mantenimiento seguro. (NB Asegúrese de que sabe como apagar la máquina antes de arrancarla, en caso de una posible situación de peligro.)

SIEMPRE llevar ó usar el equipo apropiado necesario para su protección personal En caso de DUDA acerca de seguridad, uso ó manenimiento de este equipo, PREGUNTAR A UN ENCARGADO Ó CONTACTAR CON BELLE GROUP

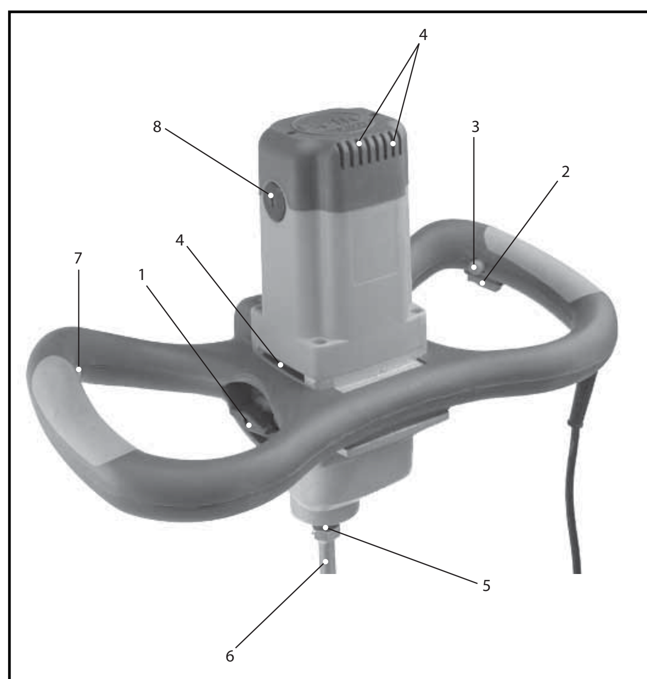


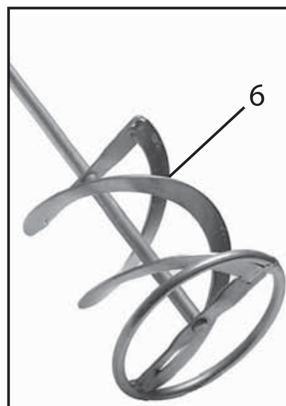
Contenido

Belle Group se reserve el derecho a modficar la especificación de la máquina sin aviso ni obligación de ello .

Descripción de la máquina

E





1. Interruptor Caja Engranaje
2. Activador
3. Cierre Activador
4. Ranuras Ventilación
5. Eje con Rosca Interior Hembra M14
6. Palas de Mezclado
7. Dispositivo Variación Velocidad
8. P o r t a Es c o b i l l a s

Datos Técnicos

E

Model	**1200E**	**1600E**
Peso total **(kg)**	7.0	7.8
Peso Undad. – Sin palas **(kg)**	5.5	6.2
Altura Undad. * **(mm)**	865	865
Fuerza **(W)**	1200	1600
Medida Herramienta	M14 x 2	M14 x 2
Diam.Máx. Palas Amasado **(mm)**	120	160
Nivel de Ruido **(dB(A)**	74	74
Volumen de Mezcla **(lts)**	113	227
Materiales Apropiados	Rappauslaasti Sementti/ muurauslaasti Laattalaasti Tasoitteet	

Instrucciones de Seguridad

E

Por su protección personal y para la de aquéllos a su alrededor, por favor léa y asegúrese de que entiende totalmente la siguiente información sobre seguridad. Es responsabilidad del usuario el asegurarse de que él / ella comprenden el manejo seguro y absoluto de este equipo. Si no está seguro acerca del seguro y correcto uso de la Promix, onsulte a su encargado ó a Belle – Group.



PRECAUCION **Mantenimiento inadecuado puede ser peligroso. Lea y comprenda esta sección antes de realizar cualquier mantenimiento, servicio ó reparación**

- Despejar el area de tr abajo y a cualquier persona ajena a una distancia de seguridad.
- Equipo Protección Personal (EPP) debe ser llevado por el operario cuando cualquiera de estos equipos es usado (Ver Seguridad e Higiene).
- Cerciorarse de que sabe como apagar con seguri dad la máquina **OFF** antes de enchufar **ON** en caso de problema ó dificultad.
- Siempre situar el enchufe en posición **OFF** antes de transporte, ó cambio de lugar de trabajo.
- Nunca retir e si n las protecciones puestas. Están para su protecci ón. Siempre comprobar en que condici ones se encuentran y su seguri dad. Si se encontraran dañadas ó no estuvieran **NO USAR LA PROMIX** hasta que las guardas hayan si do sustituidas ó reparadas.
- Si se encuentr a enfermo, cansado ó bajo la influencia de alcohol ó drogas no trabaje con la máquina.
- Comprobar que la cuba de mezclado está situada zona plana y firme.
- No introducir zonas corporales u objetos en la cuba de mezclado durante el amasado.



Seguridad e Higiene

Vibración.
Algo de vibración en el trabajo de amasado es transmitida a través de la empuñadura a las manos del operario.

EPP (Equipo de Protección Personal).
Un apropiado EPP debe ser llevado cuando se trabaje con el equipo ej, Gafas de Seguridad, Guantes, Protector oídos. Defensas, y calzado con punta de acero .
Vestir con ropa adecuada al trabajo que vaya a realizar. Mantener sujeto el cabello largo y retirar cualquier tipo de adorno que pudiera engancharse con las partes moviles del equipos.

Máquinas Electricas
¡La Electricidad puede matar! Siempre asegurarse de que a máquina se encuentra desconectada de la fuente de suministro antes de hacer trabajos de mantenimiento ó reparación. Nunca trabajar con condiciones de humedad.



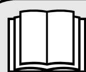
Comprobación Inicial

Inspección Pre-Arranque
La siguiente inspección Pre-Arranque debe ejecutarse antes del inicio de cada sesion de trabajo ó cada cuatro horas de uso, da igual cual sea la primera. Ver por favor la sección de servicio para una correcta guía. Si algún fallo es descubierto no se debe trabajar con la Promix hasta que este no haya sido corregido.

1. Inspeccionar con detenimiento la Promix de posibles daños. Verificar que sus componentes están en buenas condiciones. Poner especial atención en la pala de amasado, y ver que se encuentra perfectamente montada.
2. Comprobar que los cables eléctricos estas en perfectas condiciones. Arreglar las zonas de los cables expuestas si las hubiere.



Instrucciones de Manejo



AVISO Antes de trabajar ó realizar el mantenimiento de esta máquina **DEBE LEER** y **ESTUADIAR** este manual.

Trabajar siempre con las dos manos sobre la empuñadura de la máquina.
Presionar y mantener el Activador de Arranque (2) para iniciar el proceso de mezclado.
Una vez que el Activador (2) está en la posoción ‘ON’, pulse el botón de cierre del Activador (3). Este mantendrá el Activador (2) sobre la posición ‘ON’ sin que precise de su mano.
Para detener la máquina, pulse y libere el Activador (2).

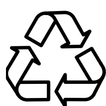
Máquinas con dos cajas de engranajes de dos (2) velocidades disponibles. La primera caja de engranajes es de velocidad lenta, y la segunda caja de velocidad rápida. Para cambiar de una a otra, girar el Interruptor (1) 180º. Existe además un dispositivo de variación de velocidad (7) disponible que permite modificar la velocidad de la máquina cuando se use en cualquier de las dos opciones.
Reducir siempre la velocidad cuando se introduzca la pala de amasado dentro del material a mezclar. Igualmente en el momento de su retirada. Una vez la pala de mezclado (6) se encuentre completamente limpia del material amasado, incrementar la velocidad de nuevo para comprobar que el motor se encuentra adecuadamente frio.
Durante el proceso de amasado, mover la máquina lentamente alrededor de la cuba de mezclado. Esta acción debería mantenerse hasta que todo el material está bien mezclado.

Una vez que el proceso de mezcla ha sido completado, limpiar la pala de mezclado (6) de suciedad y residuos.

Nota: Los numeros mostrados entre paréntesis se refieren a la imagen mostrada de la màquina. Sección Descripción de la Máquina de este Manual .



Medio Ambiente



Deshecho con Seguridad
Instrucciones para la protección del medio-ambiente
La manquina monta materiales recyclables. Desmontar los accesorios y partes a deshechar de las reciclables.



Almacenaje (E)

La máquina debería ser almacenada en una zona seca y no ser expuesta a temperaturas extremas.

Mantenimiento (E)

Nota: Asegurarse por favour de que un electricista experto lleva a cabo los procedimientos de mantenimiento.

La Megamix de Belle Group Promix ha sido diseñada para ser usada durante años sin problema alguno. Es sin embargo, importante que el simple y continuo mantenimiento descrito en esta sección sea llevado a cabo. Es recomendable que un distribuidor autorizado por Belle Group realice la mayor parte del mantenimiento y reparaciones. Siempre empléе repuesto original de Belle Group ya que la utilización de recambio no original puede anular la garantía. Antes de que cualquier operación de mantenimiento sea llevada a cabo en la máquina cerciorarse de que ésta está desenchufada.

Rutina de Mantenimiento		Approx. 100 Horas	Approx. 200 Horas
Escobillas Motor	Chequeo	✓	
	Cambio cuando sea preciso		
Engrase Engranaje	Chequeo/ Cambio		✓

La máquina va provista de escobillas de carbon del motor auto-desactivantes.
Esto significa que la unidad se parará automaticamente toda vez que el desgaste de las escobillas alcancen un cierto nivel. Ver las instrucciones de cambio más abajo.

Sustitución de las Escobillas de Carbon del Motor.
1. Usar un destornillador de punta plana. y desatornillar lo s dos soportes de las escobillas (8) situados a cada lado del compartimento del motor.
2. Q uitar las escobillas desgastadas, y reemplazarlas por unas nuevas.
3. Re-apretar los dos soportes de las escobillas (8) asegurándose de que las escobillas quedan bien sujetas. .

Mantener además las ranuras de ventilación (4) limpiezas de suciedad con el fin de que la unidad se mantenga debidamente fría.

Nota: Los números mostrados entre paréntesis se refieren a la imagen mostrada de la màquina. Sección Descripción de la Máquina de este Manual. .

Garantia (E)

Su nueva Plancha de Compactación 'RPC' de Belle Group esta garantizada por un periodo de un año (12 meses) desde la fecha de compra. Belle Group cubre la garantía contradefectos de diseño, materiales y fabricación.

A continuación se detallan los puntos en los que Belle Group no cubre la garantía:

1. Daños causados por exceso, mal uso, caída de voltaje u otro daño similar causado como resultado de falta de atención en el montaje, operativa ó mantenimiento.
2. Alteración, implementos ó reparaciones llevadas a cabo por personal ajeno a Belle Group ó a distribuidores/agentes autorizados por Belle.
3. Transporte ó gastos de envío a y d esde Belle Group a distribuidores/agentes para reparación ó sustitución de componentes con cargo a una reclamación en garantia.
4. Materiales y/ó coste de mano de obra en la renovación, reparación ó sustitución de componentes debido a desgaste y rotura.

Belle Group y/ó sus distribuidores/agentes concertados, directores, empleados ó Cias. Aseguradoras no serán consideradas responsables consiguientes de daños, pérdidas ó gastos en conexión con ó por razón de la incapacidad de utilizar la máquina para su propósito.

Reclamaciones en Garantía
Todas las reclamaciones en garantía deberían ser en primer lugar dirigidas a Belle Group ó Belle Group Inc., bien por teléfono, fax, correo electrónico ó postal.

Correo Postal
Belle Group Dept. de Garantías
Bode Business Park,
Ball Haye Green,
Leek,
Staffordshire ST13 6BW,
Reino Unido

Tel: +44 (0)1538 380000 Fax: +44 (0)1538 380038



Utilização deste Manual

Este manual foi elaborado para o ajudar a operar e assistir em segurança a Promix.
Destina-se a todos os revendedores e operadores da Promix.

Conteúdo

O capítulo Descrição da Máquina ajuda-o a familiarizar-se com os controlos e a configuração da máquina.
Os capítulos de Segurança Geral e de Segurança e Saúde explicam como utilizar a máquina de modo seguro para Si e para o público em geral.
O capítulo de Intruções de Operação ensina-lhe a utilizar a máquina correctamente.
A secção de Manutenção informa-o da manutenção e assistência geral da sua máquina.
O capítulo Garantia descreve a natureza da cobertura da garantia e procedimentos de reclamação.
A secção Declaração de Conformidade certifica os padrões a que está sujeito o fabrico do equipamento.

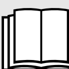
Directivas respeitantes a notas
Os textos, neste manual, ao qual se deve prestar especial atenção, são apresentados da seguinte forma:


CUIDADO O equipamento pode estar em perigo. A máquina ou o operador podem sofrer danos ou lesões se os procedimentos não forem efectuados de modo correcto.


AVISO *A vida do operador pode estar em perigo.*



AVISO


AVISO Antes de operar ou efectuar qualquer trabalho de manutenção nesta máquina DEVERÁ LER e ESTUDAR este manual.

SABER como trabalhar em segurança com os controlos da máquina e também os procedimentos para uma manutenção sem problemas.
(Nota: Certifique-se que sabe desligar (OFF) a máquina antes de a ligar (ON), para o caso de surgir algum imprevisto).
Vestir ou utilizar SEMPRE os equipamentos de segurança apropriados e necessários à sua protecção.
Se tiver ALGUMA DÚVIDA acerca da utilização ou manutenção em segurança desta máquina, CONSULTAR O REVENDEDOR DA BELLE.

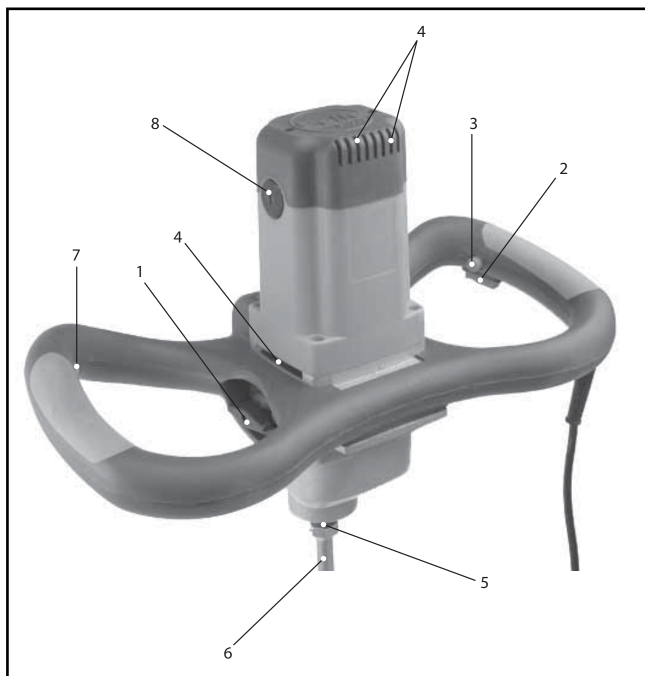


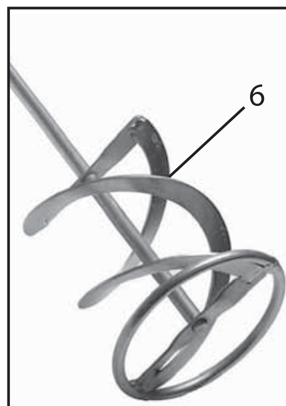
Índice

A Belle Group reserva o direito de mudar as especificações da máquina sem aviso prévio.

Descrição da Máquina

Ⓟ





1. Interruptor de mudança de engrenagem
2. Gatilho
3. Fecho de segurança do gatilho
4. Orifícios de ventilação
5. Eixo com rosca fêmea M14
6. Pá de mistura
7. Botão de regulação da velocidade
8. Suportes das escovas

Dados Técnicos

Ⓟ

Modelo	**1200E**	**1600E**
Peso total da Máquina **(kg)**	7.0	7.8
Peso da Máquina – Excluindo a Pá **(kg)**	5.5	6.2
Altura da Máquina **(mm)**	865	865
Potência **(W)**	1200	1600
Dimensões da ferramenta	M14 x 2	M14 x 2
Diâmetro Máximo da Pá de Mistura **(mm)**	120	160
Nível de ruído **(dB(A))**	74	74
Volume da Mistura **(lts)**	113	227
Materiais adequados	Gesso Cimento / Argamassa Colapara Azuleejos Reboco	

Segurança Geral

Ⓟ

Para sua segurança e dos que o rodeiam, ler e assegurar-se que compreendeu na totalidade a informação que se descreve neste capítulo. É da responsabilidade do operador assegurar-se que percebeu na íntegra o modo de operar este equipamento em segurança. Se tiver dúvidas de como operar correctamente a Promix, consultar o Distribuidor da Belle Group.



CUIDADO Uma manutenção inadequada pode ser perigosa. Ler e Compreender este capítulo antes de efectuar quaisquer trabalhos de manutenção, assistência ou reparação.

- Delimitar a área de trabalho e manter o pessoal não autorizado e o público em geral a uma distância de segurança.
- O operador deverá usar o Equipamento de Segurança Pessoal (PPE) sempre que este esteja recomendado (consultar capítulo Saúde e Segurança).
- Certifique-se que sabe DESLIGAR (OFF) a máquina antes de a ligar (ON), para o caso de surgir algum imprevisto.
- Desligar SEMPRE o motor da máquina antes de a transportar, de a mover no local de trabalho ou de a assistir.
- Não retirar ou modificar qualquer das protecções que estão montadas. Estas são para sua segurança. Verificar sempre o estado e a fixação das mesmas. Se estiverem danificadas ou em falta, NÃO USAR A PROMIX até a protecção ter sido reparada ou reposta.
- Não operar a máquina se estiver doente, se se sentir cansado ou se estiver debaixo da influência de álcool ou drogas.
- Assegurar-se que a cuba de mistura está colocada numa superfície firme e nivelada.
- Não colocar nenhuma parte do corpo ou quaisquer objectos na cuba durante o processo de mistura.



Saúde e Segurança

Vibração
Alguma da vibração produzida na operação da serra de pavimentos é transmitida pela pega às mãos do operador As serras de pavimentos da Belle Group foram especialmente concebidas para reduzir os níveis de vibração na mão e no braço.

Equipamento de Protecção Pessoal (PPE)
Deve-se usar equipamento de protecção pessoal adequado quando se utiliza esta máquina, por ex. Óculos de Segurança, Luvas, Protectores dos Ouvidos, Máscara de Poeiras e Botas com Ponteira de Aço. Também o vestuário deverá ser o adequado para o trabalho que irá efectuar. Dever-se-á prender o cabelo comprido e retirar as jóias que poderão eventualmente ficar presas nas peças rotativas da máquina

Máquinas Eléctricas
Um choque eléctrico pode matar! Certifique-se sempre que a máquina está desligada da fonte de potência principal antes de efectuar quaisquer manutenções e/ou reparações. Nunca usar a máquina em situações em que esta se possa molhar ou em ambientes húmidos.



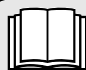
Verificações Preliminares

Inspecções Preliminares
Só se deve ligar a máquina depois de realizadas as verificações que abaixo se descrevem, antes do início de cada sessão de trabalho e a cada quatro horas de utilização. Consultar o capítulo de Manutenção para informação detalhada. Se se descobrir alguma avaria, a Promix não deve ser usada até essa avaria estar reparada.

1. Inspeccionar cuidadosamente na Promix se existem sinais de danos. Verificar se não falta nenhum componente e respectivas fixações. Prestar uma atenção especial à pá de mistura e assegurar-se que está correctamente fixa à pega.
2. Verificar se não existem fios expostos nos cabos eléctricos. Caso contrário, reparar a áreas de fios expostos antes de operar.



Instruções de Operação



AVISO Antes de operar ou efectuar qualquer trabalho de manutenção nesta máquina DEVERÁ LER e ESTUDAR este manual.

Operar sempre a máquina com ambas as mãos na pega.

Premir e manter nessa posição o gatilho (2) para começar o processo de mistura.

Assim que o gatilho (2) estiver na posição de ligar 'ON', premir o botão do bloqueio do gatilho (3). Este bloqueio manterá o gatilho (2) na posição de ligar 'ON' sem necessidade de usar o dedo.
Para parar a máquina, premir para libertar o gatilho (2).

As máquinas com caixa de engrenagens de 2 velocidades permitem ter disponíveis 2 mudanças. A primeira mudança é a velocidade baixa e a segunda é a velocidade rápida. Para mudar de uma velocidade para a outra, rodar 180º o interruptor de mudança de velocidade (1). Também existe um Botão de Regulação da Velocidade (7) que permite varia a velocidade da máquina quando se está em qualquer uma das 2 mudanças.

Reduzir sempre a velocidade quando colocar a pá de mistura no material a misturar e também quando a estiver a retirar. Assim que a pá (6) estiver fora da mistura aumentar a velocidade para o motor arrefecer convenientemente.

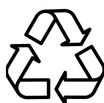
Durante o processo de mistura, mover devagar a máquina por toda a cuba. Este procedimento deve ser feito continuadamente até todo o material ficar bem misturado.

Assim que o processo de mistura tiver finalizado, limpar a pá (6) para evitar a acumulação de resíduos e sujidades.

Nota: Os números mostrados entre parênteses referem-se às figuras apresentadas no capítulo Descrição da Máquina deste manual.



Ambiente



Descartar em Segurança
Instruções para protecção do Ambiente
A máquina contém materiais valiosos. Levar as peças e acessórios a descartar aos centros de reciclagem autorizados.



Armazenagem

P

A máquina deve ser guardada em local seco onde não fique exposta a situações de temperaturas extremas.

Manutenção

P

Nota: Todos os trabalhos de manutenção devem ser efectuados por electricistas qualificados.
A Promix da Belle Group foi concebida para trabalhar durante muitos anos sem ter avarias. É, contudo, importante que a manutenção simples descrita neste capítulo seja efectuada. Recomenda-se também que para qualquer manutenção ou avaria principais sejam efectuadas por um representante da Belle Group. Utilizar sempre peças originais nas reparações e manutenções. A utilização de peças de origem duvidosa anulará a garantia. Antes de se efectuar qualquer trabalho de manutenção deve-se assegurar que a máquina está desligada da electricidade.

Manutenções de Rotina		Aprox. 100 Horas	Aprox. 200 Horas
Escovas do Motor	Verificar		✓
	Mudar quando necessário		
Lubrificante da Caixa De Engrenagens	Verificar / Mudar		✓

A máquina está equipada com escovas de carbono de auto-desactivação no motor. Isto significa que a máquina desliga automaticamente assim que as escovas atingirem um certo nível de desgaste. Segue-se as instruções para mudança das escovas.

Substituição das escovas de carbono do motor
1. Usando uma chave de parafuso normal, desapertar os dois suportes (8) das escovas que estão localizados em cada um dos lados do compartimento do motor.
2. Retirar as escovas gastas e substituí-las por novas.
3. Re-apertar os dois suportes (8) das escovas, assegurando-se que estas ficam montadas firmemente.

Manter também sempre os orifícios de ventilação (4) sem sujidades ou resíduos para que a máquina possa arrefecer convenientemente.

Nota: Os números mostrados entre parênteses referem-se às figuras apresentadas no capítulo Descrição da Máquina deste manual.

Garantia

P

A sua nova Promix da Belle Group é garantida ao comprador original pelo período de um ano (12 meses) a contar da data da compra.

A garantia da Belle Group cobre todos os defeitos de concepção, materiais e mão-de-obra.

A garantia Belle Group não cobre:
1. Prejuízos causados pelo abuso, má utilização, quedas ou actos similares resultantes do incumprimento das instruções de manutenção, operação e montagem.
2. Alterações, incorporações ou reparações realizadas por pessoal não qualificado pela Belle Group.
3. Custos de embalagem e transporte de ou para a Belle Group ou seus Distribuidores autorizados para reparação ou orçamento de reparação de qualquer máquina em garantia.
4. Os custos de material e/ou mão-de-obra para renovar, reparar ou substituir componentes devido a desgaste normal.

A Belle Group e/ou os seus representantes autorizados, directores, empregados ou seguradores não podem ser responsabilizados por danos consequentes ou terceiros, perdas ou prejuízos, resultantes da utilização incorrecta da máquina para qualquer fim.

Reclamações de garantia
Todas as reclamações de garantia devem ser dirigidas à Belle Group por telefone, fax, email ou por carta.

Para reclamações de garantia:
Belle Group Warranty Department,
Unit 5, Bode Business Park
Ball Haye Geeen
Leek
Staffordshire
ST13 6BW.
England.

Tel: +44 (0)1538 380000
Fax: +44 (0)1538 380038
Email: warranty@belle-group.co.uk

NL Gebruik Van Deze Handleiding

In deze handleiding leest u hoe u de Trilstamper veilig kunt bedienen en onderhouden.
De handleiding is bedoeld voor de dealers en operators van deze machine.

Voorwoord

Aan de hand van de informatie in de paragraaf ***'Machinebeschrijving'*** raakt u vertrouwd met het ontwerp en de regelaars van de machine.
In de paragrafen ***'Algemene veiligheid'*** en ***'Gezondheid en veiligheid'*** vindt u de gebruiksvoorschriften voor de machine met het oog op uw eigen veiligheid en die van anderen.
In de paragraaf ***'Onderhoud'*** wordt het algemene onderhoud van de machine beschreven.
In de paragraaf ***'Garantie'*** wordt de aard van de garantie beschreven, alsmede de procedure voor het indienen van claims.
Onder ***'Conformiteitsverklaring'*** worden de normen beschreven waaraan deze machine voldoet.

Richtlijnen met betrekking tot de tekstweergave.

Passages in deze handleiding die om extra aandacht vragen, worden als volgt weergegeven:

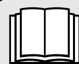


VOORZICHTIG Volg de gebruiksvoorschriften nauwlettend op ter voorkoming van onveilige situaties, persoonlijk letsel en schade aan de machine.



WAARSCHUWING Niet-naleving van de gebruiksvoorschriften kan tot gevaarlijke situaties leiden.

NL Waarschuwing



WAARSCHUWING Lees deze handleiding aandachtig door alvorens de machine in gebruik te nemen of onderhoudswerkzaamheden te verrichten.

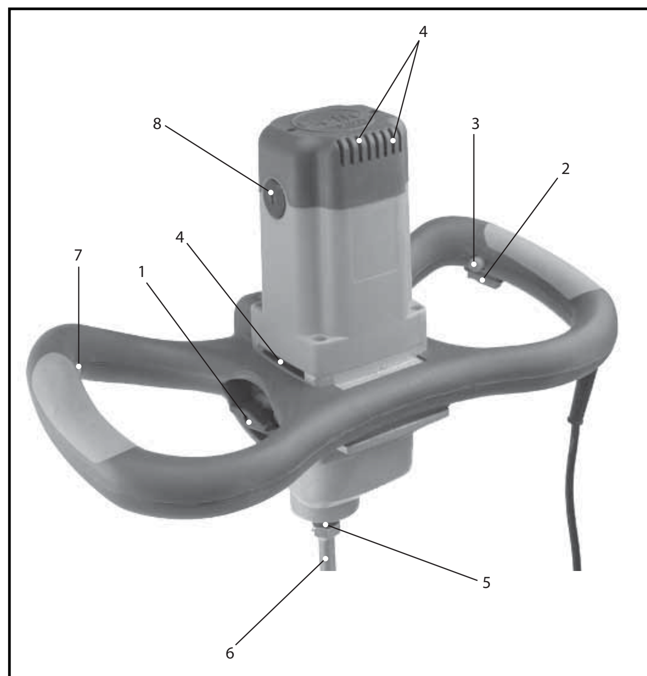
Zorg dat u vertrouwd bent met de machineregelaars en lees hoe u de machine veilig kunt onderhouden. (N.B.: zorg, in verband met noodsituaties, dat u weet hoe u de machine moet uitzetten alvorens deze in te schakelen.)
Draag altijd geschikte veiligheidskleding.
Mocht u vragen hebben over de gebruiks- en onderhoudsvoorschriften voor deze machine, neem dan contact op met uw opzichter of met **BELLE GROUP: +44 (0)1298 84606**

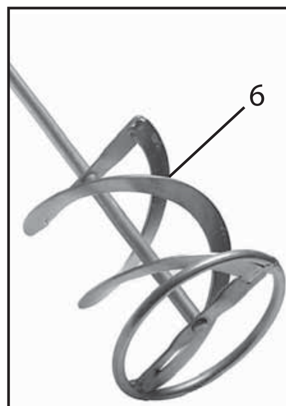
NL Inhoud

Belle Group behoudt zich het recht voor machinespecificaties te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving of verplichting.

Machinebeschrijving

NL





1. Snelheidsomschakelaar
2. Trekkerschakelaar
3. Vergrendeling trekkerschakelaar
4. Ventilatiesleuven
5. As met M14 binnendraad
6. Mengschroef
7. Draaischijf voor snelheidsregeling
8. Borstelhouders

Technische Gegevens

NL

Model	**1200E**	**1600E**
Totaal gewicht machine **(kg)**	7,8	7,8
Gewicht machine - exclusief mengschroef **(kg)**	6,2	6,2
Machinehoogte * **(mm)**	865	865
Vermogen **(W)**	1200	1600
Afmetingen gereedschap	M14 x 2	M14 x 2
Grootste diameter mengschroef **(mm)**	120	160
Geluidsniveau **(dB(A)**	74	74
Mengvolume **(liter)**	113	227
Geschikte materialen	Pleisterkalk Cement / Mortel Tegellijm Raapspecie	Pleisterkalk Cement / Mortel Tegellijm Raapspecie

Algemene Veiligheid

NL

Lees voor uw eigen veiligheid en die van anderen de volgende informatie aandachtig door.
De operator moet ervoor zorgen dat hij volledig vertrouwd is met de gebruiksvoorschriften voor deze machine.
Mocht u vragen hebben over deze trilstamper, neem dan contact op met uw opzichter of met Belle Group: +44 (0)1298 84606



VOORZICHTIG Verkeerd gebruik of nderhond kan gevaarlijk zijn. Zorg dat u vertrouwd bent met de inhoud van deze paragraaf voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.

- Zet het werkgebied af en houd toeschouwers en voorbijgangers en onbevoegd personeel op een veilige afstand.
- De bediener is verplicht telkens persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) te dragen wanneer hij/zij deze machine gebruikt (zie Gezondheid & Veiligheid).
- Zorg dat u weet hoe u deze machine op veilige wijze **UIT** kunt schakelen voordat u die inschakelt, voor het geval dat u in moeilijkheden mocht raken.
- Zet deze machine altijd **UIT** alvorens die te vervoeren, op het werkterrein te verplaatsen of te onderhouden.
- Verwijder nooit, en verander nooit iets aan, beschermkappen, ze zitten er voor uw bescherming.
  Controleer altijd of beschermkappen in goede staat verkeren en of ze goed bevestigd zijn; mocht er een van beschadigd zijn of ontbreken, **GEBRUIK DE PROMIX DAN PAS WEER** wanneer de beschermkap is vervangen of gerepareerd.
- Werk niet met de machine wanneer u ziek bent, u zich moe voelt, of wanneer u onder invloed van alcohol of medicijnen verkeert.
- Zorg dat de mengkuip op een vlakke en stevige ondergrond staat.
- Kom niet met enig deel van uw lichaam of met enige ander voorwerp in de mengkuip tijdens het mengen.



Gezondheid en veiligheid

Trillingen
Bepaalde, tijdens het mengen teweeggebrachte trillingen worden via de handgreep doorgegeven naar de handen van de bediener.

Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)
Er dienen geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen gedragen te worden bij gebruik van dit apparaat, d.w.z. veiligheidsbril, handschoenen, gehoorbeschermers en schoeisel met een stalen neus.
Draag kleding die geschikt is voor de werkzaamheden waar u mee bezig bent. Bind lang haar samen en draag geen sieraden die in de bewegende onderdelen van de machine verstrikt kunnen raken.

Elektrische machines
Elektriciteit kan dodelijk zijn! Koppel de machine altijd eerst los van de voeding alvorens welke onderhouds-/reparatiewerkzaamheden ook te gaan uitvoeren. Gebruik de machine nooit in natte omstandigheden.



Controles bij stilstaande motor

Controle vóór aanvang van de werkzaamheden
De volgende controle moet vóór aanvang van iedere werkperiode of na elke vier bedrijfsuren, welke van beide zich het eerst voordoet, uitgevoerd worden. Raadpleeg de sectie Onderhoud voor meer informatie. Indien er wat voor storing dan ook wordt aangetroffen, mag de Promix pas weer gebruikt worden als de storing is verholpen.

1. Inspecteer de Promix grondig op tekenen van beschadiging. Controleer of er geen componenten ontbreken en of ze goed bevestigd zijn. Besteed met name aandacht aan de mengschroef, en controleer of die juist aan de machine is bevestigd.
2. Controleer elektriciteitskabels op blootliggende aders. Repareer eventuele blootliggende delen alvorens met de machine te gaan werken.



Bedieningsvoorschriften



WAARSCHUWING Lees deze handleiding aandachtig door alvorens de machine in gebruik te nemen of onderhoudswerkzaamheden te verrichten.

Bedien de machine altijd met beide handen om de handgreep.
Druk op de trekkerschakelaar (2) en houd die ingedrukt om met mengen te beginnen.
Duw, als de trekkerschakelaar (2) in de aan-stand (‘ON’) staat, tegen de vergrendelknop (3) van de trekkerschakelaar. Dan blijft de trekkerschakelaar (2) in de aan-stand (‘ON’) staan zonder dat u uw vinger hoeft te gebruiken.
Duw op de trekkerschakelaar (2) en laat die los om met mengen te stoppen.

Machines met een tweeversnellingsinrichting zijn in 2 snelheden schakelbaar. De eerste versnelling is de lage snelheid, en de tweede versnelling is de hoge snelheid. U schakelt van de ene versnelling op de andere over door de snelheidsomschakelaar (1) door 180º te draaien. Ook is er een draaischijf (7) voor snelheidsregeling verkrijgbaar; hiermee kunt de snelheid van de machine regelen bij gebruik van één van beide versnellingen.

Verlaag de snelheid altijd wanneer u de mengschroef in het te mengen materiaal plaatst, en ook wanneer u die er uithaalt. Verhoog, zodra de mengschroef (6) helemaal vrij van het mengmateriaal is, de snelheid weer om ervoor te zorgen dat de motor voldoende wordt afgekoeld.

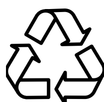
Beweeg de machine tijdens het mengen langzaam rond in de mengkuip. Ga hiermee door totdat al het te mengen materiaal gemengd is.

Maak, zodra het mengen klaar is, de mengschroef (6) schoon zodat er geen vuil en resten gaan aankoeken.

Opmerking: De nummers tussen haakjes verwijzen naar de afbeeldingen in de sectie Machinebeschrijving in de handleiding.



Milieu



Veilig afdanken.
Aanwijzingen ter bescherming van het milieu.
De machine bevat waardevolle materialen. Breng
de afgedankte machine en accessoires naar het aangewezen recyclingbedrijf.



Opslag (NL)

De machine dient opgeslagen te worden op een droge plek welke niet blootstaat aan extreme temperaturen.

Onderhoud (NL)

Opmerking: Laat alle onderhoudswerkzaamheden door een bevoegd elektromonteur uitvoeren.

De Promix van de Belle Groep is zo ontworpen dat deze vele jaren lang storingvrij zal werken. Het is echter belangrijk dat het eenvoudige, in deze sectie beschreven geregeld onderhoud wordt uitgevoerd. Aanbevolen wordt al het grote onderhoud en grote reparaties door een door de Belle Groep erkende dealer te laten uitvoeren. Gebruik altijd originele reserveonderdelen van de Belle Groep, het gebruik van niet-originele onderdelen kan uw garantie ongeldig maken. Trek de stekker van de machine eruit alvorens wat voor onderhoudswerkzaamheden dan ook uit te voeren.

Geregeld onderhoud		Ca. 100 uur	Ca. 200 uur
Koolborstels	Controleren	✓	
	Indien nodig, vervangen		
Smeervet voor versnellingsinrichting	Controleren / Verversen		✓

De machine is voorzien van automatisch uitschakelende koolborstels. Dit houdt in dat de machine automatisch uitschakelt als de borstels eenmaal tot een bepaald niveau zijn afgesleten. Zie de instructies over het vervangen ervan bij **Vervangen van de koolborstels** hieronder.

1. Schroef de twee borstelhouders (8) aan beide kanten van de motorkast los met een schroevendraaier met een plat blad.
2. Verwijder de versleten borstels en vervang ze door nieuwe borstels.
3. Draai beide borstelhouders (8) weer vast en zorg er daarbij voor dat de borstels goed bevestigd worden.

Houd ook de ventilatiesleuven (4) vrij van vuil en resten zodat de machine goed kan afkoelen.

Opmerking: De nummers tussen haakjes verwijzen naar de afbeeldingen in de sectie Machinebeschrijving in de handleiding.

Garantie (NL)

De Belle Groep verleent u als de oorspronkelijke koper een garantie gedurende één jaar (12 maanden), gerekend vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum, op uw nieuwe Promix.
De garantie van de Belle Groep dekt ontwerp-, materiaal- en fabrieksfouten.

Het volgende is uitgesloten van de garantie van de Belle Groep:
1. Schade ontstaan door verkeerd gebruik, misbruik, laten vallen of andere gelijkaardige schade ontstaan door of als gevolg van het niet opvolgen van montagevoorschriften, bedieningsvoorschriften of voorschriften voor onderhoud door de gebruiker.
2. Door andere personen dan van de Belle Groep of hun erkende vertegenwoordigers uitgevoerde wijzigingen, toevoegingen of reparaties.
3. Transport- of expeditiekosten van en naar de Belle Groep of hun erkende vertegenwoordigers, voor reparatie of beoordeling van de kosten m.b.t. een garantie-aanspraak, op elke machine.
4. Materiaal- en/of arbeidskosten m.b.t. het vernieuwen, repareren of vervangen van componenten vanwege normale slijtage.

De Belle Groep en/of hun erkende vertegenwoordigers, directeuren, werknemers of verzekeraars zullen niet aansprakelijk gesteld worden voor indirecte of andere schade, verliezen of kosten in verband met of wegens het feit dat de machine niet voor het doel gebruikt kan worden waarvoor die bestemd is.

Garantieclaims
Garantieclaims dienen in eerste instantie telefonisch, schriftelijk, per fax of per e-mail te worden gericht aan Belle Group.

Tel: +44 (0)1538 380000 Fax: +44 (0)1538 380038 E-mail : Warranty@belle-group.co.uk

Nummers voor garantieclaims:
Belle Group Warranty Department,
Unit 5 Bode Business Park
Ball Haye Green, Leek,
Staffordshire, ST13 8BW,
England



Anvendelse af denne manual

Denne manual er skrevet for at hjælpe dig med at anvende og vedligeholde Promix sikkert.
Manualen er tiltænkt forhandlere og brugere af Promix.

Forord

Afsnittet ***'Beskrivelse af maskinen'*** hjælper dig med at gøre dig bekendt med maskinens indretning og kontrolenheder.

Afsnittene ***'Sikkerhedsinstruktioner'*** og ***'Helbred og sikkerhed'*** forklarer hvordan maskinen skal anvendes for at sikre både din egen og offentlighedens sikkerhed.

Afsnittet ***'Driftsvejledninger'*** beskriver hvordan maskinen skal anvendes korrekt.

Afsnittet ***'Vedligeholdelse'*** hjælper dig med den generelle vedligeholdelse og servicering af din maskine.

Afsnittet ***'Garanti'*** beskriver karakteren af garantiens dækning, samt procedurer i forbindelse med fordringer.

Afsnittet ***'Overensstemmelseserklæring'*** viser de standarder i forhold til hvilken denne maskine er konstrueret.

Retningslinier i forhold med tegn
Tekst, der i denne manual kræver særlig opmærksomhed, er markeret på følgende måde:



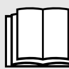
FORSIGTIG — Produktet kan medføre fare. Både maskinen og dig selv kan blive skadet eller såret hvis procedurerne ikke udføres på den korrekte måde.



ADVARSEL — Der kan være fare for operatørens liv



ADVARSEL



ADVARSEL — Inden du begynder at anvende eller foretager vedligeholdelsesarbejder på maskinen SKAL DU HAVE LÆST og SAT DIG IND I denne manual.

Vær sikker på at du ved hvordan enhedens kontrolenheder betjenes sikkert, og hvad du i øvrigt skal gøre for at sikre ufarlig vedligeholdelse.

(NB. Inden du starter maskinen skal du gøre dig bekendt med hvordan maskinen slås fra hvis du skulle komme i vanskeligheder.)
Du skal **ALTID** bære eller anvende passende sikkerhedsudstyr, påkrævet for at sikre din personlige sikkerhed.

Hvis du **NOGLE SPØRGSMÅL** vedrørende sikker anvendelse eller vedligeholdelse af denne maskine, så spørg din OVERORDNEDE ELLER TAG KONTAKT MED BELLE GROUP.

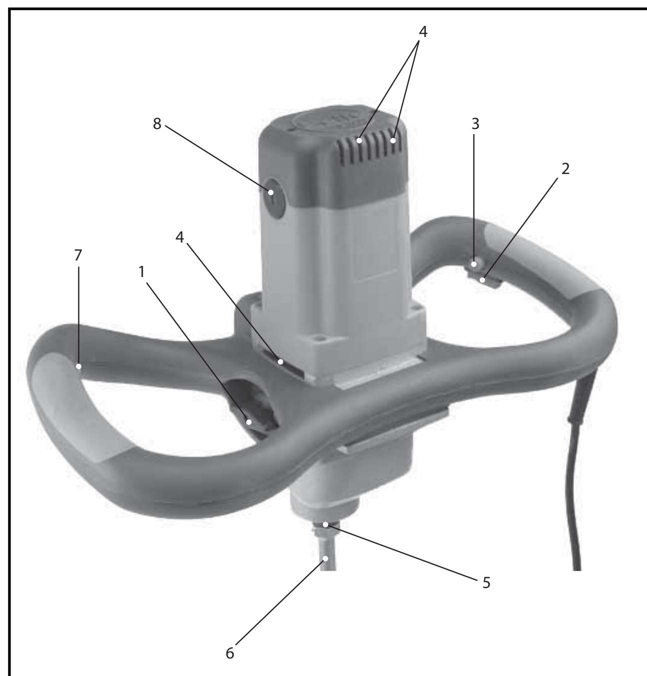


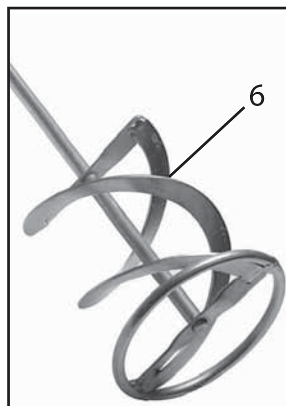
Indhold

Belle Group forbeholder sig ret til at ændre maskinens specifikationer uden forudgående bekendtgørelse eller forpligtelse.

Beskrivelse af Maskinen

DK





1. Gearskifter
2. Udløser
3. Udløserlås
4. Ventilationsåbninger
5. Aksel med M14 indvendigt gevind
6. Blandeskovl
7. Variabel hastighedskontrol
8. Børsteholder

Tekniske Data



Model	**1200E**	**1600E**
Maskinens totale vægt **(kg)**	7.0	7.8
Maskinens vægt – eksklusiv blandeskovl **(kg)**	5.5	6.2
Maskinens højde **(mm)**	865	865
Effekt **(W)**	1200	1600
Værktøjsstørrelse	M14 x 2	M14 x 2
Maksimum diameter på blandeskovlen **(mm)**	120	160
Støjniveau **(dB(A))**	74	74
Blandingsvolumen **(lts)**	113	227
Passer til følgende materialer	Gips Cement/Mørtel Fliseklæbe Puds	

Sikkerhedsinstruktioner



For både at sikre din personlige sikkerhed og for at beskytte de personer som befinder sig i nærheden af dig, er det vigtigt at du læser og fuldt ud forstår følgende sikkerhedsinstruktioner. Der er operatørens ansvar at sikre at han/hun fuldt ud forstår hvorledes udstyret skal anvendes sikkert. Konsulter med din overordnede eller Belle Group hvis du er usikker på hvordan Promix skal anvendes sikkert og korrekt.



FORSIGTIG Fejlagtig vedligeholdelse kan medføre fare. Læs og forstå dette afsnit inden du udfører nogen form for vedligeholdelse, servicering eller reparationer.

- Afspær arbejdsområdet, og hold uvedkommende og uautoriserede personer på sikker afstand.
- Operatøren skal bære personlige værnemidler (PVM) når maskinen anvendes (se afsnittet Helbred og Sikkerhed).
- **INDEN DU TÆNDER** maskinen skal du sikre dig, at du ved hvordan maskinen sikkert **SLÅS FRA**, hvis du kommer i vanskeligheder.
- Slå altid maskinen **FRA** inden den transporteres fra sted til sted flyttes rundt på arbejdspladsen eller serviceres.
- Fjern eller modificer aldrig de indbyggede sikkerhedsanordninger. De er der for din sikkerheds skyld. Kontroller altid sikkerhedsanordningerne tilstand og sikkerhed. Hvis nogen af sikkerhedsanordningerne er beskadiget eller er mangelfulde må **PROMIX IKKE TAGES I ANVENDELSE** før disse fejl enten er repareret eller udskiftet.
- Anvend ikke maskinen hvis du er syg, føler dig træt eller er under indflydelse af alkohol eller medicin.
- Vær sikker på at blandingsbeholderen er placeret på flad og stabil overflade.



Helbred og Sikkerhed

Vibration.
Under blandingsprocessen vil der blive transmitteret nogle vibrationer gennem håndtaget til operatørens hænder.

PVM (Personlige værnemidler).
I forbindelse med anvendelse af udstyret skal der skal bæres passende PVM, såsom sikkerhedsbriller, handsker, høreværn, støvmaske og sikkerhedssko med tåhætte af stål.
Vær klædt passende på i forhold til det arbejde du skal udføre. Bind langt hår op og fjern eventuelle smykker som. vil kunne blive fanget af udstyrets bevægelige dele.

Elektriske Maskiner.
Elektricitet kan være livsfarligt! Inden der foretages reparationer eller vedligeholdelsesarbejder skal det altid sikres, at maskinen ikke er tilsluttet til strømforsyningen. Anvend aldrig maskinen under våde forhold.



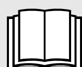
Kontrol inden Start

Inspektion inden opstart.
Følgende inspektion skal foretages inden opstarten enten før hver arbejdssession eller efter fire timers brug, afhængig hvilken af de to forhold der først bliver relevant. Se venligst serviceafsnittet for detaljeret vejledning. Hvis der registreres en fejl, må Promix ikke anvendes før denne er udbedret.

1. Undersøg Promix grundigt for tegn på skader. Kontroller at der ikke mangler noget og at alle dele er forsvarligt sikret. Læg særlig mærke til blandingsskovlen, og kontroller at den er korrekt forbundet til håndtaget.
2. Kontroller strømkablet for tegn på at blottede ledningstråde. Reparer evt. blottede områder inden maskinen sættes i drift.



Instruções de Operação



ADVARSEL Inden du begynder at anvende eller foretager vedligeholdelsesarbejder på maskinen SKAL DU HAVE LÆST og SAT DIG IND I denne manual.

Betjen altid denne maskine med begge hænder på håndtaget.

Tryk på udløseren (2) og hold den nede for at starte blandingsprocessen.

Tryk udløserlåsen (3) ned når udløseren (2) er i 'ON'-position. Dette vil sikre at udløseren forbliver i 'ON'-position uden at du skal bruge dine hænder.

Frakobl udløseren (2) for at stoppe maskinen.

Maskiner der har 2-hastighedsgearkasse har to forskellige hastighedsmuligheder. I første gear er hastigheden langsom, mens den i andet gear er hurtig. Drej gearskifteren (1) 180º for at skifte fra det ene gear til det andet. Der er også mulighed for variabel hastighedskontrol (7), hvilket giver dig mulighed for at variere hastigheden på maskinen uanset hvilket af de to gear der anvendes.

Reducer altid hastigheden når blandingsskovlen sættes ned i eller tages op fra det materiale der skal blandes. Når blandingsskovlen (6) er fuldstændig fri af det blandede materiale skal hastigheden igen forøges for at sikre at motoren bliver tilstrækkeligt afkølet.

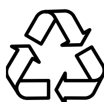
Flyt langsomt maskinen rundt om blandingsbeholderen under blandingsprocessen. Dette skal fortsætte indtil al materialet er blevet blandet.

Når blandingsprocessen er afsluttet, skal blandingsskovlen (6) rengøres for at forhindre at der oparbejdes skidt og rester

Bemærk: De i parentes anførte numre henviser til numrene på billederne i brochurens afsnit "Beskrivelse af maskinen."



Miljø



Sikker bortskaffelse
Vejledning i forbindelse med beskyttelse af miljøet.
Maskinen indeholder værdifulde materialer. Aflever det kasserede apparat samt tilbehør på en relevant genbrugsstation.



Opbevaring



Maskinen skal opbevares på et tørt sted, og må ikke udsættes for ekstreme temperaturer.

Vedligeholdelse



Bemærk: Det skal sikres, at alle vedligeholdelsesprocedurer udføres af en kvalificeret elektriker.

Promix fra Belle Group er designet til at kunne fungere problemfrit i mange år. Det er imidlertid vigtigt at den simple regelmæssige vedligeholdelse bliver udført som beskrevet i dette afsnit. Det anbefales at lade en godkendt Belle Group forhandler udføre alle større reparations- og vedligeholdelsesarbejder. Anvend altid originale reservedele, da brug af uoriginale dele kan medføre at garantien ikke længere vil være gældende. Stikket skal være trukket ud inden der udføres vedligeholdelsesarbejder på maskinen.

Rutinemæssig vedligeholdelse		Cirka. 100 Timer	Cirka. 200 Timer
Motorbørster	Kontrol	✓	
	Udskift når der er nødvendigt		
Gearsmørefedt	Kontrol / Udskift		✓

Maskinen er udstyret med selvdeaktiverende motorbørster af kul. Dette betyder, at maskinen automatisk vil slå fra når motorbørsterne er slidt ned til et bestemt niveau. For procedurer i forbindelse med udskiftning, se nedenstående instruktioner.

Udskiftning af motorbørsterne.

1. Anvend en fladhoved skruetrækker til at skrue de to børsteholdere (8) løse, som er placeret på hver side af motorkassen.
2. Fjern de nedslidte børster, og udskift dem med nye.
3. Stram igen begge børsteholdere (8), således at børsterne sidder forsvarligt fast.

Hold også ventilationssprækkerne (4) rene for skidt og snavs, således at maskinen kan blive tilstrækkeligt nedkølet.

Bemærk: De i parentes anførte numre henviser til numrene på billederne i brochurens afsnit "Beskrivelse af maskinen."

Garanti



Din nye Belle Group Promix er omfattet af en garanti i forhold til den originale køber gældende i ét år (12 måneder) fra købsdatoen. Belle Group garantien dækker konstruktionsfejl, materialefejl samt fejl i forbindelse med den håndværksmæssige udførelse.

Følgende er ikke dækket af Belle Group garantien:
1. Skader som følge af misbrug, forkert anvendelse, tab eller andre lignende skader som følge af, eller som er et resultat af, manglende overholdelse af samle-, drifts-eller brugervedligeholdelsesinstruktionerne.
2. Ændringer, tilføjelser eller reparationer udført af andre personer end dem som har forbindelse med Belle Group eller dennes anerkendte repræsentanter.
3. Udgifter til transport eller forsendelse til og fra Belle Group eller dennes anerkendte repræsentanter i forbindelse med reparationer eller vurdering af garantikrav for hvilken som helst maskine.
4. Materialer og/eller arbejdsomkostninger i forbindelse med fornyelse, reparationer eller udskiftning af komponenter som følge af almindelig slid.

Belle Group og/eller dennes anerkendte repræsentanter, direktører, ansatte eller assurandører vil ikke kunne holdes ansvarlige for indirekte skader eller andre skader, tab eller udgifter i relation til, eller som følge af, eller manglende evne til at anvende maskinen til hvilket som helst formål.

Garantikrav
Alle garantikrav skal første stiles til Belle Group, enten per telefon, via fax, e-mail, eller almindeligt brev.

Ved garantikrav:
Tlf.: +44 (0)1538 380000 Fax: +44 (0)1538 380038
E-mail : Warranty@belle-group.co.uk

Skriv til:
Belle Group Warranty Department,
Unit 5, Bode Business Park,
Ball Haye Green,
Leek,
Staffordshire ST13 6BW
England.



Benutzung Der Anleitung

Die vorliegende Anleitung soll Ihnen beim sicheren Betrieb und Service des Promix helfen. Sie ist für Händler und Bediener des Promix bestimmt.

Vorwort

Das Kapitel ***„Beschreibung der Maschine"*** hilft Ihnen dabei, sich mit der Anordnung und den Bedienungselementen der Maschine vertraut zu machen.

Die Kapitel ***„Sicherheitshinweise"*** und ***„Arbeitsschutz"*** erklären, wie die Maschine zu gebrauchen ist, wenn Ihre Sicherheit und die der allgemeinen Öffentlichkeit gewährleistet werden soll.

Das Kapitel ***„Bedienungsanleitung"*** erklärt den richtigen Gebrauch der Maschine.

Das Kapitel ***„Wartung"*** hilft bei der allgemeinen Wartung und beim Service der Maschine.

Das Kapitel ***„Garantie"*** beschreibt die Garantiedeckung und das Anspruchsverfahren.

Das Kapitel ***„Konformitätserklärung"*** führt die Normen auf, die beim Bau der Maschine zur Anwendung kamen.

Richtlinien zur Darstellungsweise

Besonders z beachtender Text in der vorliegenden Anleitung wird auf folgende Art und Weise herausgestellt:



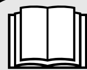
ACHTUNG Das Produkt kann gefährdet sein. Wenn die Anweisungen nicht richtig ausgeführt werden, sind Maschinenschäden oder Verletzungen möglich.



WARNUNG Potentielle Lebensgefahr für den Bediener.



WARNUNG



WARNUNG Vor dem Betrieb oder der Wartung dieser Maschine **MÜSSEN SIE** die Bedienungsanleitung **LESEN** und **ZUR KENNTNIS NEHMEN**.

SIE MÜSSEN WISSEN, wie die Elemente der Einheit sicher bedient werden und wie die Wartung sicher durchgeführt wird.

(Zur Beachtung: Stellen Sie vor dem Einschalten sicher, dass Sie wissen, wie die Maschine im Schwierigkeitsfall ausgeschaltet werden kann.)

Tragen bzw. benutzen Sie **IMMER** die für Ihre persönliche Sicherheit benötigte Schutzausrüstung.

Wenn Sie **FRAGEN** über die sichere Bedienung oder Wartung der Einheit haben, FRAGEN SIE IHREN VORGESETZTEN ODER SETZEN SIE SICH MIT DER BELLE GROUP IN VERBINDUNG.

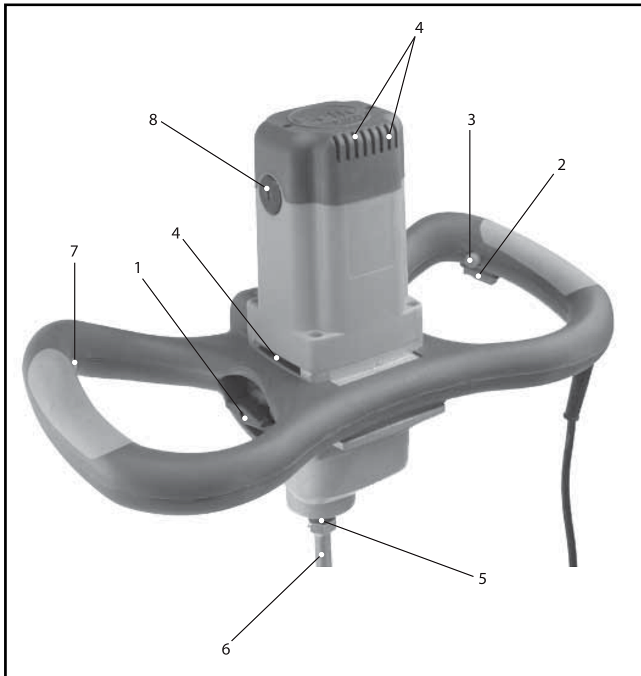


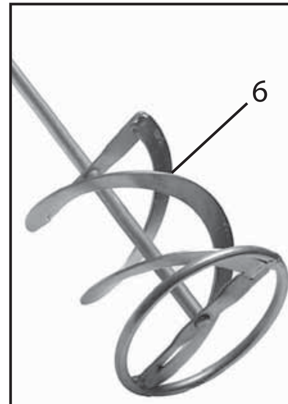
Inhalt

Die Belle Group behält sich das Recht zu unangekündigten und unverbindlichen technischen Änderungen vor.

Beschreibung der Maschine

D





1. Gangschalter
2. Trigger
3. Triggersperre
4. Luftschlitze
5. Welle mit Innengewinde M14
6. Mischpaddel
7. Einstellskala
8. Bürstenhalter

Technische Daten

D

Modell	**1200E**	**1600E**
Gesamtgewicht der Maschine **(kg)**	7.0	7.8
Maschinengewicht ohne Paddel **(kg)**	5.5	6.2
Höhe der Maschine **(mm)**	865	865
Leistung **(W)**	1200	1600
Werkzeuggröße	M14 x 2	M14 x 2
Max. Durchmesser des Paddels **(mm)**	120	160
Geräuschpegel **(dB(A))**	74	74
Mischvolumen **(lts)**	113	227
Geeignetes Mischgut	Putz Zement/Mörtel Fliesenkleber Unterputz	

Sicherheitshinweise

D

Zum eigenen Schutz und im Interesse der Sicherheit der Umstehenden bitten wir Sie, die nachfolgenden Sicherheitsangaben zu lesen und gut zur Kenntnis zu nehmen.
Der Bediener ist dafür verantwortlich, dass er den sicheren Betrieb dieses Geräts gut versteht.
Wenn Sie sich über die sichere und richtige Arbeit mit dem Promix nicht im Klaren sind, setzen Sie sich mit Ihrem Vorgesetzten oder der Belle Group in Verbindung.



ACHTUNG Unsachgemäße Wartung kann gefährlich sein. Vor Wartung, Service oder Reparaturen ist dieses Kapitel zu lesen und zur Kenntnis zu nehmen.

- Sperren Sie die Arbeitsstelle ab und halten Sie die Öffentlichkeit und Unbefugte fern.
- Bei der Arbeit mit diesem Gerät muss der Bediener einen Körperschutz tragen (siehe Arbeitsschutz)
- Stellen Sie vor dem **EIN**schalten sicher, dass Sie wissen, wie die Maschine im Schwierigkeitsfall **AUS**geschaltet werden kann.
- Schalten Sie die Maschine vor dem Transport, der Verlagerung auf der Baustelle und dem Service immer **AUS**.
- Schutzabdeckungen dürfen niemals entfernt oder verschoben werden – sie dienen zum Schutz des Bedieners. Kontrollieren Sie immer ihren Zustand und Sitz. Wenn Abdeckungen beschädigt sind oder fehlen, darf **ERST** nach ihrer Erneuerung bzw. Reparatur **MIT DEM PROMIX GEARBEITET WERDEN**.
- Arbeiten Sie nicht mit der Maschine, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen.
- Sorgen Sie dafür, dass der Mischbehälter auf eine feste, ebene Fläche gestellt wird.
- Führen Sie beim Mischen keine Körperteile oder sonstigen Gegenstände in den Mischbehälter ein.



Arbeitsschutz

Schwingung
Gewisse Schwingungen werden während des Mischvorgangs durch den Griff auf die Hände des Bedieners übertragen.

Körperschutz
Beim Gebrauch dieses Geräts ist geeigneter Körperschutz erforderlich, d.h. Schutzbrille, Handschuhe, Gehörschutz und Schuhe mit Zehenteil aus Stahl.
Tragen Sie der zu verrichtenden Arbeit entsprechende Bekleidung. Bändigen Sie langes Jahr und entfernen Sie Schmuckstücke, die sich in den bewegten Teilen des Geräts verfangen könnten.

Elektromaschinen
Elektrizität kann lebensgefährlich sein. Stellen Sie vor der Wartung/Reparatur sicher, dass die Maschine vom Stromnetz getrennt ist. Arbeiten Sie niemals in nassen Verhältnissen mit der Maschine.



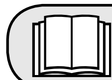
Kontrollen vor der Inbetriebstellung

Untersuchung vor der Inbetriebstellung
Die folgende Untersuchung vor der Inbetriebstellung ist vor jeder Arbeitsperiode bzw. nach spätestens vier Arbeitsstunden auszuführen. Ausführliche Richtlinien sind im Kapitel Wartung zu finden. Wenn ein Fehler gefunden wird, darf erst nach seiner Behebung mit dem Promix gearbeitet werden.

1. Promix gründlich auf Anzeichen von Schäden untersuchen. Sicherstellen, dass alle Bauteile vorhanden und gut befestigt sind. Mischpaddel besonders beachten und sicherstellen, dass es richtig am Griff befestigt ist.
2. Stromkabel auf freiliegende Drähte untersuchen. Freiliegende Bereich vor der Arbeit abdecken.



Bedienungsanleitung



WARNUNG Vor dem Betrieb oder der Wartung dieser Maschine **MÜSSEN SIE** die Bedienungsanleitung **LESEN** und **ZUR KENNTNIS NEHMEN**.

Den Griff bei der Arbeit mit der Maschine immer mit beiden Händen halten.

Trigger (2) zur Einleitung des Mischvorgangs drücken und halten.

In Stellung EIN des Triggers (2) den Triggersperrknopf (3) drücken. Jetzt bleibt der Trigger (2) ohne Gebrauch der Hand in Stellung EIN.

Zum Abstellen der Maschine Trigger (2) drücken und loslassen.

Bei Maschinen mit 2-Ganggetriebe stehen 2 Geschwindigkeiten zur Wahl. Der erste Gang ist langsam, der zweite schnell. Zum Umschalten wird der Gangschalter (1) um 180° gedreht. Mit der Einstellskala (7) kann die Geschwindigkeit der Maschine in beiden Gängen geändert werden.

Beim Einführen des Paddels in das Mischgut und auch beim Herausnehmen die Geschwindigkeit immer reduzieren. Wenn das Mischpaddel (6) ganz vom Mischgut abgehoben ist, die Geschwindigkeit zur ausreichenden Kühlung des Motors wieder erhöhen.

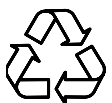
Maschine beim Mischen langsam rund um den Mischbehälter führen. Das muss getan werden, bis das ganze Mischgut gemischt ist.

Nach Beendigung des Mischvorgangs das Mischpaddel (6) reinigen, damit sich kein Schmutz und keine Rückstände ansammeln.

Anmerkung: Die Nummern in Klammern beziehen sich auf die Abbildung im Kapitel Beschreibung der Maschine.



Unwelt



Sichere Entsorgung
Anweisungen zum Umweltschutz
Die Maschine enthält wertvolle Werkstoffe. Nicht mehr gebrauchte Geräte und Zubehörteile sind zur betreffenden Recyclinganlage zu schaffen.



Lagerung



Die Maschine ist an einer trockenen Stelle zu lagern, wo sie keinen extremen Temperaturen ausgesetzt ist.

Wartung



Anmerkung: Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten bitte einem gelernten Elektriker.

Der Promix der Belle Group ist für langjährigen störungsfreien Betrieb ausgelegt. Die in diesem Kapitel aufgeführten einfachen, regelmäßigen Wartungsarbeiten sind jedoch wichtig. Wir raten Ihnen, größere Wartungsarbeiten und Reparaturen einem Vertragshändler der Belle Group zu überlassen. Es dürfen nur echte Belle Group Ersatzteile montiert werden, denn falsche Teile können die Garantie hinfällig machen. Stellen Sie vor der Wartungsarbeit sicher, dass die Maschine vom Stromnetz getrennt ist.

Planmäßige Wartung		ca. alle 100 Stunden	ca. alle 200 Stunden
Motorbürsten	Kontrolle	✓	
	Wechsel falls erforderlich		
Getriebefett	Kontrolle / Wechsel		✓

Die Maschine ist mit selbst abschaltenden Kohlebürsten ausgestattet. Die Maschine schaltet also automatisch ab, wenn die Bürsten auf eine gewisse Höhe abgetragen sind. Anweisungen zur Erneuerung sind unten zu finden.

Erneuern der Kohlebürsten des Motors

1. Die beiden Bürstenhalter (8) auf den Seiten des Motorgehäuses mit einem Schlitzschraubendreher losschrauben.
2. Abgetragene Bürsten entfernen und durch neue ersetzen.
3. Bürstenhalter (8) wieder anziehen und sicherstellen, dass die Bürsten fest sitzen.

Auch die Luftschlitze (4) von Schmutz und Rückständen frei halten, damit die Maschine ausreichend gekühlt wird.

Anmerkung: Die Nummern in Klammern beziehen sich auf die Abbildung im Kapitel Beschreibung der Maschine.

Garantie



Dem Erstkäufer wird für den Belle Group Promix eine Garantie von einem Jahr (12 Monaten) ab ursprünglichem Kaufdatum angeboten.
Die Garantie der Belle Group deckt Konstruktions-, Material- und Herstellungsfehler.

Folgendes wird nicht von der Garantie der Belle Group gedeckt:
1. Beschädigung durch Fehlgebrauch, Missbrauch, Fallenlassen oder ähnliche Schäden, die der Nichtbeachtung von Montage-, Bedienungs- und Wartungsanweisungen durch den Benutzer zuzuschreiben sind.
2. Änderungen, Zusätze oder Reparaturen durch Andere als die Belle Group bzw. deren offizielle Vertreter.
3. Transport- oder Beförderungskosten zu bzw. von der Belle Group bzw. deren offiziellen Vertretern zwecks Reparatur einer Maschine oder Bewertung von Garantieansprüchen.
4. Material- und/oder Arbeitskosten in Verbindung mit der Erneuerung oder Reparatur von Bauteilen infolge von normalem Verschleiß.

Die Belle Group und/oder ihre offiziellen Vertreter, Geschäftsführer, Arbeitnehmer bzw. Versicherer haften nicht für Folge- oder sonstige Schäden, Verluste oder Unkosten, die in Verbindung mit oder aus der Unmöglichkeit, die Maschinen für einen gegebenen Zweck einzusetzen, entstehen.

Garantieansprüche
Garantieansprüche sind in erster Linie telefonisch, per Fax oder E-Mail oder in schriftlicher Form an die Belle Group zu leiten.

Für Garantieansprüche:
Tel.: +44 (0) 1538 380000. Fax: +44 (0) 1538 380038
E-Mail: Warranty@belle-group.co.uk

Adresse:
Belle Group Warranty Department
Unit 5, Bode Business Park,
Ball Haye Green,
Leek,
Staffordshire ST13 6BW,
England.



Como Usare Il Manuale

Il manuale è stato fatto per facilitare l'uso sicuro e effettuare la manutenzione corretta della Promix.
Il manuale è previsto per rivenditori e operatori della Promix.

Introduzione

La sezione « **Descrizione dell'impianto** » permette di conoscere la costruzione e il comando dell'impianto.
Le sezioni « **Sicurezza generale** » e « **Salute e Sicurezza** » danno istruzioni per l'uso dell'impianto in modo di garantire sicurezza propria e quella d' altri.
La Sezione « **Istruzioni d'uso** » spiega come usare la macchina in modo corretto.
La Sezione « **Manutenzione** » serve per la manutenzione e servizio corretto della macchina.
La sezione « **Garanzia** » Dettagli i casi di garanzia e la procedura di reclamo.
La sezione « **Dichiarazione di Conformità** » Dimostra i livelli alla quale la macchina è stata costruita.

Il modo di leggere il manuale
Indicazioni che sono particolarmente importanti sono presentate in modo seguente :



ATTENZIONE Questo prodotto può essere rischioso. L'impianto o l'operatore possono subire dei danni in caso dell'uso incoretto.



AVVERTIMENTO La vita dell'operatore può essere messa a rischio.



AVVERTIMENTO!



AVVERTIMENTO Prima di mettere in moto o effettuare la manutenzione dell'impianto, deve leggere e studiare bene questo manuale.

Deve sapere come usare I comandi dell'impianto e che cosa fare per garantire la manutenzione sicura.
(Nota: Deve essere sicuro come fermare la macchina in caso di problemi prima di metterla in moto).
Devi possedere **sempre** l'attrezzatura di sicurezza prevista per garantire la propria sicurezza.
Se ha Del**le domande** da porre concernanti l'uso sicuro o la manutenzione dell'impianto, può rivolgersi al tuo supervisore o telefonare alle Belle Group. Belle Group (Inghilterra, tel. +44 (0) 1298 84606).

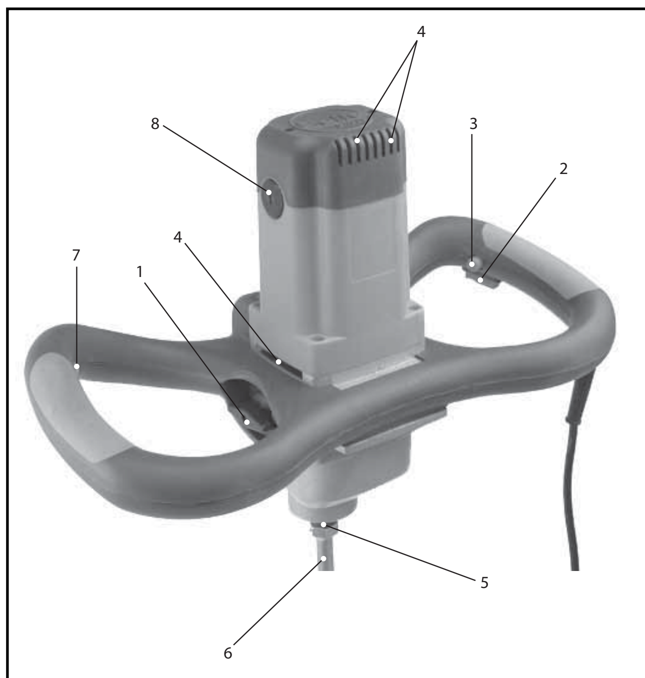


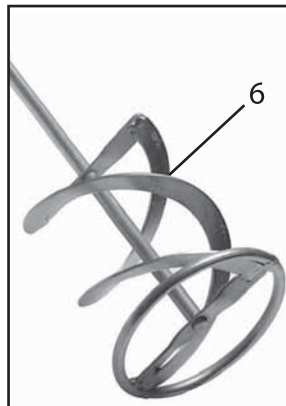
Indice

Belle Group ha la politica di sviluppare continuamente i suoi prodotti e si riserva la facoltà di modificare manuali senza preavviso.

Descrizione Dell'Impianto







1. Interuttore cambio marcia
2. Grilletto
3. Blocca Grilletto
4. Aperture per ventilazione
5. Albero con filettatura feminile M14
6. Paletta di mescolazione
7. Comparatore velocità
8. Porta Spazzole

Dati Tecnici



Modello	**1200E**	**1600E**
Totale peso macchina **(kg)**	7.0	7.8
Peso macchia escluso palette **(kg)**	5.5	6.2
Altezza macchina **(mm)**	865	865
Potenza **(W)**	1200	1600
Misura Dell' attrezzo	M14 x 2	M14 x 2
Diametro Massimo della paletta **(mm)**	120	160
Livello Di rumore **(dB(A))**	74	74
Volume di mescolazione **(lts)**	113	227
Materiali	Cartongesso Cemento/malta Collante per mattonelle	

Instruzioni Di Sicurezza



Per la propria sicurezza e per quella degli altri, leggere e assicurarsi che capisce bene tutte le seguenti indicazioni.
L'operatore è responsabile di garantire che LUI o LEI è a conoscenza del funzionamento dell'impianto e condizioni di sicurezza.
Se non è sicuro dell'uso della Promix, deve rivolgersi al suo supervisore o alla Belle Group.



ATTENZIONE Manutenzione insufficiente può portare rischi. Leggere e capire bene questa sezione prima di effettuare la manutenzione, controllo, riparazione.

- Isolare la zona di lavoro e mantenere a distanza di sicurezza il pubblico e persone non autorizate.
- Attrezzatura di Protezione Personale (APP) deve essere indossata dall' operatore quando la macchina è messa in uso.
- Assicurarsi di sapere come SPEGNERE la macchina prima di ACCENDERLA nel caso dovessero presentarsi delle difficoltà durante l'uso.
- Spegnere sempre la macchina prima di trasportarla, spostarla o fare il servizio.
- Non rimuovere o manomettere mai le reti di protezione. Sono li per la vostra protezione. Controllale sempre per la proprio sicurezza. Se sono daneggiate o non ci sono proprio, NON USARE LA PROMIX afinchè non siano state riparate o cambiate.
- Non mettere in moto la macchina se si è malati, stanchi o sotto influenza d' alcool o droghe.
- Assicurarsi che il contenitore di mescolazione sia posizionato su una superfice piatta e ferma.
- Non introdurre parti del corpo o altri oggetti nel contenitore durante la procedura di mescolazione.



La Salute E La Sicurezza

Vibrazioni
Vibrazioni provocati dall'impianto sono trasmesse via il manico alle mani dell'operatore.

APP (Attrezzatura Personale di Protezione)
Protezione adatta deve essere usata quando si usa questa macchina. Occhiali, Guanti, Protezione per orecchie e piedi.

Macchine Elettriche
La corrente elettrica può uccidere ! Assicurarsi sempre che la macchina non è collegata alla corrente prima di ripararla o effettuare procedure di manutenzione. Non usare mai la macchina in condizioni d'umidità o di pioggia.



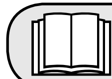
Verifiche Prima Di Mettere In Moto

Ispezione prima di mettere in moto deve essere fatta prima si cominciare ogni sessione di lavoro o dopo ogni 4 ore d' uso, dipende da quello che arriva prima.
Consulta la sezione di controllo per ottenere istruzioni particolari.
In caso di difetto, l'impianto non deve essere usato prima che essa venga riparata.

1. Verifica tutto il Promix per trovare ogni segno di guasto. Assicurarsi che tutte le componenti sono presenti e sicuri. Prestare attenzione particolare alla paletta di mescolazione e assicurarsi che sia collegata correttamente al manico.
2. Controllare i fili elettrici per fili esposti. Riparare qualsiasi guasto prima di operare la macchina.



Instruzione D'Uso



AVVERTIMEN- Prima di mettere in moto o effettuare la manutenzione dell'impianto, deve leggere e studiare bene questo manuale.

Operate sempre la macchina con 2 mani sul manico.
Premere e tenere premuto il grilletto (2) per iniziare la procedure di mescolazione.
Una volta premuto il grilletto (2) spingere il bottone blocca grilletto (3). Questo bloccherà il grilletto (2) in posizione d'avvio senza dovere tenere premuto.

Per fermare la macchina spingere e lasciare il grilletto (2).

Macchine con cambio a 2 tempi hanno 2 velocità a disposizione. La prima marcia è la velocità 'lenta' e la seconda marcia è la velocità 'rapida'. Per cambiare da una marcia all' altra girare l'interruttore di marcia (1) di 180 '. C'è anche un comparatore di velocità (7) che vi permette di variare la velocità della macchina quando usate entrambe le marce.

Ridurre sempre la velocità quando inserite la paletta di mescolazione nel matteriale da mescolare e lo stesso quando lo togliete. Una volta che la paletta (6) è completamente fuori dal materiale nel contenitore, aumentare la velocità per assicurarsi che il motore è sufficentemente fredda.

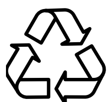
Durante la procedura di mescolazione girare lentamente la macchina intorno al contenitore. Continuare afinchè tutto il materiale sia mescolato.

Una volta finita la mescolazione, pulire la paletta (6) per rimuovere terra e residuo.

Nota : I numeri nelle parentesi si riferiscono ai disegni nella sezione della descrizione della macchina.



Ambiente



Smaltimento Sicuro.
Istruzioni per la protezione dell'ambiente.
L'impianto contiene materie di valore. Depositarle al servizio di riciclaggio adatto per l'impianto e gli accessori.



Stoccaggio



La macchina dovrebbe essere conservata in un posto asciutto e non deve essere esposta a temperature estreme.

Manutenzione



Nota: Assicurarsi che un elettricista qualificato si occupi della manutenzione delle procedure elettriche.

La Promix Belle Group è progettata per dare molti anni d'uso senza problemi. È comuqnue importante che le semplici procedure di manutenzione dettagliate in questa sezione siano eseguite. È raccomandato che a fare tutte le riparazioni e procedure di manutenzione sia una concessionaria approvata da Belle Group. Usare sempre ricambi genuine Belle Group. L'uso di ricambi non genuine potrebbe annullare la garanzia. Prima di eseguire procedure di manutenzione sulla macchina assicurarsi che sia staccata la corrente elettrica..

Manutenzione di Routine		Circa 100 ore	Circa 200 ore
Spazzole del motore	Controllare	✓	
	Cambiare quando neccessario		
Grasso del cambio	Controllare / Ricambia		✓

La macchina ha delle spazzole auto- disattivanti in carbonio. Questo significa che la macchina si spegnerà automaticamente quanto le spazzole saranno consummate dopo un certo livello.
Consultare l'istruzioni che seguono per cambiarle.

Cambiare le spazzole in carbonio.

1. Usando una gira vite con estremità piatta svittare le due porta spazzole (8) che si trovano su ambi I lati della copertura del motore.
2. Togliere le spazzole consumate e mettere quelle nuove.
3. Stringere entrambi I porta spazzole (8) assicurandosi che le spazzole siano posizionate bene.

Inoltre, mantenere l'aperture di ventilazione (4) libero di terra e residuo in modo che il motore si possa raffredare adeguatamente.

Nota : I numeri nelle parentesi si riferiscono ai disegni nella sezione della descrizione della macchina.

Garanzia



Promix Belle Group ha la garanzia di un anno (12 mesi) dalla data dell'acquisto.
La garanzia Belle Group copre tutti i difetti dei materiali impiegati o difetti di concezione o di produzione.

Sono esclusi dell'ambito di applicazione della garanzia :
1. Danni causati dall'uso abusivo, cattivo, una caduta o altri danni simili causati dalla negligenza delle istruzioni concernanti montaggio, uso, manutenzione effettuati dall'utente.
2. Danni dovuti a modifiche, istallazioni supplementari o riparazioni effettuate dalle persone terze non autorizzate da Belle Group o suoi agenti delegati.
3. Costi del trasporto o di spedizione per restituire l'impianto a Belle Group o suoi agenti delegati o spedirlo per farlo riparare o valutare dopo rivendicazione di garanzia.
4. Costi di materiali e/o di manodopera sostenute per sostituire, riparare o rinnovare le parti a causa di uso raggionevole.

Belle Group e suoi agenti, direttori e assicuratori non sono responsabili di tutti i danni, perdite o spese sostenute in relazione dell'uso dell'impianto, l'incapacità dell'uso dell'impianto a qualsiasi fine.

Reclami di garanzia
Presentare il reclamo di garanzia a Belle Group in via di telefono, fax, e-mail o di corrispondenza a:

Belle Group Warranty Departament
Bode Business Park
Ball Haye Green,
Leek
Staffordshire SK17 0EU
Inghilterra

Tel. +44(0)1538 380000
Fax +44(0)1538 380038



Hur man använder denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning är till för att hjälpa Dig att använda och underhålla Din Promix på ett säkert sätt.
Bruksanvisningen är avsedd för återförsäljare och operatörer av Promix.

Inledning

Avsnittet “***Beskrivning av maskinen***” hjälper Dig att sätta Dig in i maskinens utrustning och reglage.
Avsnitten “***Säkerhetsanvisningar***” och “***Hälsa och Säkerhet***” beskriver hur man använder maskinen så att Din och allmänhetens säkerhet garanteras.
Avsnittet “***Användarinstruktioner***” beskriver hur man använder maskinen på ettŽkorrekt vis.
Avsnittet “***Service***” finns för att hjälpa Dig med det vanliga underhållet och servicen av Din maskin.
Avsnittet “***Garanti***” beskriver garantins omfattning och reklamationsförfarandet.
Avsnittet “***Försäkran om överensstämmelse***” visar vilka standarder maskinen konstruerats efter.

Direktiv med avseende på beteckningar.

Den text i denna bruksanvisning som särskilt måste uppmärksammas visas på följande sätt.



SE UPP Produkten kan utgöra en risk. Maskinen eller Du själv kan skadas om handhavandet inte sker på korrekt vis.



VARNING Operatören kan utsättas för livsfara.



VARNING



VARNING *I*nnan Du använder eller utför något underhåll på denna maskin MÅSTE DU LÄSA och FÖRSTÅ denna bruksanvisning.

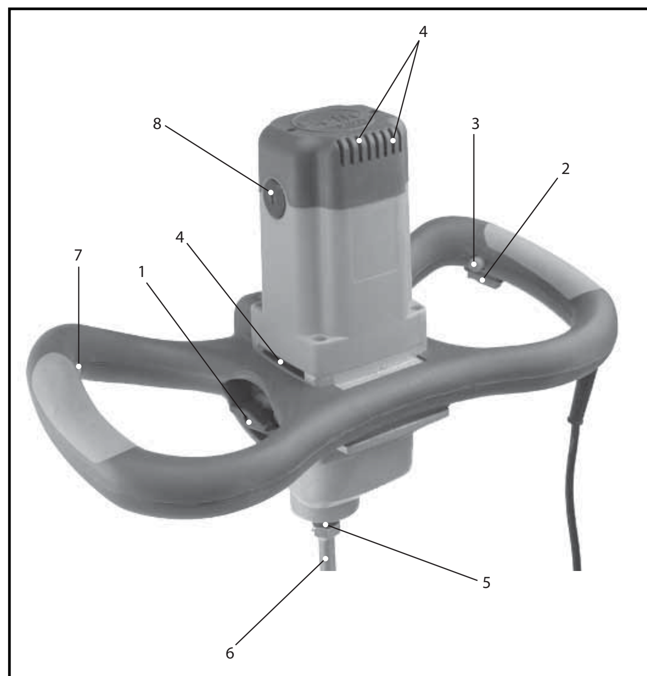
VETA hur enhetens reglage används på ett säkert sätt och hur man utför underhåll på ett säkert sätt.
(OBS! Var säker på att Du vet hur man stänger av maskinen innan Du sätter på den, utifall Du hamnar i svårigheter.)
Använd **ALLTID** lämplig skyddsutrustning som krävs för Din personliga säkerhet.
Om Du har **NÅGRA FRÅGOR** om säker användning eller underhåll av denna enhet, FRÅGA DIN ARBETSLEDARE ELLER KONTAKTA BELLE GRUPPEN.

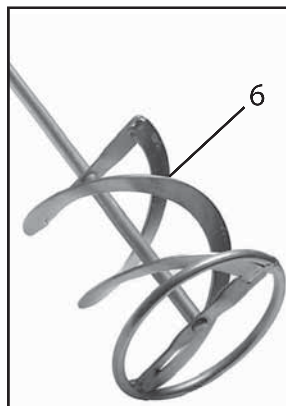


Innehåll

Belle Group behåller rättigheten att ändra maskinspecifikationer utan någon skyldighet att meddela om detta i förväg.

Maskinbeskrivning S





1. Växelspak
2. Avtryckare
3. Avtryckarlås
4. Ventileringsspringa
5. Axel med M14 innergänga
6. Blandarskovel
7. Varvtalsväljare
8. Borsthållare

Dados Técnicos S

Modell	**1200E**	**1600E**
Maskinens totalvikt **(kg)**	7.0	7.8
Maskinvikt utan skovel **(kg)**	5.5	6.2
Maskinhöjd **(mm)**	865	865
Effekt **(W)**	1200	1600
Verktygsstorlek	M14 x 2	M14 x 2
Blandarskovelns max.diameter **(mm)**	120	160
Ljudnivå **(dB(A))**	74	74
Blandarvolym **(lts)**	113	227
Lämpliga material	Putsbruk Cement / Murbruk Kakellim Underlagsputs	

Säkerhetsinstruktioner S

För Din egen personliga säkerhets skull och för säkerheten för personerna i Din omgivning, vänligen läs och säkerställ att Du till fullo förstår följande säkerhetsinformation.
Det är operatörens ansvar att han/hon till fullo förstår hur utrustningen används på ett säkert sätt. Om Du är osäker gällande säkerheten och korrekt användning av Promix, konsultera Din arbetsledare eller Belle Gruppen.



SE UPP Felaktigt underhåll kan vara riskfyllt. Läs och förstå detta avsnitt innan Du utför något underhåll, service eller reparationer.

- Spärra av arbetsområdet och håll allmänheten och obehörig personal på ett säkert avstånd.
- Personlig SkyddsUtrustning (PSU) måste alltid bäras av operatören när utrustningen används (se Hälsa och Säkerhet).
- Var säker på att Du vet hur man stänger **AV** maskinen innan Du sätter **PÅ** den, utifall Du hamnar i svårigheter.
- Stäng alltid **AV** maskinen innan transport, förflyttning inom arbetsplatsen eller vid underhåll.
- Avlägsna eller mixtra aldrig med några monterade skydd, de finns där för Din säkerhet.
  Kontrollera alltid skydden för tillstånd och säkerhet, om något saknas eller är skadat, **ANVÄND ALDRIG PROMIXEN** innan skyddet har ersatts eller reparerats.
- Använd inte maskinen när Du är sjuk, trött, eller om Du är påverkad av alkohol eller droger.
- Försäkra Dig om att blandarbehållaren står på plant och säkert underlag.
- Stoppa inte kroppsdelar eller andra föremål i blandarbehållaren under blandningsprocessen.



Hälsa och säkerhet

Vibration.
En viss vibration från blandningsprocessen överförs genom handtaget till operatörens händer.

PSU (Personlig SkyddsUtrustning).
Lämplig PSU måste bäras när denna utrustning används dvs skyddsglasögon, handskar, hörselskydd och fotbeklädnad med stålhätta. Använd kläder som är lämpliga för det arbete Du utför. Bind upp långt hår och ta bort smycken vilka annars kan fastna i maskinens rörliga delar.

Elektriska maskiner.
Elektricitet är livsfarligt! Var alltid säker på att maskinen är frånkopplad strömförsörjningen innan något underhållsarbete utförs på maskinen. Använd aldrig maskinen under fuktiga förhållanden.



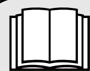
Kontroller innan start

Besiktning innan start.
Följande besiktning innan start måste utföras varje gång innan arbetet påbörjas eller efter var fjärde timmes användning, vilket som inträffar först. Vänligen se avsnittet för underhåll för närmare instruktioner. Om några felaktigheter upptäcks, får inte Promixen användas innan felet har åtgärdats.

1. Besiktiga Promixen noggrant för tecken på skador. Kontrollera att alla delar finns och är säkra. Var speciellt uppmärksam på blandarskoveln och försäkra Dig om att den har fästs ordentligt till handtaget.
2. Kontrollera elkablar för tecken på skador. Åtgärda eventuella skador innan användning.



Driftinstruktioner



VARNING Innan Du använder eller utför något underhåll på denna maskin MÅSTE DU LÄSA och FÖRSTÅ denna bruksanvisning.

Använd allltid maskinen med båda händerna på handtaget.

Tryck på avtryckaren (2) och håll den nedtryckt för att börja blandningsprocessen.

När avtryckaren (2) är i "PÅ" läget, tryck på knappen för avtryckarlåsning (3). Det håller avtryckaren (2) i "PÅ" läget utan att Du behöver använda Dina händer.

För att stanna maskinen, tryck på avtryckaren (2) och släpp den.

Maskinen med 2-hastighets växellåda har 2 olika hastigheter. Första växeln är lågväxel och andra växeln är snabbväxel. För att växla från en växel till annan, vrid växelspaken (1) 180º. Maskinen har även en varvtalsväljare (7) som gör det möjligt för Dig att variera maskinens varvtal vid användning av en av maskinens 2 växlar.

Minska alltid varvtalet när Du placerar blandarskoveln i materialet som skall blandas, och även när Du lyfter upp den. När blandarskoveln (6) är helt ren från blandningsmaterialet, öka varvtalet igen för att försäkra Dig om att motorn har svalnat tillräckligt.

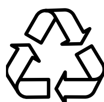
Under blandningsprocessen flytta runt maskinen långsamt i blandarbehållaren. Fortsätt med det tills allt blandningsmaterial har blandats ordentligt.

När Du är färdig med blandningsprocessen, rengör blandarskoveln (6) för att motverka samling av smuts och rester.

Obs: Siffrorna inom parentes hänvisar till bilderna i manualens avsnitt Maskinbeskrivning.



Miljö



Säkert bortskaffande.
Instruktioner för miljöskydd.
Maskinen innehåller värdefulla material. Ta den kasserade apparaten och tillbehören till relevant återvinningsanläggning.



Förvaring



Maskinen bör förvaras i torrt utrymme som inte utsätts fört extrema temperaturer.

Underhåll



Obs: Vänligen se till att alla underhållsarbeten utförs av en behörig elektriker.

Belle Group Promix är konstruerad för att erbjuda många års problemfri funktion. Dock är det viktigt att det enkla regelbundna underhållet som finns listat i detta avsnitt utförs. Vi rekommenderar att en av Belle Group godkänd återförsäljare utför alla större underhålls- och reparationsarbeten. Använd alltid originala Belle Group utbytesdelar, användning av "piratdelar" kan komma att upphäva Din garanti. Innan något underhåll utförs på maskinen, säkerställ att den är urkopplad.

Rutinmässigt underhåll		Ca. 100 Timmar	Ca. 100 Timmar
Motorborstar	Kontrollera		✓
	Byt vid behov		
Växellådans smörjmedel	Kontrollera/ Byt		✓

Maskinens motor är försedd med självdeaktiverande kolborstar. Det innebär att maskinen stängs av automatiskt när motorborstarna har nått en viss slitagenivå. Se instruktionerna nedan hur man byter ut dem.

Byte av motorns kolborstar.
1. Med hjälp av en skruvmejsel skruva loss de två borsthållarna (8) som finns på var sin sida av motorhöljet.
2. Ta bort de slitna borstarna och ersätt med nya.
3. Återdra båda borsthållarna (8) och säkerställ att borstarna sitter fast ordentligt.

Håll även ventileringsspringor (4) rena från smuts och rester så att maskinen får tillräcklig kylning.

Obs: Siffrorna inom parentes hänvisar till bilderna i avsnittet Maskinbeskrivning i manualen.

Garanti



Din nya Belle Group Promix garanteras för den ursprungliga anskaffaren för en period av ett år (tolv månader) från det ursprungliga anskaffningsdatumet.

Belle Group garantin omfattar brister i konstruktion, material och tillverkningsfel.

Följande täcks inte av Belle Group garantin:
1. Skador orsakade av vanvård, felaktig användning, fall eller liknande skador orsakade av eller som ett resultat av underlåtelse att följa monterings-, bruks-, användar- eller underhållsinstruktioner.
2. Ändringar, ombyggnader eller reparationer utförda av annan än Belle Group eller dess godkända ombud.
3. Transport- eller fraktkostnader till och från Belle Group eller dess godkända representanter, för reparation eller utvärdering av garantianspråk på någon maskin.
4. Material och/eller arbetskostnader för renovering, reparation eller utbyte av komponenter på grund av normalt slitage.

Belle Gruppen och/eller deras godkända ombud, chefer, anställda eller försäkringsgivare kan inte hållas ansvariga för indirekta eller andra skador, förluster eller kostnader i anslutning till eller orsakade av oförmåga att använda maskinen för något ändamål.

Garantianspråk
Alla garantianspråk ska först och främst ställas till Belle Group, antingen per telefon, Fax, E-post eller brev.

För garantianspråk:
Tfn: +44 (0)1538 380000 Fax: +44 (0)1538 380038
E-post : Warranty@belle-group.co.uk

Skriv till:
Belle Group Warranty Department,
Unit 5, Bode Business Park,
Ball Haye Green,
Leek,
Staffordshire ST13 6BW
England



Kuinka käytät tätä käyttöohjetta

Tämä käyttöohje on laadittu Promix sekoituskoneelle ja sen huoltoa silmälläpitäen.
Ohje on tarkoitettu jälleenmyyjille ja heidän asiakkaille.

Esipuhe

"**Laitteen Kuvaus**" osa auttaa tutustumaan laitteen toimintaan ja sen hallintaan.

"**Turvallisuus" ja "Terveys ja turvallisuus**" osat kertovat kuinka käyttäjän ja ympäristön turvallisuus turvataa laitetta käytettäessä.

"**Käyttöohjeet**" osassa kerrotaan kuinka laitetta käytetään turvallisesti.

"**Ylläpito**" osa helpottaa yleisesti laitteen ylläpitoa ja koneesi huoltoa.

"**Takuu**" osa selvittää takuun kattavuuden ja takuuhakemus ohjeet.

"**Yhdenmukaisuusselvitys**" osassa ilmoitetaa stadardit, joiden mukaan laite on rakennettu.

Huomioidut direktiivit.
Tässä käyttöohjeessa on käytetty seuraavia erityistä huomiota vaativia mallien mukaisia merkintöjä:



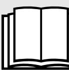
HUOMIO Laite saattaa aiheuttaa vaaraa. Laite tai käyttäjä saattaa vahingoittua tai vammautua jos toimenpidettä ei suoriteta oikealla tavalla.



VAROITUS Laitteen käyttäjän henki saattaa olla vaarassa.



VAROITUS



VAROITUS **SINUN ON LUETTAVA JA OPETELTAVA** tämä käyttöohje ennenkuin käytät tai huollat tätä laitetta.

OPETTELE kuinka tämän laitteen säätimiä käytetään turvallisesti ja mitä toimia laitteen turvallinen huolto vaatii.

(Huomio ! Ennenkuin käynnistät laitteen, niin selvitä kuinka se sammutetaan mahdollisessa ogelmatilateessa)

Pue yllesi tai käytä **AINA** asianmukaisia hekilökohtaisia turvavälineitä.

Jos sinulla on jotain KYSYTTÄVÄÄ laitteen turvallisesta käytöstä tai tämän laitteen huollosta, niin KYSY ESIMIEHELTÄSI TAI OTA YHTEYTTÄ BELLE GROUP .

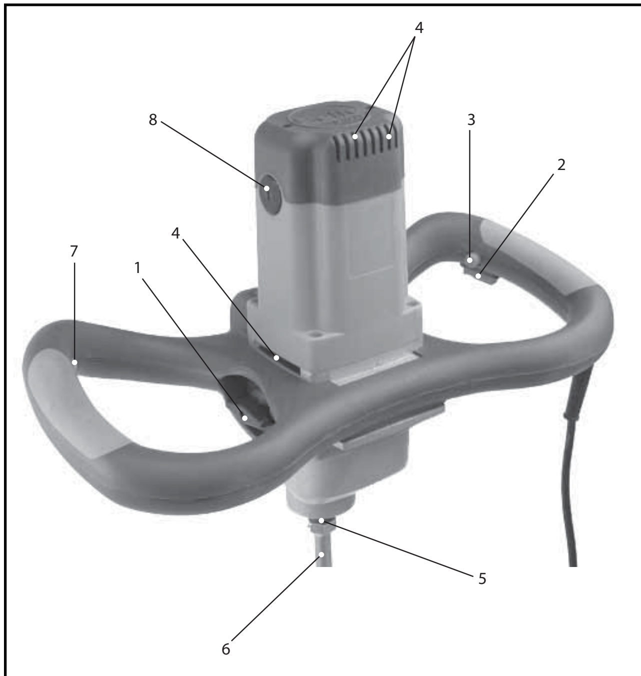


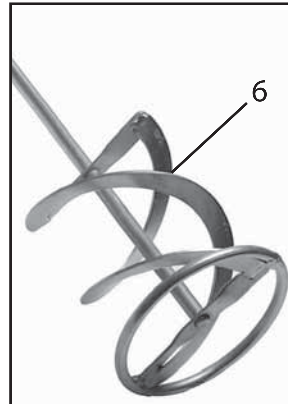
Sisällysluettelo

Belle Group pidättää oikeuden muuttaa laitteen teknillisiä arvoja ilman mitään velvoitteita ja siitä ennakkoon ilmoittamatta.

Laitteen kuvaus







1. Vaihteen vaihtokatkaisin
2. Käyttökatkaisin
3. Käyttökatkaisimen lukitsin
4. Tuuletusaukot
5. Akseli, jossa on M14 sisäkierre
6. Sekoitusvispilä
7. Portaattoman pyörintänopeuden säädin
8. Hiilenpitimet

Teknilliset tiedot



Malli	**1200E**	**1600E**
Laitteen kokonaispaino **(kg)**	7.0	7.8
Laitteen paino-ilman vispilää **(kg)**	5.5	6.2
Laitteen korkeus **(mm)**	865	865
Teho **(W)**	1200	1600
Kiinnitys	M14 x 2	M14 x 2
Vispilän suurin halkaisija **(mm)**	120	160
Melutaso **(dB(A))**	74	74
Sekoitustilavuus **(l)**	113	227
Soveltuvat Materiaalit	Rappauslaasti Sementti/ muurauslaasti Laattalaasti Tasoitteet	

Turvallisuusohjeet



Oman ja lähellä oleskelevien henkilöiden turvallisuuden takia lue nämä ohjeet ja varmista, että ymmärrät ja noudatat oheisia turvallisuusohjeita.
Käyttäjän velvollisuus on varmistaa, että hän ymmärtää kaiken kuinka tätä laitetta käytetään turvallisesti. Jos olet epävarma Promixin turvallisesta ja oikeasta käytöstä, niin kysy esimieheltäsi tai Belle Group lisätietoja.



HUOMIO Asiaankuulumaton huolto tai käyttö saattavat aiheuttaa vaaran. Lue ja ymmärrä tämä osa ennenkuin suoritat mitään ylläpito-, huolto- tai korjaustoimenpidettä

- Merkitse työskentelyalue ja huolehdi, että yleisö ja asiaankuulumattomat henkilöt ovat turvallisen matkan päässä.
- Laitteen käyttäjän on pukeuduttava turvaliiveihin(HTV) aina, kun laitetta käytetään(ks. “Terveys ja Turvallisuus” osaa)
- Varmistu ennen laitteen käynnistämistä, että hätätilanteessa tiedät kuinka laite sammutetaan
- **SAMMUTA** laite aina ennen kuljettamista, ennen liikuttelua työmaalla tai ennen sen huoltoa.
- Älä poista tai muuta suojalaitteita, ne suojaavat käyttäjää.
- Tarkista suojalaitteiden kunto säännöllisesti. Jos havaitset puuttuvan tai vahingoittuneen suojalaitteen, niin **ÄLÄ KÄYTÄ PROMIXIÄ** ennenkuin suoja on korjattu tai vaihdettu uuteen.
- Älä käytä laitetta, jos olet sairas, tunnet väsymystä tai jos olet alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alainen.
- Varmista, että sekoitusastia on sijoitettu tasaiselle ja tukevalle alustalle.
- Älä lisää mitään sekoitusastiaan kun sekoitustyö on käynnissä.



Terveys ja Turvallisuus

Tärinä.
Sekoitystyön aikana laitteen kahvoista välittyy tärinää käyttäjän käsiin.

HTV(Henkilökohtaiset Turvavälineet)
Kun käytät laitetta, pue yllesi henkilökohhtaiset turvavälineet, suojalasit, -käsineet, kuulosuojaimet ja teräskärkiset suojajalkineet. Käytä työn mukaista vaatetusta. Sido pitkät hiukset ja poista korut, jotka saattavat tarttua laitteen liikkuviin osiin.

Sähkölaitteet
Sähkö saattaa tappaa ! Varmista aina ennen mitään huoltotyötä tai korjausta, että laite on kytketty irti virtalähteestä. Älä milloinkaan käytä laitetta kosteissa olosuhteissa.



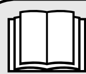
Comprobación Inicial

Tarkistukset ennen laitteen käynnistämistä.
Oheiset tarkistukset tulee tehdä aina työjakson alussa tai joka neljännen työtunnin jälkeen, sen mukaan kumpi ajankohta on aikaisemmin. Tarkemmat ohjeet löydät huolto-ohjeista. Jos tarkistuksessa löytyy vikaa, niin Promix'a ei saa käyttää ennenkuin vika on korjattu.

1. Etsi joka puolelta Promix'a merkkejä vioista. Tarkista, että osat ovat paikoillaan ja kiinnitettynä. Kiinnitä erityistä huomiota sekoitusvispilään ja varmistu, että se on oikein kiinnitetty kahvaan.
2. Tarkista ettei kaapelien eristeet ole vaurioituneet. Korjaa kaikki vauriot ennen käyttöä.



Käyttöohjeet



VAROITUS **SINUN ON LUETTAVA JA OPETELTAVA** tämä käyttöohje ennenkuin käytät tai huollat tätä laitetta.

Käyttäessäsi laitetta pidä aina molemmat kädet kädensijoissa.
Aloita sekoitustyö painamalla käynnistyskatkaisinta(2) ja pitämällä sitä pohjassa.
Kun katkaisin(2) on "ON" asennossa, niin paina katkaisimen lukitusnappulaa(3). Se pitää käynnistyskatkaisinta(2) pohjassa, ilman käsien apua.

Kun haluat pysäyttää laitteen, niin paina ja vapauta katkaisin(2).

Laitteissa, joissa on kaksi nopeuksinen vaihteisto on kaksi nopeutta käytössä. Ensimmäinen vaihde on hidas ja toinen vaihde on nopea. Kun haluat vaihtaa vaihdetta, niin kierrä vaihdekatkaisinta(1) 180º. Käytettävissä on myös portaaton pyörintänopeuden säätö(7) jolla saadan portaaton säätö molemmilla vaihteilla.

Alenna nopeus kun laitat sekoitusvispilän sekoitettavaan materiaaliin ja myös kun poistat sen materiaalista. Kun sekoitusvispilä(6) on täysin puhdas sekoitettavasta aineesta, niin lisää taas nopeutta varmistaaksesi moottorin riittävän jäähdytyksen.

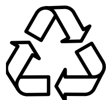
Sekoitustapahtuman aikana liikuta laitetta hitaasti sekoitusastiassa. Jatka kunnes koko materiaali on sekoitettu.

Kun sekoitustyö on suoritettu, niin puhdista sekoitusvispilä(6) poista lika ja epäpuhtaudet.

Huomioi: Numerot ohjeessa viittaavat Ohjekirjan kuvan osanumeroihin Laitteen kuvaus-osassa



Ympäristö



Turvallinen käytöstä poisto.
Ympäristönsuojeluohjeet. Laite sisältää arvokasta materiaalia. Vie käytöstä poistettu laite ja tarvikkeet asianmukaiseen kierrätyslaitokseen.



Säilytys SF

Laite tulee säilyttää kuivassa ei kuumassa tilassa.

Ylläpitohuolto SF

Huomioi: Varmista, että laitteen huoltaja on pätevä sähköasentaja.

Belle Groupin Promix on suunniteltu toimimaan moitteettomasti useita vuosia.
On kuitenkin tärkeää, että oheisen taulukon mukaiset ylläpitohuollot susoritetaan. Suosittelemme, että Belle Yhtymän jälleenmyyjä suorittaa kaikki suurehkot ylläpitohuollot ja korjaukset. Käytä aina alkuperäisiä Belle Yhtymän varaosia, muiden osisen käyttö saattaa päättää laitteen takuun. Ennenkuin suoritat mitään huoltoa laitteelle, niin varmista, että laite on kytketty irti virtalähteestä.

Säännöllinen huolto		Noin 100 tunnin jälkeen	Noin 200 tunnin jälkeen
Moottorin hiilet	Tarkista	✓	
	Tarkista tarvittaessa		
Vaihteiston rasva	Tarkista/ Vaihda		✓

Laitteen sähkömoottori on varustettu itseaktivoituvilla hiilillä. Se tarkoittaa sitä, että laite pysähtyy automaattisesti kun hiilet ovat kuluneet tietylle tasolle. Oheisena hiilien vaihto-ohje.

Moottorin hiilien vaihto.

1. Avaa kaksi moottorin molemmilla puolilla olevaa hiilenpidintä(8) lattapäisellä ruuvimeisselillä.
2. Vaihda kuluneet hiilet uusiin.
3. Kiristä molemmat hiilenpitimet(8) ja varmista, että hiilet ovat paikoillaan.

Pidä myös tuuletusaukot puhtaina liasta ja epäpuhtauksisista jotta moottori saa vaaditun jäähdytyksen.

Huomioi: Numerot ohjeessa viittaavat Ohjekirjan kuvan osanumeroihin Laitteen kuvaus-osassa

Takuu SF

Belle Groupin Promix takuuaika on laitteen alkuperäiselle ostajalle yksi vuosi (12 kuukautta) ostopäivästä lukien.

Belle Yhtymän takuu kattaa suunnittelun, materiaalin ja kokoamistyön viat.

Belle Yhtymän takuu ei kata seuraavia tapauksia:
1. Vaurio, joka on aiheutunut väkivallan, väärinkäytön, pudottamisen tai muun vastaavan seikan tai asennus-, käyttöohjeiden tai huolto-ohjeiden virheellisen tulkinnan seurauksena.
2. Muun henkilön kuin Belle Yhtymän tai sen valtuuttaman maahantuojan tekemät muutokset, lisäykset tai korjaukset.
3. Minkään laitteen takuutapauksen korjaamisessa tai korvaamisessa syntyviä kuljetus- tai lähetyskuluja Belle Yhtymälle tai Belle Yhtymästä tai sen valtuuttamalta maahantuojalta tai maahantuojalle.
4. Normaalin kulumisen aiheuttamia uusimisesta, korjaamisesta tai osien vaihdosta aiheutuvia materiaali ja/tai työkuluja.

Belle Group ja/tai sen valtuuttamat maahantuojat, johtajat, työntekijät tai vakuuttajat eivät ole vastuussa välillisistä tai muista vahingoista, tappioista tai mistään kuluista, jotka aiheutuvat laitteen käyttökelvottomuudesta tai muusta laitteen käytöstä johtuvasta syystä.

Takuuhakemus

Kaikki takuuhakemukset osoitetaan Belle Group, puhelimella, Faksilla, sähköpostilla tai kirjallisesti.

Takuuhakemukset:
Puh. +44 (0)1538 380000, Faksi: +44 (0)1538 380038
Sähköposti:Warranty@belle-group.co.uk

Kirjallisesti:
Belle Group Warranty Department,
Unit 5, Bode Business Park,
Ball Haye Green,
Leek,
Staffordshire ST13 6BW
England.

PL JAK KORZYSTAC Z NINIEJSZEGO PODRECZNIKA

Niniejszy podrecznik zostal napisany, aby pomóc w bezpiecznym sterowaniu i obsludze Mieszarki Elektrycznej Promix.
Ten podrecznik przeznaczony jest dla sprzedawców i operatorów Mieszarek Elektrycznych Promix.

Przedmowa

Dzial „Opis Maszyny" pomaga w zaznajomieniu sie z rozmieszczeniem i funkcjami sterowania poszczególnych elementów obslugi maszyny.

Dzial „Zalecenia Bezpieczenstwa" oraz „Zdrowie i Bezpieczenstwo" wyjasnia, jak uzytkowac maszyne, aby zapewnic sobie bezpieczenstwo oraz bezpieczenstwo ogólnospoleczne.

„Praca mieszarki" przedstawia zalecenia dotyczace sposobu pracy z urzadzeniem Promix.

Dzial „Obsluga i Konserwacja" jest po to, aby pomóc Tobie w ogólnym utrzymaniu oraz obsludze Twojej maszyny.

Dzial „Gwarancja" okresla charakter objecia gwarancja i procedure reklamacyjna.

Dzial „Deklaracja Zgodnosci" przedstawia normy, na podstawie których maszyna zostala wykonana.

Wytyczne odnosnie zapisów.

Tekst w niniejszym podreczniku, na który nalezy zwrócic szczególna uwage, jest przedstawiony w sposób nastepujacy:



UWAGA Urzadzenie moze stanowic zagrozenie. Istnieje ryzyko uszkodzenia maszyny lub zranienia operatora, jezeli procedury nie sa przeprowadzane w sposób wlasciwy.



OSTRZEZENIE Istnienie mozliwosc zagrozenia zycia operatora.

PL UWAGA



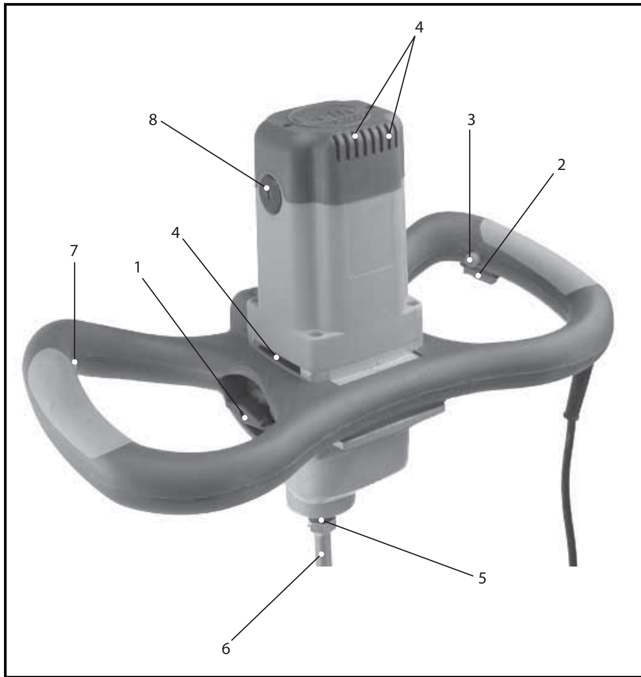
OSTRZEZENIE Przed obsluga i przeprowadzaniem konserwacji tej maszyny NALEZY PRZECZYTAC I PRZESTUDIOWAC niniejszy podrecznik.

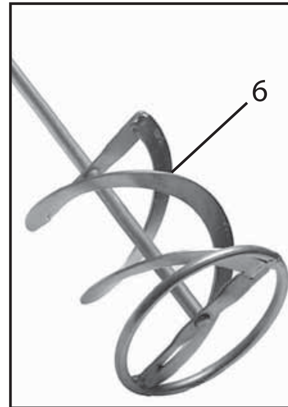
Nalezy WIEDZIEC jak bezpiecznie wykorzystywac regulacje urzadzenia i jak nalezy dokonywac bezpiecznej jego konserwacji. (Notabene: nalezy sie upewnic, czy wiadomo, jak wylaczyc maszyne juz przed jej wlaczeniem na wypadek wystapienia problemów.) ZAWSZE nosic lub uzywac odpowiednich elementów ochrony osobistej. Jezeli masz JAKIEKOLWIEK PYTANIA na temat bezpiecznego uzywania i konserwacji tego urzadzenia, ZAPYTAJ NASZEGO KIEROWNIKA NADZORU LUB SKONTAKTUJ SIE Z GRUPA BELLE. +48 46 814 40 91; 92

PL SPIS TRESCI

Grupa Belle zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji technicznej urzadzenia bez wczesniejszego poinformowania.

OPIS MASZYNY 





1. Przelacznik przekladni.
2. Spust.
3. Blokada spustu.
4. Szczeliny wentylacyjne.
5. Walek z gwintowaniem zenskim M14.
6. Mieszadlo.
7. Tarcza zmiany predkosci.
8. Szczotkotrzymacze

DANE TECHNICZNE PL

Model	**1200E**	**1600E**
Ciezar calkowity urzadzenia **(kg)**	7.0	7.8
Ciezar urzadzenia bez mieszadla **(kg)**	5.5	6.2
Wysokosc urzadzenia **(mm)**	865	865
Moc **(W)**	1200	1600
Rozmiar klucza	M14 x 2	M14 x 2
Maksymalna srednica mieszadla **(mm)**	120	160
Poziom halasu **(dB(A))**	74	74
Objetosc substancji mieszanej **(L)**	113	227
Rodzaje substancji	Tynk Cement / Zaprawa Klej do plytek tynk dwuwarstwowy	

ZALECENIA BEZPIECZENSTWA 

Dla bezpieczenstwa wlasnego i bezpieczenstwa wszystkich przebywajacych wokól nalezy przeczytac i upewnic sie, czy sie rozumie, nastepujace informacje nt. bezpieczenstwa. Operator jest odpowiedzialny za to, aby upewnil sie, ze w pelni rozumie, jak bezpiecznie obslugiwac urzadzenie. W przypadku niepewnosci, co do bezpiecznego i wlasciwego uzytkowania Mieszarki Promix skonsultuj sie ze swym kierownikiem nadzoru lub Grupa Belle.

 **UWAGA** Urzadzenie moze stanowic zagrozenie. Istnieje ryzyko uszkodzenia maszyny lub zranienia operatora, jezeli procedury nie sa przeprowadzane w sposób wlasciwy.

- Ogródz miejsce przeprowadzania robót i utrzymuj wspólpracowników oraz osoby nieupowaznione w bezpiecznej odleglosci od miejsca pracy urzadzenia.
- Nos Sprzet Ochrony Osobistej (SOO) w kazdym miejscu, gdzie sprzet ten jest przewidziany do uzytku (patrz Zdrowie i Bezpieczenstwo).
- Upewnij sie, ze potrafisz bezpiecznie wylaczyc urzadzenie przed tym, jak dokonasz jego wlaczenia, na wypadek powstania problemów.
- Zawsze wylaczaj silnik urzadzenia przed jego transportowaniem, przemieszczaniem na miejscu robót oraz przed wykonywaniem czynnosci konserwacyjnych badz naprawczych.
- Nigdy nie usuwaj ani nie naruszaj jakichkolwiek oslon, w które wyposazona jest maszyna, one sa tu dla Twojej ochrony. Zawsze sprawdzaj oslony pod wzgledem ich stanu technicznego i bezpieczenstwa. Jezeli jakakolwiek z nich jest uszkodzona lub nie ma jej w ogóle, NIE UZYWAJ MIESZARKI, dopóki oslona ta nie zostanie wymieniona lub naprawiona.
- Nie uzywaj maszyny, gdy jestes chory, czujesz sie zmeczony, lub tez gdy jestes pod wplywem alkoholu lub narkotyków.
- Nie wkladaj rak ani innych czesci ciala do pojemnika z mieszana substancja podczas procesu mieszania.



ZDROWIE I BEZPIECZENSTWO

Drgania.
Niektóre drgania powstajace podczas pracy mieszarki przenoszone sa przez uchwyt na rece operatora maszyny. Mieszarka Grupy Belle zostala specjalnie zaprojektowana tak, aby zmniejszyc poziom drgan przenoszonych na rece i ramiona. Odnies sie do wymagan i danych technicznych, aby poznac poziomy drgan i czasów uzytkowania maszyny (zalecany maksymalny, dzienny czas narazenia na dzialanie drgan). NIE przekraczaj maksymalnych czasów uzytkowania maszyny.

SOO (Sprzet Ochrony Osobistej).
Nalezy nosic odpowiedni SOO podczas uzytkowania urzadzenia, np. Okulary Ochronne, Rekawice Ochronne, Nauszniki, Maski Przeciwpylowe oraz Buty z ochraniaczami palców u nóg. Nos zawsze ubranie odpowiednie do pracy, jaka wykonujesz. Zwiaz z tylu dlugie wlosy oraz usun bizuterie, która moze dostac sie w kontakt z poruszajacymi sie elementami urzadzenia.

Urzadzenia elektryczne.
Prad elektryczny moze zabic! Zawsze upewniaj sie, ze urzadzenie jest odlaczone od zródla zasilania, zanim rozpoczniesz jakiekolwiek prace konserwacyjne lub naprawcze. Nigdy nie uzywaj urzadzenia w warunkach duzej wilgotnosci otoczenia.



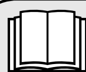
KONTROLA PRZED URUCHOMIENIEM

Nalezy przeprowadzic nastepujaca Kontrole przed uruchomieniem maszyny przed rozpoczeciem kazdej sesji roboczej lub po kazdych czterech godzinach pracy, w zaleznosci od tego, co wystapi pierwsze. W tym celu prosimy sie odniesc do dzialu obslugi celem uzyskania szczególowych wskazówek. Jezeli zostanie wykryte jakiekolwiek uszkodzenie to Mieszarka Promix nie moze byc uzywana zanim usterka ta nie zostanie usunieta.

1. Sprawdz gruntownie Promix pod katem wystepowania oznak uszkodzen. Sprawdz, czy wszystkie elementy skladowe sa zamontowane i zabezpieczone. Szczególna uwage zwróc zamontowanie mieszadla.
2. Sprawdz przewody elektryczne czy nie ma uszkodzenia izolacji. Uzupelnij ewentualne braki izolacji.



PRACA MIESZARKI PROMIX



OSTRZEZENIE Przed obsluga i przeprowadzaniem konserwacji tej maszyny NALEZY PRZECZYTAC I PRZESTUDIOWAC niniejszy podrecznik.

Podczas pracy z Mieszarka trzymaj ja obydwiema rekami za uchwyt.

Przycisnij i trzymaj spust (2), aby rozpoczac i kontynuowac mieszanie. Jezeli spust (2) jest wcisniety, mozna wcisnac blokade spustu (3). Spowoduje to zablokowanie spustu w polozeniu odpowiadajacym wlaczeniu i nie bedzie wymagalo ciaglego nacisku reka. Aby zatrzymac prace urzadzenia w takiej sytuacji nalezy wcisnac i puscic spust (2).

Mieszarki z przekladnia dwustopniowa moga pracowac na jednej z dwóch predkosci. Pierwsza przekladnia odpowiada mniejszej predkosci roboczej. Drugie polozenie przekladni to szybka predkosc. Aby zmienic polozenie przekladni przekrec przelacznik przekladni o 180°. Tarcza zmiany predkosci (7) pozwala na regulacje predkosci w zakresie kazdego z polozen przekladni.

Pamietaj, aby zawsze zredukowac predkosc robocza mieszarki przed wlozeniem jej do substancji mieszanej, a nastepnie przed wyjeciem mieszarki. Po calkowitym oczyszczeniu mieszadla z substancji mieszanej zwieksz ponownie predkosc, aby zapewnic odpowiednie chlodzenie silnika.

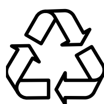
Podczas mieszania powoli przemieszczaj mieszarke po pojemniku, w którym znajduje sie substancja mieszana. Czynnosc te nalezy kontynuowac az do calkowitego wymieszania substancji.

Po zakonczeniu mieszania, oczysc dokladnie mieszarke, aby zapobiec odkladaniu sie zanieczyszczen z kolejnych prac.

Zauwaz: Liczby w nawiasach wskazuja na konkretny element mieszarki jak na zdjeciu w niniejszej instrukcji.



SRODOWISKO



Bezpieczne usuwanie odpadów.
Instrukcje ochrony srodowiska naturalnego. Maszyna zawiera materialy wartosciowe. Zuzyta aparature i akcesoria umieszczaj w odpowiednich urzadzeniach do recyklingu.



PRZECHOWYWANIE (PL)

Urzadzenie powinno byc przechowywane w suchym miejscu, w którym nie panuja bardzo wysokie temperatury.

OBSLUGA I KONSERWACJA (PL)

Prosimy pamietac, aby wszystkie czynnosci konserwacyjne wykonywal wykwalifikowany elektryk. Mieszarki serii Promix produkowane przez Grupe Belle sa zaprojektowane tak, aby zapewnic bezawaryjna prace na wiele lat. Waznym jest jednak, aby regularnie przeprowadzac opisana w niniejszym dziale konserwacje urzadzenia. Zaleca sie, aby wszystkie wazniejsze prace konserwacyjne i naprawy byly przeprowadzane przez autoryzowanego dealera Grupy Belle. Zawsze stosuj wylacznie oryginalne czesci zamienne Grupy Belle; uzywanie nieautentycznych czesci moze doprowadzic do uniewaznienia Twojej gwarancji. Przed dokonywaniem jakiejkolwiek konserwacji urzadzenia, odlacz je od zródla zasilania.

Rutynowa konserwacja		Po ok. 100 godz. pracy	Po ok. 200 godz. pracy
Szczotki silnika	Sprawdz	✓	
	Wymien		
Smar przekladni	Sprawdz stan / wymien		✓

Urzadzenie jest wyposazone w samo-deaktywujace sie weglowe szczotki silnika. Oznacza to, ze urzadzenie wylaczy sie samo po zuzyciu sie szczotek do pewnego poziomu. Instrukcje ponizej omawiaja wymiane szczotek.

Wymiana weglowych szczotek silnika.
1. Uzywajac plaskiego srubokreta odkrec dwa szczotkotrzymacze (8) zlokalizowane po przeciwnych stronach obudowy silnika.
2 Wyjmij zuzyte szczotki i zalóz nowe.
3. Dokrec szczotkotrzymacze (8) upewniajac sie, ze szczotkotrzymacze sa prawidlowo zamontowane.

Pamietaj równiez, aby sprawdzac droznosc szczelin wentylacyjnych (4), które umozliwiaja prawidlowe chlodzenie silnika.
Zauwaz: Liczby w nawiasach wskazuja na konkretny element mieszarki jak na zdjeciu w niniejszej instrukcji.

GWARANCJA (PL)

Nowa Mieszarka Promix wyprodukowana przez Grupe Belle jest objeta gwarancja dla pierwotnego nabywcy przez okres jednego roku (12 miesiecy) od pierwotnej daty zakupu.
Gwarancja Grupy Belle obejmuje bledy w konstrukcji, materialach i jakosci wykonania.

Nastepujace elementy nie sa objete gwarancja Grupy Belle:
1. Uszkodzenia spowodowane niewlasciwym uzytkowaniem, zrzuceniem lub temu podobnym uszkodzeniem wywolanym lub bedacym wynikiem nie zastosowania sie do wskazanej kolejnosci zalozenia, zasady dzialania lub instrukcji konserwacji przez uzytkownika.
2. Zmiany przylaczenia i naprawy wykonane przez osoby spoza Grupy Belle lub osoby inne niz jej uznani przedstawiciele handlowi.
3. Koszt transportu i przesylek do i od Grupy Belle lub jej uznanych przedstawicieli handlowych celem naprawy badz oceny technicznej jakichkolwiek z maszyn, niebedacych podstawa do roszczenia gwarancyjnego.
4. Koszty materialowo-robocze odnawiania, naprawy i wymiany elementów skladowych w zwiazku z ich zwyklym zuzyciem.

Grupa Belle i/lub jej uznani przedstawicie handlowi, dyrektorzy, pracownicy lub firmy ubezpieczeniowe nie ponosza odpowiedzialnosci za nastepstwa lub inne uszkodzenia, straty i wydatki powstale w zwiazku lub bedace skutkiem niemoznosci uzytkowania maszyny w okreslonym przez siebie celu.

Roszczenia Gwarancyjne. Wszelkie roszczenia wynikajace z gwarancji nalezy najpierw kierowac do Dzialu Obslugi Gwarancji firmy Grupa Belle telefonicznie, poprzez faks, poczta elektroniczna lub tez pisemnie.

Adres, na jaki nalezy kierowac roszczenia gwarancyjne:
Belle Poland Sp. z o.o. ul. Mszczonowska 36
96-200 Rawa Mazowiecka
POLSKA

tel.: +48 46 814 40 91; 92
fax: +48 46 814 47 00
info@belle-poland.com.pl



Как пользоваться данным руководством

Данное руководство составлено с целью помочь вам в безопасной работе и обслуживании Промикса. Руководство предназначено для поставщиков и операторов Промикса.

Предисловие

Раздел **«Описание машины»** поможет вам освоить конструкцию машины и управление ею.

Разделы **«Общая безопасность»** и **«Здоровье и безопасность»** объяснят вам, как пользоваться данной машиной с учетом вашей собственной безопасности, а также безопасности окружающих людей.

Раздел **«Руководство по употреблению»** объяснит вам, как правильно пользоваться машиной.

«Техническое обслуживание» поможет вам с вопросами по общему техническому обслуживанию вашей машины.

Раздел **«Гарантия»** дает детальное описание основных принципов гарантии, а также процедуры для предъявления гарантийных претензий.

Раздел **«Сертификат соответствия»** показывает стандарты, по которым данная машина была построена.

Указания о вещах, требующих повышенного внимания.

Текст в данном руководстве, на который необходимо обратить особенное внимание, выделен следующим способом:



ВНИМАНИЕ *Данная продукция может содержать в себе элементы риска. В случае если процедуры выполняются неверно, может пострадать как машина, так и вы сами.*



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Жизнь оператора может подвергнуться опасности.



Предупреждение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ *Прежде чем проводить какие-либо работы или выполнять техобслуживание данной машины **ВЫ ДОЛЖНЫ ПРОЧИТАТЬ** и **ИЗУЧИТЬ** данное руководство.*

Необходимо **ЗНАТЬ,** как безопасно пользоваться управлением данной машины и что надо делать для безопасного выполнения работ по техническому обслуживанию.

(NB! Чтобы не попасть в затруднительное положение, убедитесь в том, что вы знаете, как безопасно выключить машину до того, как вы ее включите.)

ВСЕГДА носите и используйте соответствующие средства защиты, необходимые для обеспечения вашей безопасности.

Если у вас возникнут **какие-либо вопросы** по поводу безопасного использования и техобслуживания данной машины, обратитесь к вашему руководству или свяжитесь с Белле Груп.

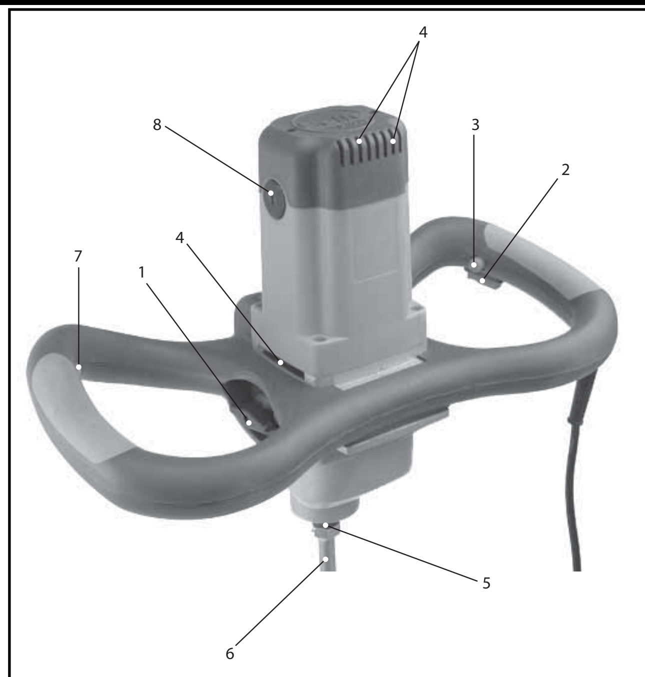


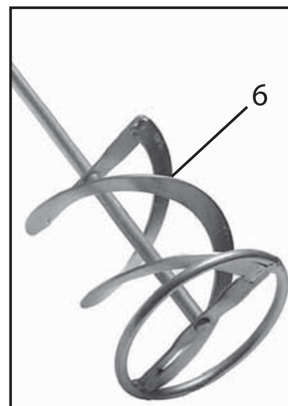
Оглавление

Белле Груп оставляет за собой право изменять данные машины без предварительного уведомления или каких-либо иных обязательств.

Описание машины

RUS





1. Переключатель скоростей.
2. Кнопка запуска.
3. Фиксатор кнопки запуска.
4. Вентиляционное отверстие.
5. Вал с внутренней резьбой M14.
6. Смешивающие лопасти.
7. Поворотный регулятор скорости.
8. Крепления для щеток.

Технические данные

RUS

Модель	**1200E**	**1600E**
Общий вес машины (кг)	7.8	7.8
Вес машины без лопасти (кг)	6.2	6.2
Высота машины* (мм)	865	865
Мощность (В)	1200	1600
Размер инструмента	M14 x 2	M14 x 2
Максимальный диаметр смешивающей лопасти (мм)	120	160
Уровень шума (дБ(А))	74	74
Объем смеси (в литрах)	113	227
Материалы для работы	Клейкий раствор Цементный раствор Раствор для плитки Штукатурка	

Инструкции по безопасности

RUS

Для обеспечения вашей собственной защиты, а также безопасности окружающих вас людей, пожалуйста, прочтите и убедитесь в том, что вы полностью усвоили нижеследующую информацию по безопасности. Обязанностью оператора является то, чтобы он/она полностью понимал(а), как именно надо работать с данным оборудованием в безопасном режиме.
Если у вас нет уверенности по поводу безопасного и правильного использования Промикса, обратитесь к вашему руководству или свяжитесь с Бель Груп.



ВНИМАНИЕ Неверное проведение техобслуживания может привести к возникновению опасности. Прочтите и поймите этот раздел перед тем, как начинать выполнять какие-либо работы по техническому обслуживанию или ремонту.

- Оградите место проведения работ и держите публику и посторонних на безопасном расстоянии.
- При любом использовании данного оборудования оператор должен надевать средства персональной защиты (СПЗ); (см. «Здоровье и безопасность»).
- Чтобы не попасть в затруднительное положение, убедитесь в том, что вы знаете, как **безопасно выключить** машину до того, как вы ее **включите**.
- Следует всегда **выключатЬ** мотор перед транспортировкой, переносом машины на месте выполнения работ или проведением техобслуживания.
- Никогда не следует снимать и трогать какие-либо предохранительные щитки: они сделаны для вашей защиты. Следует всегда проверять состояние предохранительных щитков, а также их крепеж; если какие-либо из них повреждены или отсутствуют, **НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ПРОМИКСОМ** до тех пор, пока предохранительный щиток не будет заменен или починен.
- Не следует работать с машиной, если вы больны, устали или если вы находитесь в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- Емкость для смешивания следует устанавливать на ровной и твердой поверхности.
- Во время процесса смешивания не следует касаться раствора в емкости для смешивания частями тела или опускать в него какие-либо предметы.



Здоровье и безопасность

Вибрация
Во время проведения работ по размешиванию какая-то часть вибрации передается через рукоятку управления на руки оператора.

СПЗ (Средства персональной защиты)
При использовании данного оборудования необходимо надевать соответствующие виды СПЗ, такие как защитные очки, перчатки, защитные наушники и обувь со стальными вставками. Следует носить одежду, которая подходит для той работы, которую вы выполняете. Подвяжите длинные волосы и снимите бижутерию, которая может попасть между подвижными частями машины. Всегда предохраняйте кожу от непосредственного контакта с бетоном.

Электрическое оборудование.
Электричество может убить! Перед тем, как выполнять какие-либо работы по техническому обслуживанию/ремонту, следует всегда убедиться в том, что машина отключена от источника питания. Никогда не следует пользоваться машиной в условиях повышенной сырости.



Контроль перед запуском

Осмотр перед запуском.
Нижеследующий осмотр должен выполняться перед началом каждого рабочего цикла, или после каждых четырех часов работы, в зависимости от того что наступит первым. Для детального описания обратитесь, пожалуйста, к разделу «Техобслуживание». В случае если будет обнаружен какой-либо сбой, Промиксом нельзя пользоваться до полного устранения неполадки.

1. Тщательно осмотрите Промикс на предмет повреждений. Проверьте, чтобы все компоненты присутствовали на своих местах в соответствующих положениях. Следует обратить особенное внимание на лопасть для смешивания и убедиться в том, что она надежно прикреплена к рукоятке.
2. Проверьте электрические кабели на предмет обнаружения оголенных проводов. Следует исправить все оголенные места до начала работы.



Руководство по применению



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ *Прежде чем проводить какие-либо работы или выполнять техобслуживание данной машины* ***ВЫ ДОЛЖНЫ ПРОЧИТАТЬ*** *и* ***ИЗУЧИТЬ*** *данное руководство.*

Следует управлять машиной, всегда придерживая ее обеими руками.
Для того чтобы начать процесс смешивания, следует нажать и удерживать нажатой кнопку запуска (2).
Как только кнопка запуска переведена в положение "ON" (=ЗАПУСК), следует нажать на **фиксатор** кнопки запуска (3). Таким образом, кнопка запуска будет зафиксирована в рабочем положении, и вам после этого не надо будет придерживать ее рукой.
Для того чтобы остановить машину, нажмите и отпустите кнопку запуска (2).

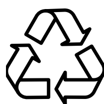
У машин, оснащенных двухступенчатой коробкой передач, имеются две скорости. Первая скорость – медленная, а вторая – быстрая. Для переключения с одной скорости на другую следует повернуть переключатель скоростей (1) на 180 градусов. Кроме этого, имеется диск для регулировки скорости, который позволит вам изменять скорость работы при использовании какой-либо из двух передач.

Перед тем, как опускать лопасть для смешивания в размешиваемый материал, а также перед тем, как вынимать ее оттуда, всегда следует уменьшать скорость. Как только лопасть для смешивания (6) будет полностью очищена от размешиваемого материала, следует опять увеличить скорость для того, чтобы обеспечить мотору соответствующее охлаждение.

Во время процесса смешивания следует медленно двигать машину в емкости для смешивания. Этот процесс следует продолжать до тех пор, пока весь смешиваемый материал не будет размешан.

После полного окончания процесса размешивания следует очистить лопасть для смешивания (6) для предотвращения нарастания на ней слоя грязи и остатков.**Примечание:** Цифры, указанные в скобках, имеют отношение к изображению, помещенному в разделе «Описание машины» данной брошюры.

Окружающая среда



Безопасная утилизация.
Инструкции по охране окружающей среды.
Машина сделана из ценных материалов. Передайте списанный аппарат и запчасти в ближайшее предприятие по переработке утильсырья.



ХРАНЕНИЕ

RUS

Машину следует хранить в сухом помещении, не подверженном влиянию экстремальных температур.

Техническое обслуживание

RUS

Примечание: Все процедуры по техническому обслуживанию должны проводиться квалифицированным электриком.

Промикс производства Бель Груп разработан для долгосрочной и бесперебойной работы. Тем не менее, очень важно регулярно проводить несложные работы по техническому обслуживанию, описываемые в данном параграфе. При этом рекомендуется проводить все значительные по объему работы по техническому обслуживанию и ремонту у официального представителя Бель Груп. Всегда используйте оригинальные запчасти Бель Груп; использование поддельных запчастей может аннулировать ваше право на гарантийное обслуживание. Перед тем, как начинать проводить какие-либо работы по техобслуживанию машины, убедитесь в том, что машина выключена.

Регулярное техобслуживание		Примерно каждые 100 часов	Примерно каждые 200 часов
Щетки мотора	Проверить!	✓	
	Заменить в случае необходимости		
Масло в коробке скоростей	Проверить/Заменить!		✓

Мотор машины оснащен самовыключающимися углеродными щетками. Это означает, что как только щетки износятся до определенного уровня, машина автоматически выключится. См. ниже инструкции о том, как их заменить.

Замена углеродных щеток мотора.

1. При помощи плоской отвертки отвинтите два крепления для щеток (8), которые расположены по обеим сторонам корпуса мотора.
2. Снимите старые щетки и замените их новыми щетками.
3. Завинтите крепления для щеток (8) таким образом, чтобы обеспечить надежность их установки.

Для того чтобы машина могла получать соответствующее охлаждение, следует также предохранять вентиляционные отверстия (4) от попадания на них грязи и брызг.

Примечание: Цифры, указанные в скобках, имеют отношение к изображению, помещенному в разделе «Описание машины» данной брошюры.

Гарантия

RUS

Ваш новый Промикс производства Бель Груп имеет гарантию для первоначального покупателя сроком в один год (12 месяцев) со дня первоначальной покупки.
Гарантия Бель Груп распространяется на дефекты в дизайне, материалах и отделке.

Гарантия Бель Груп не распространяется на нижеперечисленное:

1. Повреждения, возникшие в результате злоупотребления, неправильного употребления, падения на землю, а также иные повреждения подобного рода, появившиеся в результате или возникшие из-за неверного использования инструкций по монтажу, использованию и обслуживанию.
2. Внесенные изменения, дополнения и ремонтные работы, выполненные кем-либо помимо Бель Груп или их официальных представителей.
3. Расходы по пересылке или перевозке (в оба конца) какой-либо машины в Бель Груп или к их официальному представителю для ремонта или осмотра по гарантийной претензии.
4. Материалы и стоимость работы по обновлению, ремонту или замене компонентов, подверженных обычному износу.

Ни сама Бель Груп, ни ее официальные представители, руководители, работники или страховщики не несут ответственности за повреждения, возникшие как следствие или иные повреждения, потери или расходы, возникшие в результате или в связи с невозможностью использовать машину для каких-либо целей.

Гарантийные претензии
Все гарантийные претензии должны быть прежде всего направлены непосредственно в Бель Груп по телефону, по факсу, по электронной почте или в письменном виде.

Для гарантийных претензий:
№ телефона: +44 (0) 1538 380000, № факса: +44 (0) 1538 380038, Адрес электронной почты: Warranty@belle-group.co.uk

В письменном виде:
Belle Group Warranty Department
Unit 5, Bode Business Park,
Ball Haye Green
Leek
Staffordshire ST13 68W
UK



Kuidas kasutada käesolevat kasutusjuhendit?

Käesoleva kasutusjuhendi juhiste järgi saate Promixi betoonisegistiga ohutult töötada ja seda nõuetekohaselt hooldada.
Kasutusjuhend on mõeldud Promixi müügiesindajatele ja kasutajatele.

Eessõna

Peatükis ***"Seadme kirjeldus"*** tutvustatakse seadme ehitust ja juhtkange.
Peatükkides **"Üldohutusnõuded"** ning **"Tervis ja ohutus"** selgitatakse, kuidas kasutada seadet operaatorile ja ümbruskonnale ohutul viisil.
Peatükk ***"Kasutusjuhend"*** sisaldab juhiseid seadme nõuetekohaseks kasutamiseks.
Peatükis ***"Hooldus"*** esitatakse seadme hoolduseks vajalikke juhiseid.
Peatükis ***"Garantii"*** selgitatakse garantiipõhimõtteid ja vastavate nõuete esitamise korda.
Peatükis ***"Vastavusdeklaratsioon"*** osutatakse standarditele, milles sätestatud nõuetele käesolev seade vastab.

Märkuste tähendused

Käesolevas kasutusjuhendis on erilist tähelepanu nõudev tekst tähistatud järgmiselt.



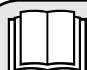
ETTEVAATUST! Seadme kahjustamise oht. Kasutusjuhendi nõuete eiramisel võite kahjustada seadet või vigastada ennast.



HOIATUS Operaatori elu võib olla ohus.



HOIATUS!



HOIATUS Enne seadmega tööle hakkamist või hooldustööde tegemist LUGEGE HOOLIKALT käesolev kasutusjuhend läbi ja TEHKE SEE ENDALE SELGEKS.

ÕPPIGE seadme juhtkange ohutult kasutama ja seadet ennast ohutult hooldama.

(NB! Enne seadme käivitamist tehke kindlaks, kas oskate selle probleemi korral välja lülitada.)

Omaenda turvalisuse huvides kandke **ALATI** nõutud isikukaitsevahendeid.

Kui Teil tekib seoses seadme ohutu kasutamise või hooldamisega **KÜSIMUSI**, PÖÖRDUGE TÖÖDEJUHATAJA VÕI BELLE GROUPI ESINDAJA POOLE.

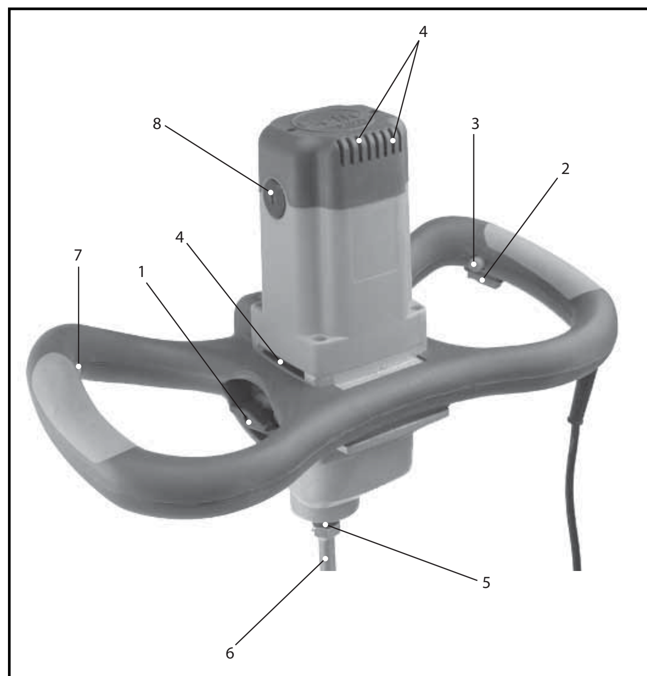


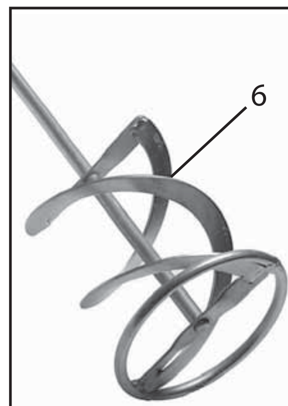
Sisukord

Belle Group jätab endale õiguse muuta seadme spetsifikatsiooni ilma ette teatamata ja sellest tulenevate kohustusteta.

Seadme Kirjeldus

EST





1. Käiguvahetuslüliti
2. Käivituslüliti
3. Käivituslüliti lukk
4. Ventilatsiooniavad
5. M 14 sisekeermega võll
6. Segamislaba
7. Kiiruse valikulüliti
8. Harjahoidikud

Tehnilised Andmed

EST

Mudel	**1200E**	**1600E**
Seadme kogukaal **(kg)**	7.8	7.8
Seadme kaal – v.a. segamislaba **(kg)**	6.2	6.2
Seadme kõrgus * **(mm)**	865	865
Võimsus **(W)**	1200	1600
Tööinstrumendi mõõtmed	M14 x 2	M14 x 2
Segamislaba maksimaalne läbimõõt **(mm)**	120	160
Müratase **dB(A)**	74	74
Segu kogus **(l)**	113	227
Sobivad materjalid:	kipsisegu tsemendimört/müürisegu plaatimissegu krohvisegu	

Ohutusnõuded

EST

Teie enda ja teiste inimeste ohutuse tagamiseks lugege käesolevad ohutusnõuded hoolikalt läbi. Veenduge, et saate neist aru. Operaator vastutab selle eest, et ta teab täpselt, kuidas seadet ohutult kasutada.
Kui Te ei ole päris kindel, kuidas betoonisegistit Promix ohutult ja õigesti kasutada, pöörduge töödejuhataja või Belle Groupi esindaja poole.



HOIATUS! Valed hooldusvõtted võivad põhjustada ohtu. Lugege alljärgnev osa enne hooldus-, või remonditööde tegemist hoolikalt läbi.

- Ümbritsege tööpiirkond ohutuslindiga ja jälgige, et kõrvalised inimesed oleksid ohutus kauguses.
- Seadmega töötamisel (vt ptk “Tervis ja ohutus”) kandke alati vastavaid isikukaitsevahendeid.
- Enne seadme **KÄIVITAMIST** tehke endale selgeks, kuidas probleemi korral seade **välja lülitada**.
- Enne transportimist, tööobjektil teisaldamist või hooldustööde tegemist **lülitage** seade alati **välja**.
- Ärge kunagi eemaldage ega puutuge paigaldatud kaitsekatteid. Kaitsekatted on mõeldud Teie ohutuse tagamiseks. Kontrollige alati, kas kaitsekatted on nõuetekohases seisukorras ja korralikult kinnitatud.
  ÄRGE KASUTAGE PROMIXI BETOONISEGISTIT seni, kui kaitsekate on vahetatud või parandatud.
- Ärge kasutage seadet, kui olete haige, väsinud või alkoholi või ravimite mõju all.
- Paigaldage segamisanum tasasele ja kindlale pinnale.
- Hoidke oma kehaosad ja muud esemed segamise ajal segamisnõust eemal.



Tervis Ja Ohutus

Vibratsioon
Seadmega töötamisel tekkiv vibratsioon kandub mõnel määral käepideme kaudu operaatori kätele.

Isikukaitsevahendid
Seadme kasutamisel kandke vastavaid isikukaitsevahendeid, näiteks kaitseprille, -kindaid, kõrvatroppe, kaitsemaski ning terastaldade ja pöiaosa tugevdusega jalanõusid.
Kandke töö tegemiseks sobivaid rõivaid. Pange pikad juuksed kinni ja võtke ära kõik ehted, mis võivad seadme liikuvate osade vahele jääda.

Elektriajamiga seadmed
Elekter võib olla eluohtlik! Enne hooldus- või remonditööde tegemist kontrollige, kas seade on vooluvõrgust välja lülitatud. Ärge kunagi kasutage seadet märgades tingimustes.



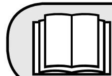
Käivituseelne kontroll

Käivituseelne ülevaatus
Järgnevalt kirjeldatud käivituseelne ülevaatus tuleb teha iga kord enne töö alustamist või iga nelja töötunni tagant, olenevalt sellest, kumb aeg saabub varem. Üksikasjalikud juhised on toodud hooldust käsitlevas peatükis. Kui avastate rikke, ei tohi Promixi betoonisegistit kasutada enne, kui see on ära parandatud.

1. Kontrollige Promixi betoonisegistit, et avastada võimalikud kahjustused. Kontrollige, kas kõik osad on alles ja tugevalt kinnitatud. Pöörake erilist tähelepanu segamislabale ja kontrollige, kas viimane on käepidemele tugevalt kinnitatud.
2. Veenduge, et elektrikaablid ei ole kulunud. Kõrvaldage kahjustused enne tööleasumist.



Kasutusjuhend



HOIATUS Enne seadmega tööle hakkamist või hooldustööde tegemist LUGEGE HOOLIKALT käesolev kasutusjuhend läbi ja TEHKE SEE ENDALE SELGEKS.

Hoidke töötamise ajal mõlemad käed käepidemel.
Segamisprotsessi käivitamiseks hoidke käivituslülitit (2) all.
Kui käivituslüliti (2) on asendis “ON”, vajutage käivituslüliti lukk (3) alla. See lukustab käivituslüliti (2) asendisse “ON” ja säästab Teid selle allhoidmisest.
Seadme seiskamiseks vajutage käivituslülitile (2), et see vabastada.

Kahekäigulise käigukastiga varustatud seadmetel on kaks kiirust. Esimene käik on aeglane ja teine kiire. Käigu vahetamiseks pöörake käiguvahetuslülitit (1) 180º. Samuti on seadmel kiiruse valikulüliti (7), millega saab ükskõik kumma käigu kasutamise ajal kiirust muuta.

Kui asetate segamislaba segumaterjalisse või eemaldate sealt, vähendage alati laba pöörlemiskiirust. Kui segamislaba (6) on segumaterjalist täiesti puhas, suurendage mootori jahutamiseks uuesti kiirust.

Segamisprotsessi ajal liigutage segistit aeglaselt anumas. Jätkake, kuni materjal on täiesti segunenud.

Pärast segamise lõpetamist tehke segamislaba (6) puhtaks. Siis ei kogune sellele mustust ega jääkaineid.

Märkus Sulgudes olevad numbrid viitavad kasutusjuhendi seadme kirjelduse osas kasutatud piltidele.



Keskkond



Ohutu ladustamine
Keskkonnakaitsega seonduvad nõuanded
Seade on valmistatud väärtuslikest materjalidest. Viige kõlbmatuks muutunud seade ja selle lisavarustus vastavasse töötlemisettevõttesse.



Hoiustamine



Hoiustage seadet kuivades tingimustes kaitstuna äärmuslike temperatuuride eest.

Hooldus



Märkus Seadet võib hooldada ainult kvalifitseeritud elektrik.

Belle Groupi betoonisegisti Promix on väga kvaliteetne ja seda saab probleemideta kasutada pikka aega. Kuid samas on oluline korrapäraselt teha kasutusjuhendi selles peatükis kirjeldatud lihtsaid hooldustöid. Kõikide suuremate hooldus- ja remonditööde tegemiseks on soovitav pöörduda Belle Groupi esindaja poole. Kasutage alati Belle originaalvaruosi, vastasel korral võib garantii kaotada kehtivuse. Enne hooldustööde tegemist kontrollige, kas seade on vooluvõrgust välja lülitatud.

Korrapärane hooldus		umbes 100 töötunni järel	umbes 200 töötunni järel
Mootoriharjad	Kontrollige	✓	
	Vajaduse korral vahetage välja		
Käigukastiõli	Kontrollige/vahetage		✓

Seade on varustatud isedesaktiveeruvate süsinikust mootoriharjadega, ning see tähendab, et harjade kulumisel teatud tasemeni lülitub seade automaatselt välja. Mootoriharjade vahetamisel järgige alltoodud juhiseid.

Süsinikust mootoriharjade vahetamine
1. Keerake hariliku kruvikeeraja abil kummalgi pool mootori kesta asuvat kaks harjahoidikut (8) lahti.
2. Eemaldage kulunud harjad ja asendage need uutega.
3. Keerake mõlemad harjahoidikud (8) kinni ja veenduge, et kinnitus on tugev.

Seadme nõuetekohase jahutamise tagamiseks kontrollige, kas ventilatsiooniavad (4) on mustusest ja jääkainetest puhtad.

Märkus Sulgudes olevad numbrid viitavad kasutusjuhendi seadme kirjelduse osas kasutatud piltidele.

Garantii



Belle Groupi uue Promixi betoonisegisti esmaostja jaoks kehtib alates ostukuupäevast üheaastane (12-kuune) garantii.
Belle Groupi garantii kehtib konstruktsiooni-, materjali- ja koostamisvigade korral.

Belle Groupi garantii ei kehti alljärgnevatel juhtudel.
1. Kahjustused, mille on põhjustanud seadme valekasutus, mittesihipärane kasutamine või mahakukkumine, samuti sarnased kahjustused, kui need tulenesid või tekkisid kasutusjuhendi juhiste eiramisest seadme kokkupanemisel, kasutamisel või hooldamisel.
2. Muudatused, täiendused või remont, mida ei ole teinud Belle Groupi esindaja ega volitatud müügiesindaja.
3. Kulud, mis on seotud garantii alla kuuluvate seadmete transportimise või saatmisega Belle Groupi või volitatud müügiesindaja territooriumile või territooriumilt, et seadet remontida või hinnata.
4. Osade normaalsest kulumisest ja purunemisest tulenevad taastamis-, remondi- või vahetustöödega seotud materjalid ja/või töökulud.

Belle Group ja/või volitatud müügiesindajad, direktorid, töötajad ega kindlustajad ei vastuta tagajärgede ega muude kahjude, kahjustuste ega kulutuste eest, mis tulenevad või on põhjustatud seadme kasutamise võimatusest.

Garantiinõuded
Kõik garantiinõuded tuleb esmalt saata Belle Groupi esindusse telefoni, faksi, e-posti või kirja teel.

Garantiinõuded
Tel: +44 015 3838 0000, faks: +44 015 3838 0038
e-post: Warranty@belle-group.co.uk

Postiaadress:
Belle Group Warranty Department,
Unit 5, Bode Business Park,
Ball Haye Green,
Leek,
Staffordshire ST ST13 6BW
England.



Kā izmantot šo rokasgrāmatu

Šī rokasgrāmata ir uzrakstīta, lai palīdzētu jums droši lietot un kopt Promix.
Rokasgrāmata paredzēta Promix dīleriem un lietotājiem.

Priekšvārds

Sadaļa *„Ierīces apraksts”* palīdz jums iepazīties ar ierīces uzbūvi un kontrolierīcēm.

Sadaļās *“Vispārējā drošība”* un *“Veselība un drošība”* sniegti paskaidrojumi par ierīces lietošanu, lai nodrošinātu jūsu un apkārtējo cilvēku drošību.

Sadaļā *“Lietošanas instrukcija”* sniegti paskaidrojumi par to, kā pareizi lietot ierīci.

Sadaļa *“Apkope”* paredzēta, lai informēt jūs par vispārēju ierīces apkopi un labošanu.

Sadaļā *„Garantija”* sniegta informācija par garantijas noteikumiem un prasību iesniegšanas procedūru.

Sadaļā *“Atbilstības deklarācija”* norādīti standarti, saskaņā ar kuriem ierīce izgatavota.

Norādījumi saistībā ar piezīmēm.
Rokasgrāmatā teksts, kam jāpievērš īpaša uzmanība, apzīmēts šādā veidā:



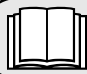
UZMANĪBU — Iespējams risks. Neievērojot norādījumus, ierīce var tikt bojāta vai jūs varat gūt savainojumus



BRĪDINĀJUMS — *Var tikt apdraudēta lietotāja dzīvība.*



Brīdinājums



BRĪDINĀJUMS — Pirms lietojat ierīci vai veicat jebkādus apkopes darbus, JUMS JĀIZLASA un JĀIELĀGO šī rokasgrāmata.

JĀZINA, kā droši lietot ierīces vadības elementus un veikt drošu apkopi.

(NB: Pirms ierīces ieslēgšanas vienmēr pārliecinieties, ka zināt, kā to izslēgt, gadījumā, ja rastos sarežģījumi.)

VIENMĒR valkājiet vai izmantojiet atbilstošu drošības aprīkojumu, kas nepieciešams jūsu aizsardzībai.

Ja jums ir KĀDI JAUTĀJUMI par šīs ierīces drošu lietošanu vai apkopi, VAICĀJIET DARBU VADĪTĀJAM VAI SAZINIETIES AR BELLE GROUP.

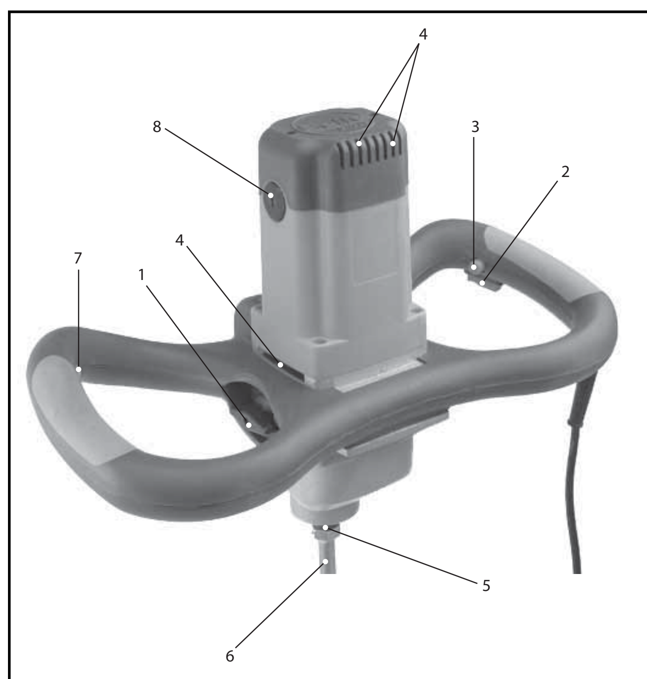


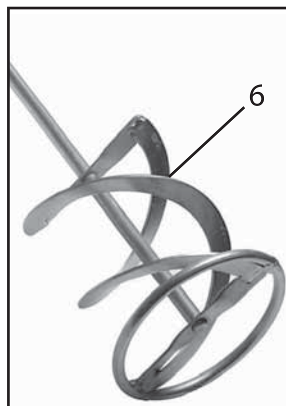
Saturs

Belle Group patur tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma mainīt ierīces specifikāciju.

Lerīces apraksts







1. Slēdzis ātrumu pārslēgšanai
2. Sprūds
3. Sprūda aizslēgs
4. Ventilācijas atveres
5. Vārpsta ar M14 sievišķo vītni
6. Maisīšanas lāpstiņa
7. Dažādu ātruma skala
8. Suku turētāji

Tehniskie dati



Modelis	1200E	1600E
Ierīces kopējais svars (kg)	7.8	7.8
Ierīces svars – bez lāpstiņas (kg)	6.2	6.2
Ierīces augstums* (mm)	865	865
Jauda (W)	1200	1600
Darbarīku izmērs	M14 x 2	M14 x 2
Lāpstiņas maksimālais diametrs (mm)	120	160
Trokšņu līmenis (dB(A)	74	74
Maisīšanas tilpums (litri)	113	227
Piemēroti materiāli	Ģipsis Cements / java Flīžu līme Apmetums	

Drošības instrukcijas

Lai nodrošinātu savu un apkārtējo cilvēku drošību, lūdzam izlasīt turpmāko drošības informāciju un pārliecināties, ka tā ir pilnībā saprasta.
Lietotājs ir atbildīgs par to, lai viņš/viņa pilnībā izprastu, kā droši lietot šo aprīkojumu.
Ja neesat pārliecināts par drošu un pareizu Promix lietošanu, konsultējieties ar darbu vadītāju vai Belle Group.



BRĪDINĀJUMS — Nepareiza apkope var būt bīstama. Pirms veicat jebkādu apkopi, servisu vai remontu, izlasiet un izprotiet šo nodaļu.

- Norobežojiet darba zonu un turiet apkārtējos cilvēkus un nepiederošas personas drošā attālumā.
- Lietojot šo ierīci, lietotājam vienmēr jāizmanto personiskais aizsargaprīkojums (sk. sadaļu "Veselība un drošība").
- Pirms ieslēdzat ierīci, pārliecinieties, ka zināt, kā to izslēgt gadījumā, ja rastos sarežģījumi.
- Pirms ierīces pārvietošanas darba zonā vai apkopes veikšanai vienmēr izslēdziet to.
- Nekad nenoņemiet vai neaiztieciet nekādu aizsargaprīkojumu – tas domāts jūsu aizsardzībai.
  Vienmēr pārbaudiet aizsargaprīkojuma stāvokli un drošību; ja kāda no detaļām ir bojāta vai iztrūkst, NELIETOJIET MEGAMIX, līdz tā nav nomainīta vai salabota.
- Nelietojiet ierīci, ja esat slims/slima, jūtaties noguris vai atrodaties alkohola vai narkotisko vielu iespaidā.
- Pārliecinieties, ka tvertne ar maisāmo materiālu ir novietota uz līdzena un stingra pamata.
- Maisīšanas procesā neievietojiet maisīšanas tvertnē ķermeņa daļas vai jebkādas citas lietas.



Veselība un drošība

Vibrācija
Lietojot ierīci, neliela daļa vibrācijas caur rokturi nonāk lietotāja rokās.

Personiskais aizsargaprīkojums
Izmantojot šo ierīci, jālieto piemērots personiskās drošības aprīkojums, t.i., aizsargbrilles, cimdi, ausu aizsarg un apavi ar tērauda purngaliem. Valkājiet apģērbu, kas atbilst veicamajam darbam. Sasieniet garus matus un noņemiet visas rotaslietas, aiz kurām varētu aizķerties ierīces kustīgās daļas.

Elektroierīces
Elektrība var nogalināt! Pirms jebkuru apkopes vai labošanas darbu veikšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no strāvas padeves. Nekad nelietojiet ierīci mitrumā.



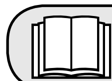
Pārbaudes pirms darba sākšanas

Apskate pirms darba sākšanas
Turpmāk aprakstītā apskate pirms darba sākšanas jāveic pirms katras darba sesijas sākuma vai pēc katrām četrām darba stundām, atkarībā no tā, kurš nosacījums izpildās ātrāk. Detalizētu aprakstu lūdzam skatīt sadaļā par apkopi. Ja tiek atklāts kāds defekts, Promix nedrīkst lietot, iekams tas novērsts.

1. Rūpīgi pārbaudiet Promix, vai nav redzamas kādas bojājumu pazīmes. Pārbaudiet, vai visi komponenti ir vietā un droši piestiprināti. Īpašu uzmanību pievērsiet maisīšanas lāpstiņai un pārliecinieties, ka tā ir pareizi piestiprināta pie roktura.
2. Pārbaudiet elektrības kabeļus, vai nav redzami bezapdares vadi. Pirms ierīces lietošanas izlabojiet visus bezapdares posmus.



Lietošanas instrukcija



BRĪDINĀJUMS — Pirms lietojat ierīci vai veicat jebkādus apkopes darbus, JUMS JĀIZLASA un JĀIELĀGO šī rokasgrāmata.

Lietojot ierīci, vienmēr turiet to aiz roktura ar abām rokām.

Lai sāktu maisīšanas procesi, nospiediet un turiet sprūdu (2).

Kad sprūds (2) ir pozīcijā “ON”, nospiediet sprūda aizslēga pogu (3). Tādējādi sprūds (2) tiks noturēts pozīcijā “ON” bez jūsu roku palīdzības.

Lai izslēgtu ierīci, nospiediet un atlaidiet sprūdu (2).

Ierīcēm ar divu ātrumu pārslēgu iespējami 2 ātrumi. Pirmā pozīcija paredzēta mazākam, bet otrā - lielākam ātrumam. Lai pārslēgtos no vienas pozīcijas uz otru, pagrieziet ātrumu pārslēga slēdzi (1) par 180ŗ. Ir pieejama arī dažādu ātrumu skala (7), kas jums ļauj mainīt ierīces ātrumu, izmantojot kādu no 2
ātrumiem.

Vienmēr samaziniet ātrumu, ievietojot maisīšanas lāpstiņu maisāmajā materiālā, kā arī izņemot to. Kad maisīšanas lāpstiņa (6) ir pilnīgi tīra no maisāmā materiāla, atkal palieliniet ātrumu, lai pārliecinātos, ka motors tiek pienācīgi dzesēts.

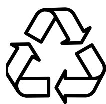
Maisīšanas procesa laikā lēni pārvietojiet ierīci pa maisīšanas tvertni. Tas jāturpina, kamēr samaisīts viss maisāmais materiāls.

Kad maisīšanas process pabeigts, notīriet maisīšanas lāpstiņu (6), lai izvairītos no netīrumu un nosēdumu uzkrāšanās.

Piezīme: Iekavās norādītie numuri attiecas uz attēliem bukleta sadaļā “Ierīces apraksts”.



Vide



Droša iznīcināšana
Norādījumi vides aizsardzībai.
Ierīce satur vērtīgus materiālus. Nolietoto ierīci un aksesuārus nogādājiet uz atbilstošām otrreizējās pārstrādes vietām.



Uzglabāšana

LV

Ierīce jāuzglabā sausā vietā, kas nav pakļauta ekstrēmu temperatūru iedarbībai.

Apkope



Piezīme: Lūdzam nodrošināt, lai visas apkopes procedūras veiktu kvalificēts elektriķis.

Belle Group Promix maisītājs paredzēts lietošanai bez problēmām daudzu gadu garumā. Tomēr ir svarīgi veikt regulāras apkopes, kā aprakstīts šajā sadaļā. Ieteicams, lai visas apjomīgākās apkopes un remontus veiktu sertificēts Belle Group dīleris. Vienmēr izmantojiet Belle Group oriģinālās rezerves daļas;
neoriģinālu rezerves daļu lietojums var atcelt garantiju. Pirms ierīcei tiek veikti jebkuri apkopes darbi, pārliecinieties, ka tā atslēgta no strāvas padeves.

Regulārā apkope		Aptuveni ik pēc 100 stundām	Aptuveni ik pēc 200 stundām
Motora sukas	Pārbaude	✓	
	Maiņa, kad nepieciešams		
Atrumu pārslēga eļļa	Pārbaude / Maiņa		✓

Ierīce ir aprīkota ar pašdeaktivējošām oglekļa motora sukām. Tas nozīmē, ka ierīce automātiski izslēgsies, kad sukas būs nolietojušās līdz zināmam līmenim. Skatīt zemāk esošās instrukcijas par to nomaiņu.
Oglekļa motora suku nomaiņa.

1. Šizmantojot skrūvgriezi ar plakanu galu, atskrūvējiet divus suku turētājus (8), kas novietoti abās motora aptveres pusēs.
2. Izņemiet nolietotās sukas un nomainiet tās ar jaunām sukām.
3. Piestipriniet atpakaļ abus suku turētājus (8), pārliecinoties, ka tie ir droši nostiprināti. Papildus tam turiet ventilācijas atveres (4) tīras no netīrumiem un nogulsnēm, lai ierīce saņemtu pienācīgu dzesēšanu.

Piezīme: Iekavās norādītie numuri attiecas uz attēliem bukleta sadaļā "Ierīces apraksts".

Garantija



Jūsu jaunajam Belle Group Promix maisītājam ir viena gada (12 mēnešu) garantija, kas tiek nodrošināta pirmajam pircējam, skaitot no iegādes dienas.
Belle Group garantija ietver konstrukcijas un materiālu defektus, kā arī darbinieku vainas dēļ radušos defektus.

Belle Group garantija neietver:

1. Defektus, ko radījusi nepareiza vai kļūdaina ekspluatācija vai nomešana, vai citus līdzīgus defektus, ko radījusi montāžas, lietošanas vai apkopes norādījumu neievērošana.
2. Izmaiņas, papildinājumus vai remontus, ko veikušas citas personas, nevis Belle Group vai tās pilnvarotie aģenti.
3. Izmaksas par transportēšanu vai nosūtīšanu uz no Belle Group vai tās pilnvarotajiem aģentiem, lai veiktu jebkuras ierīces remontu vai novērtējumu saistībās ar garantijas pieprasījumu.
4. Materiālu un/vai darbaspēka izmaksas, lai atjaunotu, saremontētu vai nomainītu nolietotās detaļas.

Belle Group un/vai tās pilnvaroties aģenti, direktori, darbinieki vai apdrošinātāji nav atbildīgi par sekojošiem vai cietiem bojājumiem, zaudējumiem vai izdevumiem saistībā ar nespēju izmantot ierīci kādam mērķim vai šīs nespējas dēļ.

Garantijas prasības
Visas garantijas prasībām pirmām kārtām jāpaziņo Belle Group telefoniski, pa faksu, ar e-pasta starpniecību vai rakstiskā veidā.

Garantijas prasībām:
Tālr.: +44 (0)1538 380000, fakss: +44 (0)1538 380038
E-pasts: warranty@belle-group.co.uk

Adrese vēstuļu sūtīšanai:
Belle Group Warranty Department,
Unit 5, Bode Business Park,
Ball Haye Green,
Leek,
Staffordshire ST13 6BW
England.



Kaip naudotis šia instrukcija

Ši naudojimo instrukcija parengta siekiant jums padėti saugiai naudoti ir prižiūrėti presą. Ši instrukcija yra skirta preso pardavėjams ir naudotojams.

Pratarmė

Skaitydami skyrių *„Įrenginio aprašymas“*, susipa¸insite su įrenginio schema ir jo valdymo principais.

Skyriuose *„Bendros saugumo priemonės“* ir *„Sveikata ir saugumas”* aiškinama, kaip saugiai naudotis įrenginiu ir apsaugoti aplinkinius.

Skyriuje *„Naudojimo instrukcijos”* pateikti patarimai, kaip tinkamai naudoti įrenginį.

Skyriuje *„Techninė priežiūra”* aptariami bendri techninės priežiūros ir remonto darbai.

Skyriuje *„Garantija”* pateikta informacija apie garantijos taikymo sąlygas ir pretenzijų pateikimo procedūrą.

Skyriuje *„Atitikties deklaracija”* nurodyti standartai, kuriais remiantis buvo pagamintas įrenginys.

Ženklinimo direktyvos
Šioje instrukcijoje surašyta informacija, į kurią reikia atkreipti ypatingą dėmesį, pateikta kaip pastabos atitinkamai jas paženklinant:



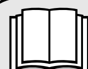
ATSARGIAI — Produkten kan utgöra en risk. Maskinen eller Du själv kan skadas om handhavandet inte sker på korrekt vis.



ĮSPĖJIMAS — Operatören kan utsättas för livsfara.



Įspėjimas



ĮSPĖJIMAS — Prieš pradėdami naudoti ar remontuoti ši įrenginį, ĮDĖMIAI PERSKAITYKITE šią naudojimo instrukciją.

ĮSIDĖMĖKITE visas saugaus įrenginio valdymo taisykles ir nepamirškite, ką privalote daryti, kad užtikrintumėte saugų remontą.
(Gerai įsidėmėkite: prieš įjungdami įrenginį, pasitikrinkite, ar žinote, kaip reikia jį išjungti, jei kiltų problemų.)
VISUOMET naudokite tinkamas asmenines apsaugos priemones.
JEI TURITE KLAUSIMŲ dėl šio produkto saugaus naudojimo ar remonto, KREIPKITĖS Į SAVO KONSULTANTĄ ARBA SUSISIEKITE SU „BELLE” GRUPE.

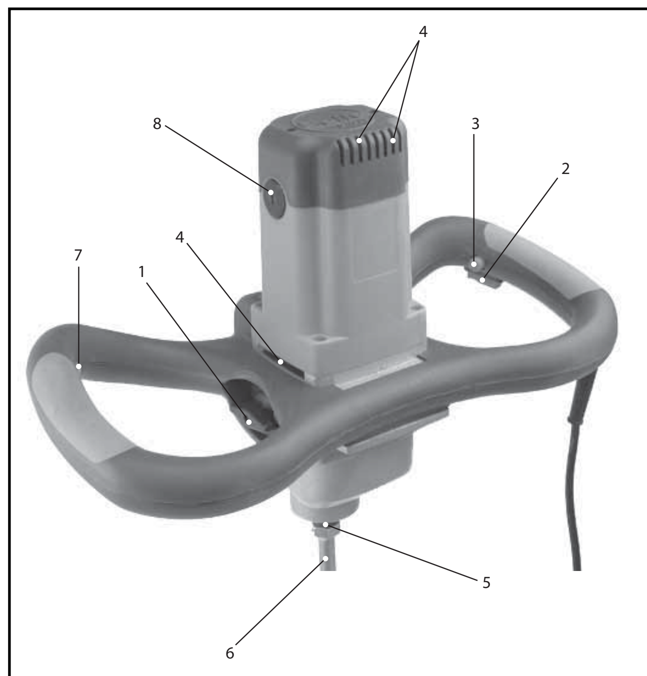


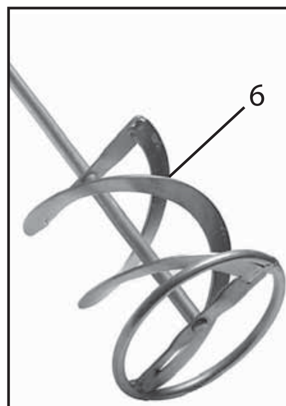
Turinys

„Belle” grupė pasilieka sau teisę keisti mašinos specifikacijas be išankstinio įspėjimo ar įsipareigojimų.

Įrenginio aprašymas

LT





1. Pavarų perjungiklis
2. Jungiklis
3. Jungiklio stabdiklis
4. Ventiliacijos angos
5. Velenas su M 14 vidiniu sriegiu
6. Maišymo mentė
7. Kintamo greičio skalė
8. Valiklio laikikliai

Techniniai duomenys

LT

Modelis	1200E	1600E
Bendras įrenginio svoris (kg)	7.8	7.8
Įrenginio svoris - be mentės (kg)	6.2	6.2
Įrenginio aukštis* (mm)	865	865
Galia (W)	1200	1600
Įrenginio matmenys	M14 x 2	M14 x 2
Maksimalus mentės skersmuo (mm)	120	160
Triukšmo lygis (dB(A)	74	74
Mišinio tūris (l)	113	227
Atitinkamos medžiagos	Gipsas Cementas/Kalkės Plytelių rišamoji medžiaga Tinkas	

Bendros saugumo priemonės

LT

Jūsų ir aplinkinių saugumo sumetimais prašome įdėmiai perskaityti šias saugumo taisykles.
Dirbantis su įrenginiu asmuo turi patvirtinti, kad jis suprato ir įsidėmėjo darbo saugos nurodymus.
Jei jūs abejojate, ar saugiai ir tinkamai naudojate įrenginį, kreipkitės į skyriaus vadovą arba *Belle Group*.



ATSARGIAI *Netinkamai naudojant įrenginį, gali iškilti pavojus. Prieš naudodamiesi įrenginiu ir prieš atlikdami priežiūros ir remonto darbus, įdėmiai perskaitykite šią informaciją.*

- Aptverkite darbo vietą, neleiskite, kad į ją patektų pašaliniai asmenys.
- Naudojantis įrenginiu, būtina dėvėti tinkamas AAP (asmenines apsaugos priemones) (žr. „Sveikata ir saugumas").
- Prieš įjungdami (nustatydami į ON padėtį) šį įrenginį, pasitikrinkite, ar žinote, kaip jį saugiai išjungti (nustatyti į OFF padėtį).
- Prieš transportuodami, perkeldami arba remontuodami įrenginį, visuomet išjunkite variklį (nustatykite į OFF padėtį).
- Nenuimkite apsauginių detalių – jos skirtos jūsų apsaugai.
  Visuomet patikrinkite apsauginių dalių būklę ir saugumą. Jei apsauginės dalys pažeistos arba jų nėra, nenaudokite *Megamix* maišytuvo, kol jos nebus suremontuotos arba pakeistos.
- Nenaudokite įrenginio, jei sergate, esate pavargę, išgėrę alkoholio arba vartojote narkotikų.
- Įsitikinkite, ar įrenginys pastatytas ant tvirto ir lygaus pagrindo.
- Maišymo proceso metu nelieskite maišytuvo rankomis.



Sveikata ir saugumas

Vibracija
Dalis vibracijos, veikiant įrenginiui, persiduoda nuo rankenos į operatoriaus rankas.

AAP (asmeninės apsaugos priemonės)
Naudojantis įrenginiu, būtina dėvėti tinkamas AAP, t. y. apsauginius akinius, pirštines, ausines, kaukes nuo dulkių bei apsauginę avalynę su pirštų apsauga.
Dėvėkite darbo pobūdį atitinkančius rūbus. Suriškite ilgus plaukus ir nusiimkite visus papuošalus, kuriuos gali įtraukti judančios įrenginio dalys.

Elektriniai įrenginiai
Elektros srovė kelia pavojų gyvybei! Prieš atlikdami techninės priežiūros/remonto operacijas, įsitikinkite, ar įrenginys yra išjungtas iš elektros tinklo.
Nenaudokite įrenginio drėgnomis sąlygomis.



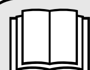
Patikrinimas prieš darbą

Patikrinimas prieš paleidžiant įrenginį
Šis patikrinimas turi būti atliekamas kiekvieną kartą prieš pradedant darbą arba po to, kai įrenginys buvo naudojamas keturias valandas. Išsamesnės informacijos ieškokite skyriuje „Techninė priežiūra". Nustačius defektus, maišytuvas negali būti naudojamas, kol defektai nebus pašalinti.

1. Kruopščiai patikrinkite, ar ant *Megamix* maišytuvo namtyti pažeidimų. Patikrinkite, ar yra visi komponentai, ar jie saugūs naudoti. Ypač rūpestingai apžiūrėkite maišymo mentę ir patikrinkite, ar ji yra tinkamai pritvirtinta prie rankenos.
2. Patikrinkite, ar nepažeisti elektros kabeliai. Prieš dirbdami su įrenginiu, pašalinkite visus defektus.



Naudojimo instrukcijos



ĮSPĖJIMAS   Prieš pradėdami naudoti ar remontuoti ši įrenginį, ĮDĖMIAI PERSKAITYKITE šią naudojimo instrukciją.

Dirbdami su įrenginiu, rankeną laikykite abiem rankomis.
Pradėdami maišymo procesą, spustelėkite ir užlaikykite jungiklį (2).
Jungikliui (2) esant ON (įjungimo) padėtyje, spustelėkite jungiklio stabdiklio mygtuką (3). Stabdiklis u˛fiksuos jungiklį (2) ON (įjungimo) padėtyje.
Norėdami sustabdyti įrenginį, spustelėkite ir atleiskite jungiklį (2).

Įrenginys turi 2 pakopų pavarų dėžes. Pirmoji pavara leidžia dirbti lėtu tempu, antroji – greitu. Norėdami perjungti bėgius, 180ṛ kampu pasukite pavarų keitimo jungiklį (1). Be to, naudodami kintamojo greičio skalę (7), taip pat galėsite keisti įrenginio greitį.

Visuomet prieš įkeldami maišymo mentę į maišomą medžiagą (prieš išimdami ją), sumažinkite greitį. Panirus maišymo mentei (6) į maišomą medžiagą, padidinkite greitį.

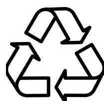
Maišymo proceso metu neskubėdami sukite įrenginį maišymo konteineryje. Darbą tęskite tol, kol medžiaga bus išmaišyta.

Baigę maišymo procesą, išvalykite maišymo mentę (6).

Pastaba: skliausteliuose įrašyti skaičiai nurodo paveikslėlius, pateiktus vadovo skyriuje „Įrenginio aprašymas".



Aplinka



Nurodymai dėl saugaus atliekų tvarkymo
Aplinkosaugos instrukcijos
Mašinoje yra vertingų medžiagų. Atsižvelgdami į atliekų tvarkymo ypatumus,  išmontuokite išmetimui skirtą aparatą dalimis.

Aplinka

Nurodymai dėl saugaus atliekų tvarkymo
Aplinkosaugos instrukcijos
Mašinoje yra vertingų medžiagų. Atsižvelgdami į atliekų tvarkymo ypatumus, išmontuokite išmetimui skirtą aparatą dalimis.

Laikymo sąlygos



Mašina turi būti laikoma sausoje, nuo didelių temperatūros svyravimų apsaugotoje vietoje.

Techninė priežiūra



Pastaba: pasirūpinkite, kad techninės priežiūros operacijas atliktų kvalifikuotas elektrikas.

Belle grupės *Megamix* maišytuvas yra pritaikytas ilgalaikei eksploatacijai. Nepaisant to, labai svarbu, kad būtų atliekamos šiame skyriuje aprašytos techninės priežiūros operacijos. Rekomenduotina, kad visus pagrindinius techninės priežiūros ir remonto darbus atliktų *Belle* grupės patvirtintas tarpininkas. Visuomet naudokite *Belle* grupės atsargines dalis - naudojant falsifikuotas dalis, netaikoma garantija. Prieš atlikdami mašinos remonto darbus, išjunkite variklį.

Einamoji techninė apžiūra		Maždaug kas 100 valandų	Maždaug kas 200 valandų
Patikrinkite motoro valiklius	Pakeiskite, jei būtina.	✓	
Pavarų dėžės tepalai	Patikrinkite/pakeiskite		✓

Įrenginys turi anglinius automatiškai išsijungiančius motoro valiklius. Kai valikliai nusidėvi iki tam tikro lygio, įrenginys išsijungia automatiškai. Apie valiklių keitimą skaitykite žemiau pateiktoje instrukcijoje.

Anglinių motoro valiklių keitimas
1. Naudodami atsuktuvą, atsukite du ant motoro gaubto pritvirtintus valiklio laikiklius (8).
2. Išimkite susidėvėjusius valiklius ir pakeiskite juos naujais.
3. Priveržkite abu valiklio laikiklius (8) ir įsitikinkite, ar jie saugiai pritvirtinti.

Taip pat išvalykite ventiliacijos angas (4) ir įsitikinkite, ar įrenginys yra tinkamai aušinamas.

Garantija



Naujajam *Belle* grupės *Megamix* maišytuvui suteikiama 1 metų (12 mėnesių garantija), kuri pradeda galioti nuo tos dienos, kai klientas įsigyja produktą.

Belle grupės garantija taikoma atsiradus konstrukcijos ar medžiagų defektams.

Belle grupė netaiko garantijos tokiais atvejais:
1. kai gedimai atsiranda netinkamai naudojant įrenginį, jį numetus ar kitaip nerūpestingai naudojant, nesilaikant gamintojo pateiktų surinkimo, valdymo ar naudojimo instrukcijų;
2. jei pakeitimai, papildymai ar remontas atliekamas ne *Belle* grupės atstovų ar jų įgaliotų asmenų;
3. esant transportavimo ar gabenimo bet kokiu transportu iki ir iš *Belle* grupės arba jų įgalioto atstovo dėl remonto ar patikrinimo ne pagal garantinę paraišką išlaidoms;
4. medžiagoms ir/ar darbo išlaidoms atnaujinant, taisant ar pakeičiant produkto dalis dėl natūralaus nusidėvėjimo.

Belle grupės ir/ar jų įgalioti atstovai, vadovai, darbuotojai ar draudikai neprisiima atsakomybės už gedimus, nuostolius ar išlaidas, atsiradusias dėl nemokėjimo naudotis produktu.

Paraiškos dėl garantijos
Visos paraiškos dėl garantinės priežiūros pirmiausia turi būti perduodamos *Belle* grupės atstovams telefonu, faksu, el. paštu arba paprastu paštu:

Paraiška dėl garantijos:
Did˛ioji Britanija: *Belle* grupė, Garantijos taikymo skyrius,
Unit 5, Bode Business Park,
Ball Haye Green, Leek,
Staffordshire,
ST13 6BW
Anglija

Tel.: +44 (0)1538 380000, faks.: +44 (0)1538 380038
El. paštas: warranty@belle-group.co.uk



Как да използваме това ръководство

Това е ръководство за безопасна експлоатация и сервиз на Promix.
Ръководството е предназначено за търговците и операторите на Promix.

Предговор

В раздела ***'Описание на машината'*** са изброени основните части и контролни елементи на машината.

Разделите ***'Обща безопасност'*** и ***'Безопасни и здравословни условия на труд'*** дават инструкции за безопасна експлоатация на машината.

Разделът '***Инструкции за експлоатация'*** описва как машината се регулира и използва.

В ***'Техническо обслужване'*** са описани основните принципи на сервиз и поддръжка на машината.

В '**Гаранция'** е описано покритието на гаранцията и начина за подаване на рекламация.

Разделът ***'Декларация за съответствие'*** описва стандартите, по които е конструирана машината.

Знаци за внимание

Текст, на който трябва да се обърне специално внимание е отбелязан със съответен знак:



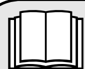
ВНИМАНИЕ Продуктът е изложен на риск. Има вероятност машината или вие да бъде/те/ повредени/наранени/, ако не се спазва стриктно ръководството



Предупреждение Животът на оператора на машината е изложен на риск.



Предупреждение



Предупреждение Преди да започнете експлоатация и обслужване на тази машина **ТРЯБВА ДА ПРОЧЕТЕТЕ** и **РАЗУЧИТЕ** това ръководство

НАУЧЕТЕ да използвате правилно контролните уреди на машината и правилата за безопасно техническо обслужване.

(Забележка: Научете се първо да изключвате машината, преди да я включите, в случай че възникне някакъв проблем.)

ВИНАГИ носете или използвайте подходяща екипировка и средства за лична защита и безопасност.

ВЪПРОСИ за безопасната експлоатация или техническо обслужване на този уред, можете да отправяте към своя ИНЖЕНЕР ПО ТЕХНИКАТА НА БЕЗОПАСНОСТ ИЛИ се свържете с **BELLE GROUP**.

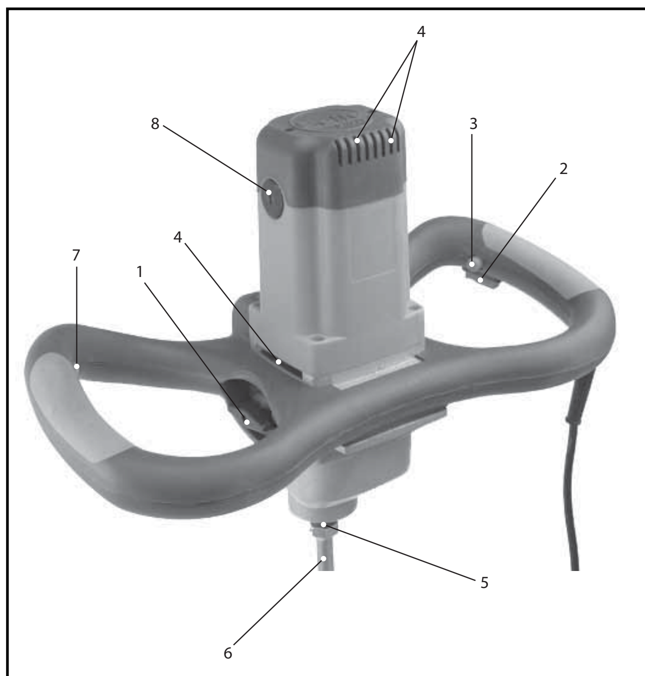


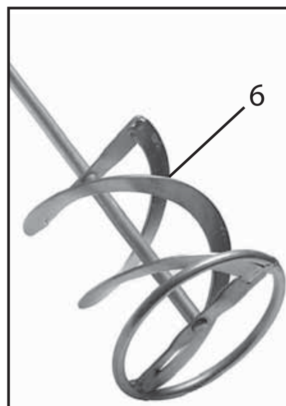
Съдържание

Belle Group си запазва правото да прави промени в спецификациите на машината без предварително известяване или поемане на задължения.

Описание на машината

BG





1. Ключ за смяна на предавката
2. Пусков ключ.
3. Осигурител на пусково у-во.
4. Вентилационни отвори.
5. Вал с вътрешна резба M14.
6. Миксираща бъркалка.
7. Ключ за контрол на скоростта.
8. Четкови държачи.

Технически данни

BG

Модел	**1200E**	**1600E**
Общо тегло на машината (кг)	7.8	7.8
Тегло без миксиращата бъркалка (кг)	6.2	6.2
Височина на машината* (мм)	865	865
Мощност (w)	1200	1600
Размер на инструмент	M14 x 2	M14 x 2
Максимален диаметър на миксиращата бъркалка (мм)	120	160
Шумово ниво (dB(A)	74	74
Обем, който може да се бърка	113	227
Подходящи материали	Гипс Цимент/хоросан Лепило за плочки Мазилка	Гипс Цимент/хоросан Лепило за плочки Мазилка

Обща безопасност

BG

За ваша собствена защита и за безопасността на тези около вас, моля прочете и се уверете, че разбирате напълно информацията по-долу. Операторът на машината трябва да е сигурен, че може да работи с машината по безопасен начин. Ако не сте сигурни за безопасната и правилна експлоатация на PROMIX, моля, обърнете се към вашия инженер по техниката на безопасност или към групата дружества на Belle Group.



Предупреждение

Неправилното техническо обслужване може да бъде опасно. Прочетете и разучете този раздел преди да извършите техническо обслужване, сервиз или поправка на машината.

- Заградете работната площадка, за да не преминават хора и неоторизиран персонал.
- Носете лична защитна екипировка при употреба на тази машина (виж Безопасни и здравословни условия на труд).
- Научете се първо да изключвате машината, преди да я включите, в случай че възникне някакъв проблем.
- Винаги изключвайте мотора преди да местите машината или да извършите сервиз.
- Не махайте поставените защитни елементи, те са за вашата безопасност.
  Винаги проверявайте състоянието и сигурността на защитните елементи и дали някои от тях не липсват или не са повредени. Не ползвайте PROMIX докато не замените и поправите защитните елементи.
- Не работете с машината ако сте болни, изморени или под влияние на алкохол или наркотици.
- Съдът, в който разбърквате трябва да е поставен на равна повърхност.
- Внимавайте при разбъркването части на тялото ви да не влизат в съда, в който бъркате.



Безопасни и здравословни условия на труд

Вибрация
Частична вибрация от работещата машина може да се пренесе чрез дръжката до ръцете на оператора.

Лична защитна екипировка
При работа с машината носете лична защитна екипировка: защитни очила, ръкавици, тапи за уши, защитна маска и обувки със стоманено покритие на пръстите. Вържете назад дългата коса и махнете всички бижута, които биха могли да се закачат на движещите се части на машината.

Електрически машини
Електричеството може да причини смърт!!! Винаги проверявайте дали машината е изключена от ел. Мрежа преди да извършите техническо обслужване/сервиз. Не използвайте машината в мокра или влажна среда.



Предпускова контролна проверка

Предпусков контрол
Преди да започнете работа или на всеки четири часа експлоатация трябва да извършите следния предпусков контрол. За по-подробна информация се обърнете към раздела за сервизно обслужване. В случай на повреда не работете с PROMIX преди да я отстраните.

1. Внимателно огледайте PROMIX за признаци на повреда. Проверете дали всички части са на мястото си. Обърнете специално внимание на миксиращата бъркалка и проверете дали е правилно захваната за дръжката.
2. Проверете електрическите кабели за оголени жици и ако има такива ги поправете преди да започнете работа.



Експлоатация



Предупреждение Преди да започнете експлоатация и обслужване на тази машина **ТРЯБВА ДА ПРОЧЕТЕТЕ** и **РАЗУЧИТЕ** това ръководство.

По време на работа поставете и двете си ръце на дръжката.
Натиснете и задръжте пусковия ключ (2), за да започнете процеса на бъркане.

Когато пусковия ключ е на позиция ‘ВКЛЮЧЕНО’ /ON/, го заключете с осигурителя (3). Така ключа няма да може да се самоизключи и няма да е необходимо да го държите постоянно.

За да спрете машината, натиснете и освободете пусковия ключ (2).

Машините с дву-скоростни предавателни кутии могат да работят на две скорости. Първата е бавна, а втората – бърза. За да смените скоростта, завъртете ключа за смяна на предавката (1) на 180°. Машината е снабдена и с ключ за контрол на скоростта (7), с който да преминавате от скорост на скорост.

Когато пускате и вадите миксиращата бъркалка, винаги намалявайте скоростта. След като миксиращата бъркалка (6) е извадена от сместа, отново увеличете скоростта, за да охладите мотора.

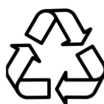
По време на разбъркването бавно движете бъркалката кръгообразно в съда, докато сместа се разбърка докрай.

След като приключите с бъркането, почистете миксиращата бъркалка (6), за да не се натрупва мръсотия и материал.

ЗАБЕЛЕЖКА: цифрите в скоби се отнасят за фигурата в раздел ‘Описание на машината’



Околна среда



Рециклиране
Инструкции за опазване на околната среда.
Някои от частите на машината са от ценни материали. Разглобените части и аксесоари се рециклират.



Складиране

BG

Машината се складира на сухо място и не се излага на прекалено високи или ниски температури.

Техническо обслужване

BG

Забележка:
Техническото обслужване се извършва само от квалифициран електротехник.

Promix на Belle Group е проектиран да осигури многогодишна безпроблемна експлоатация. Въпреки това е важно редовно да се провежда описаното в настоящия раздел лесно техническо обслужване. Препоръчва се основното обслужване и поправка да се извършват от оторизирани дилъри на Belle Group. Винаги използвайте оригинални резервни части на Belle Group, тъй като употребата на неоригинални части може да анулира гаранцията. Преди да направите техническо обслужване на машината, изгасете двигателя и откачете присъединителния край за високо напрежение от запалителната свещ.

Редовно техническо обслужване		**На около 100 часа**	**На около 220 часа**
Четки на мотора	Проверете	✓	
	Ако е необходимо – сменете		
Смазка по предавателната кутия	Проверете/нанесете		✓

Машината е снабдена със само-задвижващи се графитни четки. Това означава, че машината автоматично се изключва, ако четките се износят. Вижте инструкциите по-долу за тяхната подмяна.

Смяна на графитните четки
1. С отверка отвийте двата четкови държача (8) от двете страни на корпуса на мотора.
2. Махнете износените четки и поставете нови.
3. Завийте обратно четковите държачи (8) като внимавате четките да са добре поставени на място.

Пазете вентилационните отвори (4) чисти, за да може машината да се охлажда.

ЗАБЕЛЕЖКА: цифрите в скоби се отнасят за фигурата в раздел ‘Описание на машината’.

Гаранция

BG

Belle Group дава едногодишна (12-месечна) гаранция за PROMIX от датата на първоначалната покупка от първия купувач. Гаранцията на Belle Group покрива дефекти в конструкцията, материалите и изработката.

Гаранцията на Belle Group не покрива:
1. Повреди, дължащи се на експлоатация при нарушение правилата на работа, неправилна употреба, изпускане или други подобни повреди, причинени от или дължащи се на неспазване на инструкциите за монтаж, експлоатация или техническа поддръжка.
2. Промени, допълнения или поправки, извършени от лица, които не са от Belle Group или от техни оторизирани представители.
3. Разходите за транспорт или изпращане на машината до и от Belle Group или техни оторизирани представители за поправка или разглеждане на направена рекламация.
4. Материали и/или разходи за труд за подновяване, поправка или замяна на части, дължащи се на нормално износване на машината.

Гаранцията не покрива следните части:
· Въздушния филтър на двигателя
· Запалителната свещ на двигателя

Belle Group и/или техните оторизирани представители, директори, служители или застрахователи не носят отговорност за щети, загуби или разходи, възникнали в резултат или във връзка с или поради или невъзможността за използване на машината за каквато и да е цел.

Рекламации
Рекламации се подават първо до Belle Group по телефона, чрез факс, e-mail или писмо.

За рекламации:

Тел : +44 (0)1538 380000, Факс : +44 (0)1538 380038 Email : warranty@belle-group.co.uk
ПИШЕТЕ НА:
Belle Group Warranty Department,
Unit 5, Bode Business Park,
Ball Haye Green, Leek,
Staffordshire, ST13 6BW
England.


Jak používat tento návod k obsluze

Tento návod k obsluze byl napsán, aby vám pomohl s bezpečnou obsluhou a údržbou ručního míchadla Promix (dále jen zařízení). Tento návod k obsluze je určen prodejcům a uživatelům zařízení.

Předmluva

Kapitola ***„Popis zařízení"*** vám bude nápomocna při seznámení se s konstrukcí zařízení a jeho ovládacími prvky.

Kapitoly ***„Obecné bezpečnostní pokyny"*** a ***„Zdraví a bezpečnost"*** vysvětlují jak používat zařízení tak, aby byla zajištěna vaše vlastní bezpečnost a bezpečnost vašeho okolí.

Kapitola ***„Pokyny k obsluze"*** vysvětluje jak správně používat zařízení.

Kapitola ***„Servis a údržba"*** Vám bude nápomocna při celkové údržbě a opravách zařízení.

Kapitola ***„Záruka"*** popisuje záruční podmínky a reklamační řád.

Kapitola ***„Prohlášení o shodě"*** poukazuje na standardy, kterým zařízení vyhovuje.

Symbolika důležitých příkazů

Texty uvedené v tomto návodu k obsluze, které vyžadují zvláštní pozornost jsou zvýrazněny následujícím způsobem:


VAROVÁNÍ *Zařízení může být nebezpečné! V případě, že nejsou níže uvedené postupy správně dodržovány může dojít k poškození zařízení nebo zranění obsluhy!*


VÝSTRAHA *Život obsluhy je v nebezpečí!*


Výstraha


VÝSTRAHA *Tento návod k obsluze* **MUSÍTE PŘEČÍST A NASTUDOVAT** *vždy předtím než začnete zařízení používat, nebo na něm provádět údržbu a opravy.*

Vždy mějte na paměti, jak bezpečně používat ovládací prvky zařízení a co všechno musíte udělat pro bezpečné provozování zařízení. **(Dále zdůrazňujeme, aby jste si vždy předtím než zařízení uvedete do provozu uvědomili, zda-li víte jak jej vypnout v případě, že se dostanete do problému).**

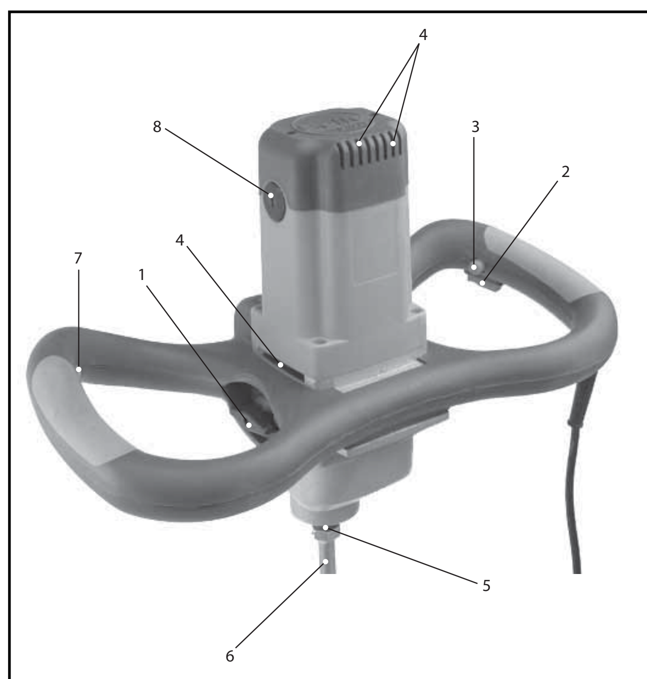
Vždy řádně používejte doporučené a schválené ochranné pomůcky určené pro osobní ochranu při práci.

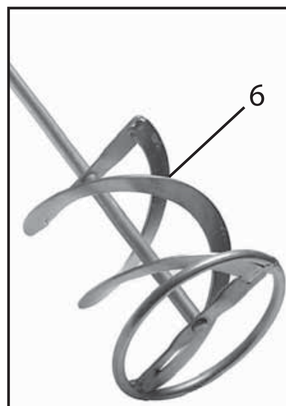
Pokud máte jakékoliv otázky týkající se bezpečného používání či bezpečné údržby tohoto zařízení zeptejte se svého nadřízeného (popř. dohlížitele) nebo kontaktujte výrobce: BELLE GROUP: +44 (0) 1298 84606


Obsah

Belle Group si vyhrazuje právo na změnu technických parametrů zařízení bez předchozího upozornění nebo závazku.

Popis zařízení 





1. přepínač rychlostních stupňů
2. vypínač motoru
3. zámek vypínače motoru
4. ventilační otvory
5. hřídel se závitem M14
6. míchací metla
7. regulátor otáček
8. držáky kartáčků

Technická data 

Model	**1200E**	**1600E**
Celková hmotnost zařízení **(kg)**	7,0	7,8
Hmotnost zařízení bez míchací metly **(kg)**	5,5	6,2
Výška zařízení **(mm)**	865	865
Výkon **(W)**	1200	1600
Závit pro uchycení míchací metly	M14 x 2	M14 x 2
Max. průměr míchací metly **(mm)**	120	160
Hladina hluku **(dB(A))**	74	74
Míchaný objem **(l)**	113	227
Míchaný materiál (doporučený)	sádrová malta, cementová malta, malta, lepidla na kachličky	sádrová malta, cementová malta, malta, lepidla na kachličky

Obecné bezpečnostní pokyny CZ

Pro vaší vlastní bezpečnost a pro bezpečnost vašeho okolí, prosím čtěte pečlivě následující bezpečnostní pokyny a ujistěte se, že jim rozumíte a že jste je plně pochopili. Obsluha tohoto zařízení plně odpovídá za to, že pochopila a rozumí tomu jak bezpečně obsluhovat toto zařízení. Pokud si nejste jisti, jak správně a bezpečně obsluhovat toto zařízení kontaktujte svého nadřízeného (dohlížitele) nebo výrobce Belle Group.



VÝSTRAHA *Nevhodné použití zařízení může být nebezpečné! Přečtěte si tuto kapitolu před použitím, údržbou nebo opravou zařízení!*

- Pracovní oblast uzavřete kordonem a zamezte veřejnosti nebo nepovolaným osobám vstup na pracoviště.
- Obsluha musí při práci s tímto zařízením používat osobní ochranné pomůcky – viz kapitola „Zdraví a bezpečnost“
- Uvědomte si, dříve než zařízení zapnete, že jej dokážete v případě nečekané potřeby vypnout.
- Motor zařízení vždy vypněte ještě předtím než začtete zařízení přemisťovat, převážet nebo opravovat.
- Nikdy nemanipulujte a neodnímejte ochranné kryty zařízení, tyto kryty slouží pro vaši ochranu. Pravidelně kontrolujte stav ochran ných krytů a jejich bezpečnost. Nikdy nepoužívejte zařízení dokud nejsou poškozené nebo chybějící ochranné kryty opraveny nebo vyměněny za nové.
- Nikdy nepoužívejte zařízení pokud se cítíte unaveni, pokud jste nemocni, nebo pokud jste pod vlivem alkoholu nebo drog.
- Zajistěte, že nádoba s míchaným obsahem je postavena na rovném a pevném povrchu.
- Při procesu míchání nezasahujte do prostoru míchací metly žádnými částmi těla nebo jinými předměty.



Zdraví a bezpečnost

Vibrace
Některé vibrace vznikající při provozu zařízení jsou přenášeny přes rukojeť na paže obsluhy.

Osobní ochranné pomůcky (dále jen OOP)
Při obsluze zařízení musí být vždy použity patřičné a schválené OOP, jako jsou ochranné brýle, rukavice, ochranné klapky na uši, protiprachová maska a vhodná a schválená ochranná obuv. Používejte vhodný pracovní oděv. Dlouhé vlasy je nutné vhodně chránit pod čepicí nebo stáhnout do copu. Obsluha zařízení nesmí nosit na těle při práci se zařízením šperky, náramky a jiné ozdobné módní prvky, aby se nedostaly do pohyblivých části zařízení.

Elektrická zařízení
Elektřina může způsobit smrt! Před jakýmkoliv údržbovým zásahem, opravou či servisem nejdříve zařízení odpojte od zdroje elektrického proudu. Nikdy nepoužívejte zařízení ve vlhkém prostředí.



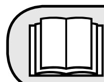
Kontrola před startem

Prohlídka před startem
Níže uvedená kontrolní prohlídka musí být provedena vždy před každým startem zařízení nebo vždy po každých čtyřech hodinách provozu zařízení, podle toho co nastane dřív. Pro bližší informace nahlédněte do servisní části tohoto návodu. V případě jakékoliv závady musí být zařízení odstaveno do doby než dojde k odstranění závady.

1. důkladně zařízení prohledněte na známky zjevného poškození. Zkontrolujte, zda jsou jednotlivé součásti bezpečně upevněny na svých místech. Zvýšenou pozornost věnujte míchací metle, zkontrolujte zda je správně nasazena a upevněna.
2. zkontrolujte elektrické kabely na známky poškození (obnažená vlákna apod.), v případě závady nechte kabely opravit či vyměnit.



Pokyny k obsluze



VÝSTRAHA *Tento návod k obsluze* **MUSÍTE PŘEČÍST A NASTUDOVAT** *vždy předtím než začnete zařízení používat, nebo na něm provádět údržbu a opravy.*

Zařízení ovládejte vždy oběma rukama pevně uchopenýma za ovládací rukojeti.

Zařízení uvedete do provozu zmáčknutím a přidržením vypínače motoru (2).

Je-li vypínač motoru (2) zmáčknutý je možno zatlačit pojistný zámek (3), který zajistí vypínač (2) v poloze zapnuto.

Zařízení zastavíte zmáčknutím vypínače motoru (2) a jeho uvolněním.

Zařízení je vybaveno dvourychlostní převodovkou. První rychlostní stupeň poskytuje pomalou rychlost, druhý rychlostní stupeň vysokou rychlost otáčení míchací metly. Rychlostní stupně přepnete z jednoho na druhy otočením přepínače (1) vždy o 180°. Zařízení je dále vybaveno plynulým regulátorem otáček (7), který umožňuje citlivější nastavení rychlosti pro každý z obou rychlostních stupňů

Před vkládáním a vytahováním míchací metly do a z míchaného materiálu vždy snižte hodnotu otáček metly. Jakmile je metla (6) vytažena a zbavena nánosů míchaného materiálu zvyšte opět otáčky pro zajištění chlazení motoru.

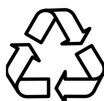
Během procesu míchání pomalu pohybujte zařízením okolo míchací nádoby. Pokračujte tak dlouho dokud není celý obsah nádoby promíchán.

Jakmile dokončíte míchání očistěte metlu (6) od zbytků míchaného materiálu.

Poznámka: Čísla uvedená v závorkách odkazují na obrázek, který je uveden v kapitole „Popis zařízení" v tomto návodu k obsluze.



Ochrana životního prostředí



Bezpečné nakládání s odpady
Pokyny pro ochranu životního prostředí
Zařízení je složeno z různých druhů materiálů.
Vyřazené zařízení a jeho části odevzdejte na příslušná místa k recyklaci!



Skladování

CZ

Zařízení by mělo být uskladněno v suchém prostředí, tam kde nebude vystaveno extrémním teplotám.

Servis a údržba

CZ

Poznámka: zajistěte, že veškeré opravy a servisní zásahy provede kvalifikovaný elektrikář.

Ruční míchadlo Promix Belle Group je navrženo s cílem sloužit bez problému řadu let. Nicméně i přesto je důležité dodržovat jednoduchou pravidelnou údržbu popsanou v této kapitole. Doporučuje se, aby veškeré hlavní opravy a údržbu prováděl autorizovaný prodejce Belle Group. Vždy používejte originální náhradní díly Belle Group, neboť v případě použití neoriginálních dílů můžete přijít o záruku na zařízení. Před každým údržbovým zásahem, opravou či servisem zařízení nejdříve odpojte od elektrické sítě.

Pravidelná údržba		přibližně po 100 hod.	přibližně po 200 hod.
stírací kartáčky (uhlíky) motoru	kontrola	✓	
	výměna dle potřeby		
mazivo v převodové skříni	kontrola / výměna		✓

Motor zařízení je vybaven autodeaktivačními uhlíkovými kartáčky. To znamená, že zařízení se samo vypne v případě, že se uhlíky opotřebují na určitou minimální hodnotu. Výměna uhlíku viz text níže.

Výměna uhlíkových kartáčků motoru

1. pomocí plochého šroubováku odšroubujte oba držáky kartáčků (8), které se nachází po obou stranách krytu motoru
2. vytáhněte staré opotřebované kartáčky a nahraďte je novými
3. našroubujte zpět držáky kartáčků (8) a překontrolujte, že jsou řádně dotaženy

Udržujte v čistotě ventilační otvory (4) tak, aby bylo zajištěno řádné chlazení motoru zařízení.

Poznámka: Čísla uvedená v závorkách odkazují na obrázek, který je uveden v kapitole „Popis zařízení“ v tomto návodu k obsluze.

Záruka

CZ

Na vaše nové ruční míchadlo Promix se vztahuje 12 měsíční záruka (pro koncového zákazníka) od data zakoupení. Záruka se vztahuje na vady konstrukce, materiálu a zpracování.

Níže uvedené není zahrnuto v záruce:

1. Poškození zařízení způsobená špatným použitím, hrubým zacházením, pády a podobnými typy zacházení nebo jako důsledek nedodržení návodu k použití při provozu, údržbě, montáži a opravách.
2. Změny, doplnění nebo opravy, které na zařízení provedly osoby jiné než pracovníci Belle Group nebo jejich zplnomocnění zástupci.
3. Náklady spojené s dopravou jakýchkoliv zařízení za účelem záruční opravy či posouzení záruky, a to do nebo ze závodu Belle Group a taktéž náklady k nebo od zplnomocněných zástupců Belle Group, kteří provádějí tytéž práce.
4. Materiál a náklady na práci související s opravami nebo výměnou součástek, které podlehly běžnému opotřebení nebo znehodnocení.

Belle Group a/nebo jeho zplnomocnění zástupci, vedoucí pracovníci, zaměstnanci nebo zřízenci nenesou odpovědnost za následné nebo jiné poškození, ztráty nebo náklady spojené s nemožností používat zařízení k danému účelu.

Záruční nároky
Všechny záruční nároky musí být nejdříve směrovány na oddělení reklamací Belle Group, buď telefonicky, faxem, emailem nebo písemně.

Adresa:
Warranty Department,
Unit 5, Bode Business Park
Ball Haye Green,
Leek,
Staffordshire,
SK17 0EU,
England.

Tel: +44 (0) 1538 380000 Fax: +44 (0) 1538 380038 E-mail: warranty@belle-group.co.uk


Cum să utilizaţi acest manual

Acest manual a fost scris pentru a vă ajuta să utilizaţi şi să întreţineţi malaxorul the Promix în siguranţă.
Acest manual este destinat dealerilor şi operatorilor malaxorului Promix.

Cuvânt înainte

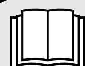
Secţiunea ***'Descrierea maşinii'*** vă ajută să vă familiarizaţi cu aspectul malaxorului şi dispunerea elementelor de control.
Secţiunea ***'Instrucţiuni privind siguranţa'*** şi ***'Sănătate şi siguranţăy'*** vă explică cum trebuie să utilizaţi utilajul în condiţii de siguranţă pt. dumneavoastră şi pt. personalul auxiliar.
Secţiunea ***'Instrucţiuni de operare'*** vă explică cum trebuie să utilizaţi utilajul într-un mod corect.
Secţiunea ***'Întreţinere'*** vă ajută cu operaţiunile de întreţinere generale şi cu operaţiunile de servisare generale.
Secţiunea ***'Garanţie'*** detaliază elementele acoperite de garanţie şi cum trebuie realizate cererile de acordare ale garanţiei.
Secţiunea ***'Declaraţie de conformitate'*** arată standardele la care a fost construit şi proiectat acest utilaj.

Instrucţiuni cu privire la notaţii.
Textul din acest manual căruia trebuie să-i acordăm atenţie maximă este prezenta în următoarele moduri:


ATENŢIE *Produsul poate fi în pericol. Maşina poate fi defectată şi utilizatorul poate fi rănit, dacă procedurile nu sunt realizate într-un mod corect.*


AVERTISMENT *Viaţa operatorului poate fi în pericol.*


AVERTISMENT


AVERTISMENT *Înainte de a realiza operaţiun de întreţinere asupra acestui utilaj TREBUIE SĂ CITIŢI ŞI SĂ STUDIAŢI acest manual.*

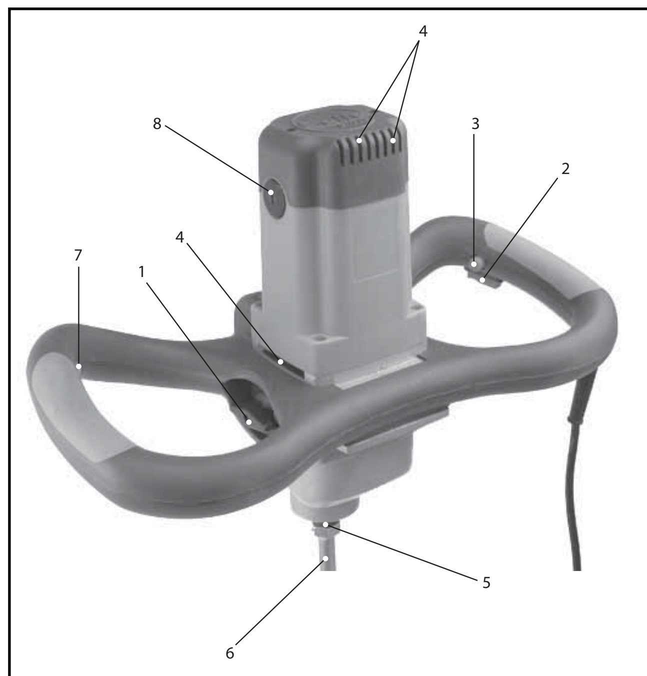
ÎNŢELEGEŢI cum trebuie să utilizaţi elementele de control ale malaxorului şi cum trebuie să realizaţi operaţiunile de întreţinere în siguranţă.
(Trebuie să fiţi sigur că ştiţi cum să opriţi utilajul înainte de a-l porni, în caz că întâmpinaţi dificultăţi în utilizarea acestuia.)
PURTAŢI ÎNTOTDEAUNA echipament de protecţie şi elementele de siguranţă necesare pentru protecţia dumneavoastră.
Dacă aveţi ÎNTREBĂRI în legătură cu utilizarea în condiţii de siguranţă al acestui utilaj, ÎNTREBAŢI-VĂ SUPERIORUL SAU CONTACT AŢI BELLE GROUP.

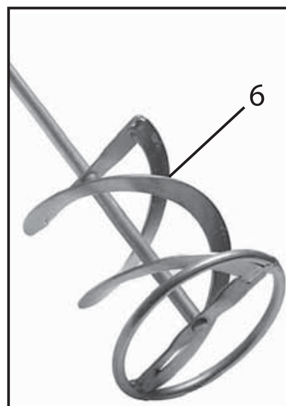

Cuprins

Belle Group îşi rezervă dreptul de a schimba caracteristicile utilajului fără o notificare prealabilă a clienţilor sau alte obligaţii.

Descrierea Utilajului

RO





1. Întrerupător pt. schimbarea vitezelor
2. Trăgaci
3. Buton pt. blocarea tragaciului
4. Găuri pentru ventilare
5. Ax cu filet feminim M14
6. Palete pt. mixare
7. Control variabil al turației
8. Şuruburi port-perii

Date tehnice

RO

Model	**1200E**	**1600E**
Greutate totală a utilajului **(kg)**	7.0	7.8
Greutatea maşinii – Fără palete **(kg)**	5.5	6.2
Înălțimea malaxorului * **(mm)**	865	865
Putere **(W)**	1200	1600
Dimensiunea sculei	M14 x 2	M14 x 2
Diametrul maxim al paletelor **(mm)**	120	160
Nivel zgomot **(dB(A))**	74	74
Volumul amestecului **(Litri)**	113	227
Materiale potrivite	Ghips Ciment / Mortar Adeziv pt. faianță Tencuială	Ghips Ciment / Mortar Adeziv pt. faianță Tencuială

Instrucțiuni privind siguranța

RO

Pentru protecția personală şi pentru siguranța celor din jur, vă rugăm citiți şi asigurați-vă că ați înțeles pe deplin următoarele instrucțiuni privind siguranța. Este responsabilitatea operatorului să se asigure că a înțeles corect cum trebuie să utilizeze acest echipament în condiții de siguranță. Dacă nu sunteți sigur cum trebuie să utilizați malaxorul Promix, consultați-vă cu superiorul dumneavoastră direct sau cu Belle Group.



AVERTISMENT *Întreținerea necorespunzătoare poate fi periculoasă. Citiți şi înțelegeți aceste instrucțiuni înainte de a realiza operațiuni de întreținere, service sau reparații.*

- Înconjurați zona de lucru cu benzi avertizoare şi țineți membrii publicului şi personalul neautorizat la distanță.
- Operatorul trebuie să poarte echipament personal de protecție (PPE) atunci când utilizează acest echipament (vezi secțiunea Sănătate & Siguranță).
- Asigurați-vă că ştiți cum să opriți echipamentul înainte de a-l porni, în cazul în care întâmpinați dificultăți în utilizarea acestuia.
- Opriți întotdeauna acest echipament înainte de a-l transporta, deplasa în diferite locații pe şantier sau înainte de realizarea de operațiuni de service şi întreținere
- Nu îndepărtați şi nu lucrați la elementele de protecție cu care este dotat echipamentul, ele sunt pt. protecția dumneavoastră. Verificați întotdeauna starea elementelor de protecție, dacă sunt defecte sau lipsesc NU UTILIZAȚI PROMIX, până când aceste elemente de protecție nu sunt reparate sau înlocuite.
- Nu utilizați echipamentul dacă sunteți bolnav, vă simțiți obosit, sau sunteți sub influența alcoolului sau drogurilor.
- Asigurați-vă că vasul în care se face mixarea este situat pe o suprafață dreaptă şi fermă.
- Nu plasați părți din acest utilaj sau alte scule în containerul în care se realizează mixarea în timpul procesului de mixare.



Sănătate şi siguranță

Vibrațiile.
O anumită cantitate de vibrații produse de operațiunea de mixare este transmisă prin mânerul malaxorului în mâinile operatorului.

PPE (Echipament personal de protecție).
În timpul utilizării acestui echipament trebuie utilizat echipament personal de protecție (PPE) de exemplu: ochelari de protecție, mănuşi, apărătoare pentru urechi, şi încălțămine cu bombeul din oțel. Purtați îmbrăcăminte potrivită cu operațiunea pe care o realizați. Legați părul lung în coadă şi îndepărtați bijuteriile ce pot fi prinse de elementele în mişcare ale echipamentului.

Utilajele electrice.
Electricitatea poate ucide! Asigurați-vă întotdeauna că echipamentul nu este sub tensiune înainte de realizarea de operațiuni de întreținere/reparații. Nu utilizați utilajul în condiții de umiditate crescută.



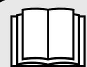
Verificările pre-pornire

Verificările pre-pornire.
Următoarele verificări pre-pornire trebuie realizate înainte de începerea fiecărei sesiuni de lucru sau la fiecare patru ore de utilizare al acestui echipament, în funcție de caz. Consultați secțiunea service pentru ghidare detaliată. Dacă este descoperită o defecțiune, Promix nu trebuie utilizat până când defectiunea nu este rectificată.

1. Verificați complet malaxorul Promix pentru descoperirea eventualelor defecte. Verificați prezența componentelor şi felul în care sunt montate acestea. Acordați atenție specială paletelor pentru mixare, şi asigurați-vă că sunt corect ataşate de mâner.
2. Verificați cablurile electrice pentru a descoperi eventuale zone dezizolate. Reparați zonele afectate înainte de începerea utilizării echipamentului.



Operating Instructions



AVERTISMENT *Înainte de a realiza operațiun de întreținere asupra acestui utilaj TREBUIE SĂ CITIȚI ŞI SĂ STUDIAȚI acest manual.*

Utilizați întotdeauna echipamentul cu ambele mâini pe mâner.

Apăsați şi țineți trăgaciul (2) pentru începerea procesului de mixare.

Odată ce trăgaciul (2) este în poziția 'ON' , impingeți butonul de blocare (3). Această operațiune va menține trăgaciul (2) în poziția 'ON' fără să vă utilizați mâna.

Pentru a opri utilajul, apăsați şi eliberați trăgaciul (2).

Echipamentele dotate cu cutii de viteză pentru 2 viteze pot dezvolta două trepte de viteză. Prima viteză este pt. viteză redusă, iar cea de-a doua este pentru viteză ridicată. Pentru a schimba vitezele, folosiți întrerupătorul de schimbare al vitezelor (1) rotindu-l cu 180 de grade. Este disponibil şi un variator pentru reglarea vitezei (7) care permite modificarea vitezelor indiferent de viteza în care este cuplat echipamentul cu ajutorul cutiei de viteze.

Reduceți întotdeauna viteza malaxorului la introducerea paletelor în materialul ce urmează să fie mixat, şi de asemeanea la îndepărtarea acestuia din material. Odată ce paletele de mixare (6) sunt introduse complet în materialul pentru mixat, ridicați viteza pentru a vă asigura că motorul este răcit într-un mod adecvat.

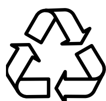
În timpul procesului de mixare, deplasați încet echipamentul de mixare într-o mişcare circulară în interiorul containerului. Această mişcare trebuie continuată până când materialul de mixat devine omogen.

Odată ce procesul de mixare este terminat, curățați paletele pentru mixare (6) pentru a opri formarea de reziduuri pe acestea.

Notă: Numerele situate între paranteze se referă la imaginile prezentate în secțiunea Descrierea echipamentului din acest manual.



Protecția mediului



Instrucțiuni privind protecția mediului.
Utilajul conține materiale valoroase. Transportați aparatele şi accesoriile uzate la centre specializate de reciclare al materialelor.



Depozitare



Utilajul trebuie depozitat într-o zonă uscată care nu este expusă la temperaturi extreme.

Întreținere



Notă: Asigurați-vă că procedurile de întreținere sunt realizate de un electrician calificat.

Malaxorul Promix produs de Belle Group este proiectat pt. a oferi mulți ani de utilizare fără defecțiuni. Este totuşi, important, să se realizeze regulat operațiuni simple de întreținere ce sunt prezentate în această secțiune. Este recomandat ca lucrările de întreținere şi reparații majore să fie realizate de către un service autorizat Belle Group. Folosiți întotdeauna piese de schimb originale Belle Group, folosirea pieselor de schimb contrafăcute conduce la pierderea garanției. Înainte de efectuarea de operațiuni de întreținere asupra malaxorului, asigurați-vă că acesta nu este sub tensiune.

Întreținere rutineră		Aprox. 100 ore	Aprox. 200 ore
Perii motor	Verificați	✓	
	Schimbați când este necesar		
Ungerea cutiei de viteze	Verificați/ Înlocuiți		✓

Malaxoarele sunt dotate cu perii colectoare cu deconectare proprie. Aceasta înseamnă că malaxorul se va opri automat odată ce periile colectoare vor fi uzate la un anumit nivel. Consultați instrucțiunile de mai jos pt. a putea realiza schimbarea periilor:

Înlocuirea periilor colectoare din carbon.

1. Folosind o şurubelniță dreaptă, deşurubați capacele celor două perii (8) care sunt localizate în fiecare parte al carcasei motorului.
2. Îndepărtați periile uzate, şi înlocuiți-le cu periile noi.
3. Reînşurubați şuruburile portperie (8) asigurându-vă că periile sunt prinse sigur şi corect.

Mențineți orificiile pentru ventilare (4) curate, pt. ca procesul de răcire al maşinii să se desfăşoare normal.

Notă: Numerele prezentate în paranteze se referă la fotografiile prezentate în secțiunea ”Descrierea maşinii” al acestui manual.

Garanție



Noul dvs. malaxor Belle Group beneficiază de garanție pe o perioadă de un an (12 luni) de la data achiziției de către primul cumpărător. Garanția acordată de Belle Group acoperă defectele de design, materiale şi manoperă.

Următoarele aspecte nu sunt acoperite de garanția oferită de Belle Group:
1. Defectele cauzate de abuz, utilizare incorectă, căderi de la înălțime sau alte defecte similare provenite din asamblarea greşită, sau neînțelegerea instrucțiunilor de operare şi întreținere.
2. Modificările, îmbunătățirile sau reparațiile realizate de alte persoane decât cele autorizate de Belle Group.
3. Costurile de transport şi livrare la şi de la Belle Group şi agenții săi autorizați, pt. reparații ce nu intră în garanția oferită de Belle Group, pentru orice fel de utilaj produs de aceasta.
4. Materialele şi/sau costul orelor de muncă pt. înnoirea, reparațiile sau schimbul componentelor cu uzură normală.

Belle Group şi/sau agenții să autorizați, directori, angajați şi colaboratori nu pot fi răspunzători pentru pentru alte daune, pierderi şi cheltuieli datora imposibilității de a utiliza malaxorul în alte scopuri decât cel pt. care a fost realizat.

Cererile de acordare a garanției:
Toate cererile de acordarea a garanției trebuie direcționate către Belle Group, fie prin telefon, prin Fax, prin Email, sau în scris.

Pt. cereri de acordare a garanției:
Tel: +44 (0)1538 380000 Fax: +44 (0)1538 380038
Email : Warranty@belle-group.co.uk

Write to:
Belle Group Warranty Department,
Unit 5, Bode Business Park,
Ball Haye Green,
Leek,
Staffordshire ST13 6BW
England.



Hogyan használja a kezelési és karbantartási utasítást?

Ez a kézikönyv a Promix típusú elektromos keverő biztonságos kezelését és karbantartását hivatott elősegíteni.

Előszó

A „Gép leírása” rész segít a gép felépítésének és kezelésének megismertetésében.

A ’Biztonsági előírások’ és az ’Egészség és biztonsági’ rész kifejti, hogyan használja a gépet úgy, hogy az ön és mások biztonsága garantált legyen.

A ’Kezelési utasítások’ rész kifejti, hogyan használja a gépet megfelelően.

A ’Karbantartás’ részben útmutatást talál a gépe általános karbantartásához és javításához.

A ’Garancia’ fejezet részletezi a garancia-feltételeket és a garanciális igény érvényesítésének eljárását.

Az ’EU megfelelőségi nyilatkozat’ részben találhatók azok a szabványok, amelyek szerint a gép készült.

Útmutatás a megjegyzésekhez

Azokat a részeket a kézikönyvben, amelyekre különös tekintettel kell lennie a következőképpen jelöltük:



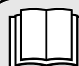
VIGYÁZAT *A termék veszélyes lehet. Ön vagy a gépe megsérülhet, ha a műveletek nem szabályszerűen lettek végrehajtva.*



FIGYELEM *A kezelő élete veszélyben lehet!*



Figyelmeztetés



FIGYELEM *Mielőtt dolgozni kezd a géppel, vagy karbantartást végez rajta, mindig OLVASSA EL és TANULMÁNYOZZA ezt a kezelési és karbantartási utasítást.*

Ismerkedjen meg a berendezés vezérlésének biztonságos használatával, és a gép biztonságos karbantartásával.

(Megjegyzés: Bekapcsolás előtt bizonyosodjon meg róla, hogy tudja, hogyan kell kikapcsolni a gépet az esetleges problémák felmerülésekor.)

MINDIG viselje a személyes védelmét szolgáló, megfelelő személyes védőfelszerelést.

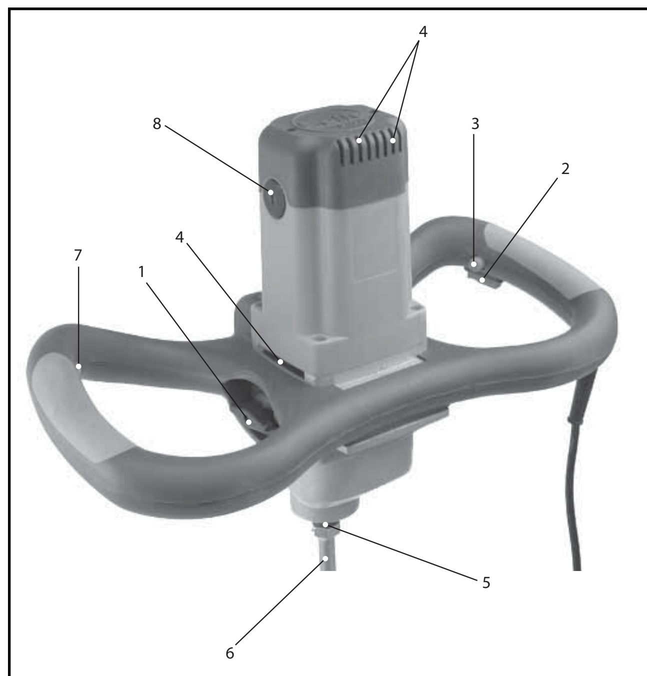
Ha **BÁRMILYEN KÉRDÉSE** van a gép biztonságos használatával, vagy karbantartásával kapcsolatban, kérdezze meg a felettesét, vagy lépjen kapcsolatba a forgalmazóval.

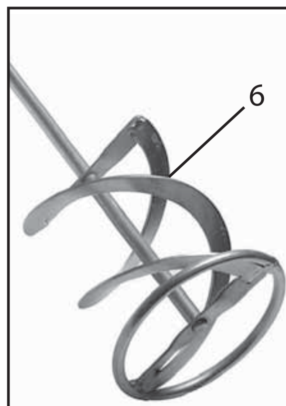


Tartalomjegyzék

A BELLE GROUP fenntartja magának a jogot, hogy a gép műszaki adatait előzetes értesítés nélkül megváltoztassa.

A gép leírása HUN





1. Fokozatváltó kapcsoló
2. Kioldó
3. Kioldás rögzítő
4. Szellőző nyílások
5. Tengely M 14 külső menettel
6. Keverőszár
7. Sebességállító tárcsa
8. Kefetartó

Műszaki adatok HUN

Típus	1200E	1600E
Teljes súly (kg)	7,8	7,8
Súly keverőszár nélkül (kg)	6,2	6,2
Magasság (mm)	865	865
Teljesítmény (W)	1200	1600
Szerszám méret	M14 x 2	M14 x 2
Keverőszár max. átmérő (mm)	120	160
Zajszint (dBA)	74	74
Keverhető mennyiség (liter)	113	227
Keverhető anyagok	Gipsz Cement / habarcs Csemperagasztó Vakolat	Gipsz Cement / habarcs Csemperagasztó Vakolat

Biztonsági utasítások HUN

Az ön és mások biztonsága érdekében kérjük, olvassa el a következő biztonsági információkat, és bizonyosodjon meg róla, hogy megértette ezeket. A kezelő felelőssége meggyőződni arról, hogy tökéletesen megértette-e hogyan kell biztonságosan kezelni a gépet. Ha nem biztos benne hogyan kell megfelelően és biztonságosan kezelni a Promix-ot, akkor kérje felettese vagy a forgalmazója tanácsát.



VIGYÁZAT Improper maintenance can be hazardous. Read and Understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.

- A munkaterületet kerítse el, és tartson minden illetéktelen személyt biztonságos távolságban.
- A kezelőnek a gép használata közben mindig viselnie kell a személyi védőeszközöket (lásd Egészség és biztonság)
- Győződjön meg róla, hogy probléma esetén ki tudja a gépet kapcsolni, mielőtt bekapcsolná azt.
- Szállítás, munkahelyi áthelyezés esetén a gépet mindig kapcsolja ki.
- A felszerelt védőberendezéseket ne távolítsa el vagy rongálja meg. Ezek az Ön védelmét szolgálják. Mindig ellenőrizze a védőburkolatok állapotát és biztonságát, sérülés vagy hiányosság esetén NE HASZNÁLJA A PROMIX-ot, amíg a burkolat helyre nem lett állítva vagy ki nem lett cserélve.
- Ne használja a gépet ha beteg, fáradtnak érzi magát vagy alkohol illetve kábítószer hatása alatt áll.
- Biztosítsa, hogy a keverőedény sima, szilárd felületen legyen elhelyezve.
- A keverés alatt a keverőedénybe ne nyúljon bele sem kézzel vagy valamilyen tárggyal.

HUN Egészség és biztonság

Vibráció
keverés folyamán némi vibráció átadódhat a kezelő kezére.

Személyi védő felszerelés
A berendezés használata során viselje a megfelelő védő felszerelést, azaz a védőszemüveget, kesztyűt, a fülvédőt és az acélbetétes lábbelit Viseljen megfelelő ruházatot a munkafolyamat során. A hosszú hajat kösse össze, és távolítson el minden ékszert, amely beakadhat a berendezés mozgó alkatrészeibe.

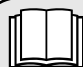
Elektromos berendezés
Az elektromosság halálos lehet! Karbantartás/javítási munka előtt mindig győződjön meg róla, hogy a hálózati csatlakozó ki van-e húzva. Nedves körülmények között ne használja a berendezést

HUN Indítás előtti ellenőrzések

A következő indítás előtti ellenőrzéseket minden műszakkezdés előtt, vagy 4 üzemóra után el kell végezni, amelyik hamarabb bekövetkezik. A részletes útmutatót a karbantartás fejezet tartalmazza. Bármely hiba észlelése esetén a Promix-ot nem szabad használni, amíg a hibát ki nem javítják.

1. Gondosan ellenőrizze, hogy nem látható-e a Promix-en sérülés. Ellenőrizze, hogy minden komponens megvan-e és biztonságos. Különös figyelemmel legyen a keverőszárra, és győződjön meg róla, hogy megfelelően van-e csatlakoztatva.
2. Ellenőrizze az elektromos kábeleket, hogy nem látható-e rajtuk sérülés. Üzemeltetés előtt hozza helyre a sérült részeket.

HUN Kezelési utasítások


FIGYELEM *Mielőtt dolgozni kezd a géppel, vagy karbantartást végez rajta, mindig OLVASSA EL és TANULMÁNYOZZA ezt a kezelési és karbantartási utasítást.*

A berendezést mindig a fogantyút két kézzel tartva kezelje.

A keveréshez nyomja meg és tartsa lenyomva a kioldót (2).

Amint a kioldó (2) BE állásba kerül, nyomja meg a kioldó rögzítőgombját (3). A továbbiakban ez tartja a kioldót (2) BE helyzetben, és nem kell tovább tartani.

A berendezés leállításához nyomja be és engedje el a kioldót (2).

A berendezés 2-sebességes hajtóművel rendelkezik, és így 2 sebesség áll rendelkezésre. Az első sebesség az alacsony fokozat, a második sebesség a gyors fokozat. Az egyik fokozatból a másikba a fokozatváltó kapcsoló (1) 180º-os elfordításával lehet átváltani. A sebességállító tárcsa (7) lehetővé teszi a sebesség változtatását az első és második fokozatban.

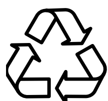
A keverőszárnak a keverendő anyagba helyezésekor, valamint kivételkor mindig csökkentse le a sebességet. Amint a keverőszáron (6) már nincs a kevert anyagból, emelje meg a sebességet, hogy a motor megfelelően lehűlhessen.

A keverés folyamán lassan mozgassa a berendezést a keverőedényben körbe. Ezt addig kell folytatni, amíg az anyag teljesen össze nincs keverve.

A keverés befejezése után tisztítsa meg a keverőszárat (6), nehogy a szennyeződés vagy a maradék anyag felrakódhasson.

Megjegyzés: A zárójelben lévő számok a Gép leírásánál látható kép tételszámaira utalnak.

HUN Környezet



Biztonságos eltávolítás.
Környezetvédelmi előírások.
A gép értékes anyagokat tartalmaz. A hulladék alkatrészeket helyezze el az újrahasznosító helyen.



Tárolás



A berendezést száraz környezetben kell tárolni, ahol nincs kitéve rendkívüli hőmérséklet behatásnak.

Karbantartás



A Belle Group Promix berendezése képes több éven keresztül probléma nélkül működni.

Mégis fontos, hogy időközönként elvégezzük az alább részletezett, egyszerű karbantartást. Ajánlatos, hogy a Belle Group által kijelölt forgalmazó végezze a nagyobb javításokat, és karbantartásokat. Mindig eredeti Belle Group alkatrészeket használjon fel. Az utángyártott alkatrészek használata a garancia megszűnését vonhatja maga után. Minden karbantartási munka megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy a hálózati csatlakozó ki van húzva.

Rutin karbantartás		Kb. 100 üzemóránként	Kb. 200 üzemóránként
Motor szénkefék	Ellenőrzés	✓	
	Csere szükség esetén		
Hajtómű zsírzás	Ellenőrzés/csere		✓

A berendezés ön-deaktiváló szénkefével van ellátva. Ez azt jelenti, hogy a berendezés automatikusan kikapcsol, ha a szénkefék egy bizonyos mértékig elkoptak. A szénkefék cseréjét az alábbiak szerint végezze.

Motor szénkefék cseréje

1. Lapos végű csavarhúzóval csavarja ki a két kefetartó (8), amelyek a motorház valamelyik oldalán találhatók.
2. Vegye ki az elkopott szénkefét, és helyezze be az újat.
3. helyezze vissza mindkét kefetartót (8), húzza meg a csavarokat, és győződjön meg róla, hogy a kefék biztonságosan rögzülnek.

Garancia



Az ön új Belle Group lapvibrátorára a garancia a vásárlás napjától számított egy évig (12 hónap) érvényes.
A Belle Group garancia a kivitelezési, anyag- és gyártási hibákra érvényes.

Az alábbi eseményekre a Belle Group nem nyújt garanciát:
1. Rongálás, nem rendeltetésszerű használat, elejtés vagy egyéb, a szerelési, kezelési vagy karbantartási utasítások be nem tartása következtében okozott sérülések.
2. Nem Belle Group, vagy elismert forgalmazója által végzett változtatások, hozzáadások vagy javítások esetén.
3. A Belle Grouptól vagy általa elismert forgalmazótól, és hozzá történő szállítás költsége, javítás vagy garanciális igény esetén.
4. Munka- és/vagy bérköltség felújítás, javítás vagy az elkopott részek cseréje normál elhasználódás esetén.

A következő alkatrészekre nem vonatkozik a garancia:
- ékszíj
- motor levegőszűrő
- motor gyertya

A Belle Group és/vagy az általa elismert forgalmazók, vezetők, alkalmazottak vagy a biztosítók nem felelnek a következményes vagy más károkért, a gép helytelen használatából adódó bármilyen sérülésekért, károkért vagy költségekért.

Garancia
Bármilyen garanciális ügyet először a Belle Group bírál el, érkezhet akár telefonon, faxon, e-mail-ben vagy írásban.

A garanciális ügyek intézéséhez forduljon: -
Tel: +44 (0)1538 380000 Fax: +44 (0)1538 380038
Email : Warranty@belle-group.co.uk

vagy írjon:
Belle Group Warranty Department,
Unit 5, Bode Business Park,
Ball Haye Green,
Leek,
Staffordshire ST13 6BW
England.

 Ako používať tento návod k obsluhe

Tento návod k obsluhe bol napísaný, aby napomáhal obsluhe prenosného ručného miešadla Promix (ďalej len zariadenie) pri jeho bezpečnom používaní a údržbe. Tento návod k obsluhe je určený predajcom a užívateľom zariadenia

Predhovor

Kapitola ***„Popis zariadenia”*** Vám bude nápomocná pri zoznámení sa s konštrukciou zariadenia a jeho ovládacími prvkami.

Kapitoly ***„Obecné bezpečnostné pokyny”*** a ***„Zdravie a bezpečnosť”*** vysvetľujú ako používať zariadenie tak, aby bola zaistená Vaša vlastná bezpečnosť a bezpečnosť Vášho okolia.

Kapitola ***„Pokyny k obsluhe“*** vysvetľuje ako správne používať zariadenie.

Kapitola ***„Servis a údržba”*** Vám bude nápomocná pri celkovej údržbe a opravách zariadenia.

Kapitola ***„Záruka”*** popisuje podrobnosti na čo všetko sa vzťahuje záruka na zariadenie a reklamačný poriadok.

Kapitola ***„Prehlásenie o zhode”*** poukazuje na štandardy podľa ktorých bolo zariadenie skonštruované.

Symbolika dôležitých príkazov

Texty uvedené v tomto návode k obsluhe, ktoré vyžadujú zvláštnu pozornosť, sú zvýraznené nasledujúcim spôsobom:

 **VÝSTRAHA** *Zariadenie môže byť nebezpečné! Zariadenie môže byť poškodené alebo obsluha môže byť zranená pokiaľ nie sú nižšie uvedené postupy správne dodržiavané!*

 **VAROVANIE** *Život obsluhy zariadenia môže byť v ohrození!*

 Varovanie

 **VAROVANIE** *Tento návod k obsluhe* **SI MUSÍTE PREČÍTAŤ A NAŠTUDOVAŤ** *vždy predtým než začnete zariadenie používať alebo na ňom prevádzať údržbu a opravy*

Vždy majte na pamäti, *ako bezpečne používať ovládacie prvky zariadenia a čo všetko musíte urobiť pre bezpečnú prevádzku zariadenia.*

(Ďalej zdôrazňujeme, aby ste sa pred zapnutím zariadenia ubezpečili, že ho viete aj vypnúť v prípade núdze).

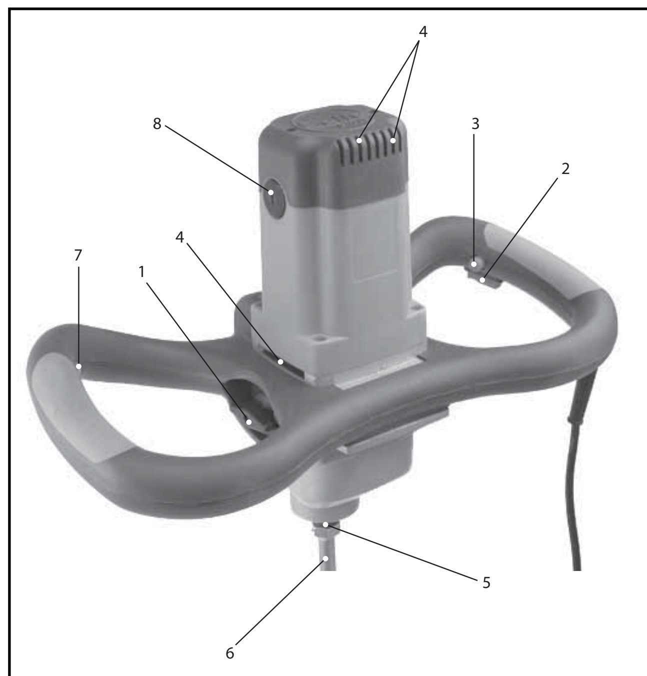
Vždy poriadne používajte doporučené a schválené ochranné pomôcky určené pre osobnú ochranu pri práci.

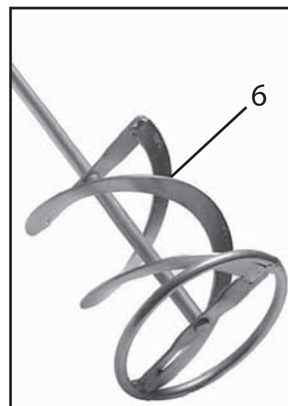
Pokiaľ máte akékoľvek otázky týkajúce sa bezpečného používania či bezpečnej údržby tohto zariadenia, spýtajte sa svojho nadriadeného (popr. dohliadateľa) alebo kontaktujte výrobcu: BELLE GROUP: +44 (0) 1298 84606

 Obsah

Výrobca Belle Group si vyhradzuje právo na technické zmeny zariadenia bez predchádzajúcich upozornení alebo iných záväzkov.

Popis zariadenia 





1. prepínač rýchlostných stupňov
2. vypínač motora
3. zámok vypínača motora
4. ventilačné otvory
5. hriadeľ so závitom M14
6. miešacia metla
7. regulátor otáčok
8. držiaky kefiek

Technické dáta 

Model	**1200E**	**1600E**
Celková hmotnosť zariadenia **(kg)**	7,0	7,8
Hmotnosť bez miešacej metly **(kg)**	5,5	6,2
Výška zariadenia **(mm)**	865	865
Výkon **(W)**	1200	1600
Závit pre uchytenie miešacej metly	M14 x 2	M14 x 2
Max. priemer miešacej metly **(mm)**	120	160
Hladina hluku **(dB(A))**	74	74
Miešaný objem **(l)**	113	227
Miešaný materiál (doporučený)	sadrová malta cementová malta malta lepidlá na kachličky	sadrová malta cementová malta malta lepidlá na kachličky

Obecné bezpečnostné pokyny SK

Pre Vašu vlastnú bezpečnosť a pre bezpečnosť Vášho okolia si prosím dôkladne prečítajte nasledujúce bezpečnostné pokyny a uistite sa, že im rozumiete a že ste ich plne pochopili. Obsluha tohto zariadenia plne zodpovedá za to, že pochopila a rozumie tomu ako bezpečne obsluhovať toto zariadenie. Pokiaľ si nie ste istí ako správne a bezpečne obsluhovať toto zariadenie, kontaktujte svojho nadriadeného (dohliadateľa) alebo výrobcu Belle Group.

 **VAROVANIE** *Nevhodné použitie zariadenia môže byť nebezpečné! Prečítajte si túto kapitolu pred použitím, údržbou alebo opravou zariadenia!*

- Pracovnú oblasť uzavrite kónusom a zamedzte verejnosti alebo nepovolaným osobám vstup na pracovisko.
- Obsluha musí pri práci s týmto zariadením používať osobné ochranné pomôcky – viď kapitola „Zdravie a bezpečnosť“.
- Uvedomte si skôr než zariadenie naštartujete, či ho dokážete v prípade nečakanej potreby vypnúť.
- Motor zariadenia vždy vypnite ešte predtým než začnete zariadenie premiestňovať, prevážať alebo opravovať.
- Nikdy nemanipulujte a neodstraňujte ochranné kryty zariadenia, tieto kryty slúžia pre Vašu ochranu. Pravideľne kontrolujte stav ochranných krytov a ich bezpečnosť.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie pokiaľ sú poškodené, opravené, vymenené za nové, alebo chýbajúce ochranné kryty.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie pokiaľ sa cítite unavení, pokiaľ ste chorí, alebo pokiaľ ste pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- Zaistite, že je nádoba s miešaným obsahom postavená na rovnom a pevnom povrchu.
- Pri procese miešania nezasahujte do priestoru miešacej metly žiadnymi časťami tela alebo inými predmetmi.



Zdravie a bezpečnosť

Vibrácie
Niektoré vibrácie vznikajúce pri prevádzke zariadenia sú prenášané cez rukoväť na paže obsluhy.

Osobné ochranné pomôcky (ďalej len OOP)
Pri obsluhe zariadenia musia byť vždy použité patričné a schválené OOP, ako sú ochranné okuliare, rukavice, ochranné klapky na uši, protiprachová maska a vhodná a schválená ochranná obuv. Používajte vhodný pracovný odev. Dlhé vlasy je nutné vhodne chrániť pod čiapkou alebo stiahnuť do vrkoča. Obsluha zariadenia nesmie nosiť na tele pri práci so zariadením šperky, náramky a iné ozdobné módne prvky, aby sa nedostali do pohyblivých častí zariadenia.

Elektrické zariadenie
Elektrina môže spôsobiť smrť! Pred akýmkoľvek údržbovým zásahom, opravou či servisom najskôr zariadenie odpojte od zdroja elektrického prúdu. Nikdy nepoužívajte zariadenie vo vlhkom prostredí.



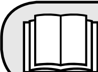
Kontrola pred štartom

Prehliadka pred štartom
Nižšie uvedená kontrolná prehliadka musí byť prevedená vždy pred každým štartom zariadenia alebo vždy po každých štyroch hodinách prevádzky zariadenia, podľa toho čo nastane prv. Pre bližšie informácie nahliadnite do servisnej časti tohto návodu. V prípade akejkoľvek závady musí byť zariadenie odstavené do doby než dôjde k odstráneniu závady.

1. dôkladne zariadenie prehliadnite na známky zjavného poškodenia. Skontrolujte, či sú jednotlivé súčasti bezpečne upevnené na svojich miestach. Zvýšenú pozornosť venujte miešacej metle, skontrolujte či je správne nasadená a upevnená.
2. skontrolujte elektrické káble na známky poškodenia (obnažené vlákna a pod.), v prípade chyby nechajte káble opraviť či vymeniť.



Pokyny k obsluhe



VAROVANIE *Tento návod k obsluhe* **SI MUSÍTE PREČÍTAŤ A NAŠTUDOVAŤ** *vždy predtým než začnete zariadenie používať alebo na ňom prevádzať údržbu a opravy*

Zariadenie ovládajte vždy oboma rukami pevne uchopenými za ovládajúce rukoväte.

Zariadenie uveďte do prevádzky zmačknutím a pridržaním vypínača motora (2).

Ak je vypínač motora (2) zmačknutý je možno zatlačiť poistný zámok (3), ktorý zaistí vypínač (2) v zapnutej polohe.

Zariadenie zastavíte zmačknutím vypínača motora (2) a jeho uvoľnením.

Zariadenie je vybavené dvojrýchlostnou prevodovkou. Prvý rýchlostný stupeň poskytuje pomalú rýchlosť, druhý rýchlostný stupeň vysokú rýchlosť otáčania miešacej metly. Rýchlostné stupne prepnete z jedného na druhý otočením prepínača (1) vždy o 180°. Zariadenie je ďalej vybavené plynulým regulátorom otáčok (7), ktorý umožňuje citlivejšie nastavenie rýchlosti pre každý z oboch rýchlostných stupňov.

Pred vkladaním a vyťahovaním miešacej metly do a z miešacieho materiálu vždy znížte hodnotu otáčok metly. Akonáhle je metla (6) vyťažená a zbavená nánosov miešaného materiálu, zvýšte opäť otáčky pre zaistenie chladenia motora.

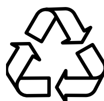
Behom procesu miešania pomaly pohybujte zariadením okolo miešacej nádoby. Pokračujte tak dlho pokiaľ nie je celý obsah nádoby premiešaný.

Ako náhle dokončíte miešanie, očistite metlu (6) od zvyškov miešaného materiálu.

Poznámka: Čísla uvedené v zátvorkách ukazujú na obrázok, ktorý je uvedený v kapitole „Popis zariadenia" v tomto návode k obsluhe.



Ochrana životného prostredia



Bezpečné nakladanie s odpadmi
Pokyny pre ochranu životného prostredia
Zariadenie je zložené z rôznych druhov materiálu.
Vyradené zariadenie a jeho časti odovzdajte na príslušné miesta k recyklácii!



Skladovanie SK

Zariadenie by malo byť uskladnené v suchom prostredí, tam kde nebude vystavené extrémnym teplotám.

Servis a údržba



Poznámka: Zaistite, že všetky opravy a servisné zásahy prevedie kvalifikovaný elektrikár.

Ručné miešadlo Promix Belle Group je navrhnuté s cieľom slúžiť bez problémov niekoľko rokov. Ale i napriek tomu je dôležité dodržovať jednoduchú pravidelnú údržbu popísanú v tejto kapitole. Odporúča sa, aby všetky hlavné opravy a údržbu prevádzal autorizovaný predajca Belle Group. Vždy používajte originálne náhradné diely Belle Group, pretože v prípade použitia neoriginálnych dielov môžete prísť o záruku na zariadení. Pred každým údržbovým zásahom, opravou či servisom zariadenie najskôr odpojte od elektrickej siete.

Pravidelná údržba		**Približne po 100 hod.**	**Približne po 200 hod.**
stieracie kefky	kontrola	✓	
(uhlíky) motora	výmena podľa potreby		✓
mazivo v prevodovej skrini	kontrola / výmena		✓

Motor zariadenia je vybavený autodeaktivačnými uhlíkovými kefkami. To znamená, že zariadenie sa samé vypne v prípade, že sa uhlíky opotrebujú na určitú minimálnu hodnotu. Výmena uhlíkov - viď text nižšie.

Výmena uhlíkových kefiek motora

1. pomocou plochého šrobováka odšróbujte oba držiaky kefiek (8), ktoré sa nachádzajú po oboch stranách krytu motora
2. vytiahnite staré opotrebované kefky a nahraďte ich novými
3. našróbujte naspäť držiaky kefiek (8) a prekontrolujte, že sú poriadne dotiahnuté

Udržujte v čistote ventilačné otvory (4) tak, aby bolo poriadne zaistené chladenie motora.

Poznámka: Čísla uvedené v zátvorkách usmerňujú na obrázok, ktorý je uvedený v kapitole „Popis zariadenia" v tomto návode k obsluhe.

Záruka



Na Vaše nové ručné miešadlo Promix sa vzťahuje 12 mesačná záruka (pre koncového zákazníka) od dátumu zakúpenia. Záruka sa vzťahuje na vady konštrukcie, materiálu a spracovania.

Nižšie uvedené nie je zahrnuté v záruke:

1. Poškodenie zariadenia spôsobené zlým použitím, hrubým zachádzaním, pádmi a podobnými typmi zachádzania alebo ako dôsledok nedodržania návodu k použitiu pri prevádzke, údržbe, montáži a opravách.
2. Zmeny, doplnenie alebo opravy, ktoré na zariadení vykonali osoby iné než pracovníci Belle Group alebo ich splnomocnení zástupcovia.
3. Náklady spojené s dopravou akýchkoľvek zariadení za účelom záručnej opravy či posúdenie záruky, a to do alebo zo závodu Belle Group a taktiež náklady k alebo od splnomocnených zástupcov Belle Group, ktorí vykonávajú tieto práce.
4. Materiál a náklady na prácu súvisiacu s opravami alebo výmenou súčiastok, ktoré podľahli bežnému opotrebeniu alebo znehodnoteniu

Nižšie uvedené súčiastky nie sú zahrnuté v záruke:

- klinový remeň(e)
- filter vzduchu
- zapaľovacia sviečka

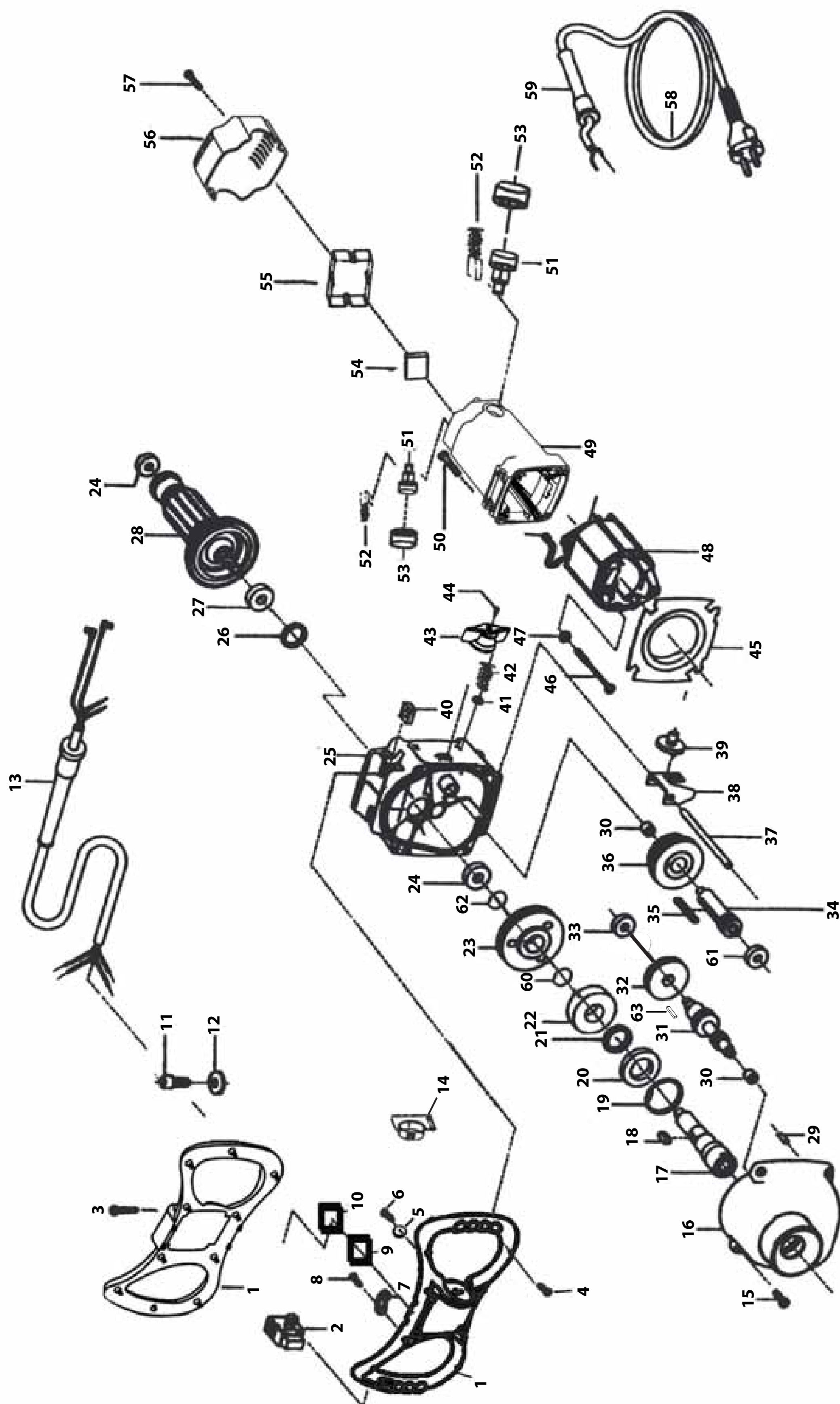
Belle Group a/alebo jeho splnomocnení zástupcovia, vedúci pracovníci, zamestnanci alebo zriadenci nenesú zodpovednosť za následné alebo iné poškodenie, straty alebo náklady spojené s nemožnosťou používať zariadenie k danému účelu.

Záručné nároky

Všetky záručné nároky musia byť najskôr nasmerované na oddelenie reklamácií Belle Group, buď telefonicky, faxom, emailom, alebo písomne.

Adresa:
Warranty Department,
Unit 5, Bode Business Park
Ball Haye Green,
Leek,
Staffordshire, SK17 0EU,
England.

Tel: +44 (0) 1538 380000 Fax: +44 (0) 1538 380038 E-mail: warranty@belle-group.co.uk


57
56
55
54
52
53
51
59
58
24
28
27
26
51
52
53
50
49
44
43
47
42
41
40
46
48
45
13
25
39
38
30
37
36
24
62
23
33
35
34
61
60
32
63
22
21
31
20
30
19
18
17
29
16
15
11
12
14
3
1
10
6
5
9
8
7
4
2
1

Promix 1200E & 1600E

ITEM(1) NUMBER	PART(2) NUMBER	DESCRIPTION(3)	QTY(4)
1	949-99501	Handle	1
2	949-99502	Switch	1
3	7-3009	Screw ST3.5X16	10
4	7-4006	Screw ST4X20	10
5	4-5003	Spring washer	10
6	7-5011	Screw M5X10	1
7	949-99505	Clamp	2
8	7-3009	Screw ST3.5X16	1
9	949-99506	Capacitor	1
10	949-99507	Inductance	4
11	7-8058	Screw M8X16	4
12	4-8006	Flat washer	1
13	949-99508	Electrical wire	1
14	949-99509	Circuitry board	4
15	7-5022	Screw M5X16	1
16	949-99510	Bearing cover	1
17	949-99511	Spindle	1
18	949-99512	Hemicycle key 4 x 5 x 12	1
19	949-99513	Safety ring	1
20	949-99514	Dust cover	1
21	949-99515	Felted wool	1
22	949-99516	Bearing 6204DDU	1
23	949-99517	Spindle gear	1
24	949-99518	Bearing 6000ZZ	2
25	949-99519	Gearbox	1
26	949-99520	Seal Ring	1
27	949-99521	Bearing 6001ZZ	1
28	949-99577	Aemature Ass’y (1200E - 110v)	1
28	949-99557	Aemature Ass’y (1200E - 230v)	1
28	949-99576	Aemature Ass’y (1600E - 110v)	1
28	949-99522	Aemature Ass’y (1600E - 230v)	1
29	949-99523	Pin	1
30	949-99524	Needle bearing	2
31	949-99525	Countershaft	1
32	949-99526	Motor Gear	1
33	949-99562	Bearing 698ZZ	1
34	949-99528	Pinion	1
35	949-99529	Parallel key	1
36	949-99530	Double Gear	1
37	949-99531	Pivot	1
38	949-99532	Coulisse	1
39	949-99533	Pivot	1

ITEM(1) NUMBER	PART(2) NUMBER	DESCRIPTION(3)	QTY(4)
40	8-8001	Nut M8	2
41	949-99534	Bail/4	1
42	949-99535	Spring	1
43	949-99536	Lever	1
44	7-3010	Screw ST3X16	1
45	949-99537	Airguide Shim	1
46	7-5022	Screw ST5X65	2
47	4-5003	Spring washer	2
48	949-99579	Stator (1200E - 110v)	1
48	949-99567	Stator (1200E - 230v)	1
48	949-99578	Stator (1600E - 110v)	1
48	949-99538	Stator (1600E - 230v)	1
49	949-99568	Motor Box (1200E)	1
49	949-99539	Motor Box (1600E)	1
50	7-5009	Screw M5X25	4
51	949-99569	Brush Holder (1200E)	1
51	949-99540	Brush Holder (1600E)	1
52	949-99589	Carbon Brush (1200E - 110v)	1
52	949-99570	Carbon Brush (1200E - 230v)	1
52	949-99588	Carbon Brush (1600E - 110v)	1
52	949-99541	Carbon Brush (1600E - 230v)	1
53	949-99571	Brush Cap (1200E)	1
53	949-99542	Brush Cap (1600E)	1
54	949-99590	Controller (1200E - 110v)	1
54	949-99572	Controller (1200E - 230v)	1
54	949-99591	Controller (1600E - 110v)	1
54	949-99543	Controller (1600E - 230v)	1
55	949-99544	Protective Guard	1
56	949-99574	Rear Cover (1200E)	1
56	949-99545	Rear cover (1600E)	1
57	7-3009	Screw ST3.5X16	2
58	949-99575	Cord (UK - 110v)	1
58	949-99546	Cord (UK - 230v)	1
58	949-99581	Cord (EU - 2300v)	1
59	949-99547	Sleeve	1
60	949-99582	Safety Ring	1
61	949-99527	Bearing 608ZZ	1
62	949-99583	Safety Ring	1
63	949-99558	Hemicycle key 2.5 x 3.2 x 10	1

(1) **Item Number** / numéro sur le schéma / número de la ilustración / número da ilustração / afbeeldingsnummer / tegningsnummeret / Teil-Nummer / numero dell’illustrazione
(2) **Part Number** / Numéro de référence de la pièce / número de pieza / número da parte / stuknummer / Styknummer / Nummer auf der Abbildung / numero di parte
(3) **Description** / Désignation / Descripción / Descrição / Omschrijving / Beskrivelse / Bezeichnung / Descrizione
(4) **Quantity** / Quantité / Cantidad / Quantidade / Hoeveelheid / Mengen / Mængde / Quantità



No.1 for Light Construction Equipment

www.BelleGroup.com

Belle Group Head Office
Sheen, nr. Buxton
Derbyshire. SK17 OEU GB.
Tel: +44 (0)1298 84000
Fax: +44 (0)1298 84722
email: sales@belle-group.co.uk

Belle Group France
70, av du Général de Gaulle
94022 Creteil, Cedex.
FRANCE
Tel: +33 (0) 1 49 81 68 32
Fax: +33 (0) 1 43 39 94 40
Ventes : 0800 902 461
SAV : 0800 905 336
SAV Fax : 0800 909 895

Belle Equipos SL
Calle Doctor Calero Cial 19,
Local 22, 28220 Majadahonda
Madrid, Spain
Tel: +34 (0) 91 636 2043
Fax: +34 (0) 91 634 1535
email:belleequipos@belleequipos.com

Belle Group Deutschland
Husumer Straße 45 a,
D-33729,
Bielefield
Deutschland
Tel : +49(0) 5217 707505
Fax : +49 (0) 5217 707506
Sales: 0800 1808069
Spares: 0800 1816673

Belle Poland sp. z.o.o.
96-200 Rawa Mazowiecka
Ul. Mszczonowska 36,
Polska
Tel: +48 (0) 46 8144091
Fax: +48 (0) 46 8144700

Belle Group Portugal
Rua Laura Alves, 225, 2° F
2775-116 Parede
Portugal
Tel: +35 1 (21) 453 59 91
Fax: +35 1 (21) 453 59 91

Belle Group Netherlands
Tel: 0800 249861

Belle Group Belguim
Tel: 0800 80295

Belle Group Austria
Tel: 0800 291544

Belle Group Russia
64 Nevsky pr.
St, Petersburg
Russia
Tel : +7(812)314-81-34
Moscow : +7(495)589-64-32

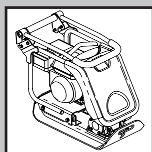
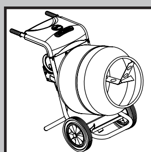
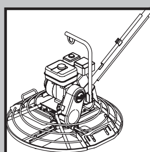
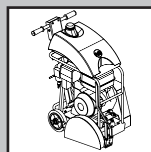
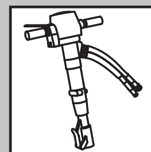
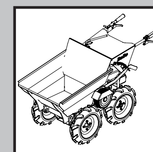
Belle Group South East Asia
21, Jalan Ara AD 7/3B,
Pandar Sri Damansara
S2200 Kuala Lumpar, Malaysia
Tel: +60 (0) 3 62721678
+60 (0) 3 6272 9308
Fax: +60 (0) 3 6272 9528

Belle Group (GB), Shanghai Office
Room 213, Zhonghuang Building,
1007 Zhongshan Nan Er Road,
Xuhui, Shanghai 200030 China
Tel: 00 - 86 - 21 - 5461 5228
Mobile: 00 - 86 - 133 8172 2653
Fax: 00 - 86 - 21 - 5461 5369
email: morgan.liu@bellegroup.com.cn

Belle Group Inc
3959 Electric Rd
Roanoake
Suite 360
VA 24018. USA.
Tel: +1.540.345.5090
Fax: +1.540.345.5091
Toll free 866 540 5090
e-mail: sales@bellegroup.net



Belle Group World Parts Centre
Unit 5, Bode Business Park
Ball Haye Green,
Leek,
Staffordshire,
ST13 8BW
Tel: 44+ 1538 380000
Fax: 44+ 1538 380038

COMPACTING... MIXING... CONCRETING... CUTTING... BREAKING... MOVING